叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 婚姻的十五项慰藉：来自男性(the Fifteen Comforts Of Matrimony Responses) 000001

2. 婚姻的十五项慰藉：来自男性(the Fifteen Comforts Of Matrimony Responses) 000002

3. 婚姻的十五项慰藉：来自男性(the Fifteen Comforts Of Matrimony Responses) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

婚姻的十五项慰藉：来自男性(The Fifteen Comforts of Matrimony Responses)

[[-] [noʊt] :
[**Transcriber's** **Note** **:**
[转录员的 笔记 :

[转录者注:

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌz; wəz] ['pruːfriːd] [frʌm; frəm] [wʌt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][skænz][ʌv; əv] ['fəʊtəˌkɔpiːz]
The **following** **was** **proofread** **from** **what** **appear** **to** **be** **scans** **of** **photocopies**
这 下列的 曾是 校对 从 什么 出现 到 是 扫描 的 复印件
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .
of **a** **reproduction** **of** **the** **original** **text** **.**
的 一个 生殖 的 这 原来的 文本 .

以下内容是根据看似原文本复印件的扫描件校对的。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] ['bætərd] [taɪp] - [feɪs] [ænd; ənd][ɑːr'keɪɪk] ['spɛlɪŋz] , [ðɪs] [prɪ'perər] ,
On **top** **of** **the** **original's** **battered** **type** **-** **face** **and** **archaic** **spellings** **,** **this** **preparer** **,**
在 顶部 的 这 原件 伤痕累累 类型 - 脸 和 古老的 拼写 , 这 准备者 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['pruːfriːdər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
and **the** **proofreaders** **before** **him** **,**
和 这 校对员 前 他 ,

除了原稿破损的字体和古老的拼写之外，这位校对员以及他之前的校对员们，

[hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ]['dɜːrti][ɔːr]['feɪdɪd]['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] ['mɑːrdʒɪnz] .
have **had** **to** **contend** **with** **dirty** **or** **faded** **images** **and** **missing** **margins** **.**
有 有 到 抗衡 和 肮脏的 或者 褪色 图片 和 丢失的 边距 .

不得不面对图像模糊、褪色以及缺少边距等问题。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [best] ['gesɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letərz] ,
We **have** **made** **our** **best** **guesses** **as** **to** **the** **missing** **letters** **,**
我们 有 制成 我们的 最好的 猜测 作为 到 这 丢失的 信件 ,

我们已尽力猜测缺失的字母是什么。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['staimiːd] ; [ðoʊz] [fjuː] ['pleɪsɪz][ɑːr; ər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [*
but **in** **some** **cases** **we** **were** **stymied** **;** **those** **few** **places** **are** **marked** **with** **[** ***** ?] .
但 在 一些 案例 我们 是 受阻 ; 那些 很少 地方 是 标记 和 [* ?] .
? **]** **.**

但在某些情况下，我们遇到了阻碍；这些少数地方用 [*?] 标记。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][moʊst] ['ɑːbviəs] ['prɪntɝz, 'prɪnɝz] [mɪ'steɪks] ([træn'spoʊzd] , ['mɪsɪŋ] , ['ɑːbviəsli]
In **addition** **,** **the** **most** **obvious** **printer's** **mistakes** **(** **transposed** **,** **missing** **,** **obviously**
在 添加 , 这 最多 明显的 打印机的 错误 (转置 , 丢失的 , 明显地
[ˌɪnkə'rekt] ,
incorrect **,**
错误 ,

此外，最明显的印刷错误（转置、缺失、明显错误）

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] ['letərz]) [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .]
and **even** **upside** **-** **down** **letters** **)** **have** **been** **corrected** **.** **]**
和 甚至 上行 - 向下 信件) 有 到过 已更正 .]

甚至连倒置的字母都已纠正。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌfɪfˈtiːn] ['kʌmfəts]
Fifteen **Comforts**
十五 舒适

十五种舒适

[ʌv; əv]
OF
的

的

['mætrɪmoʊni] .
MATRIMONY **.**
婚姻 .

婚姻。

[ɔːr] ,
OR **,**
或者 ,

或者,

['lʊkɪŋ] [glæs] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðoʊz] [huː]
Looking **glass** **for** **all** **Those** **who**
寻找 玻璃 为了 全部 那些 WHO

所有人都可照镜子

[hæv; həv] [ɪn] [ðæt] ['hoʊli] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [steɪt] .
have **Enter'd** **in** **that** **Holy** **and** **Comfortable** **State** **.**
有 已进入 在 那 圣 和 舒服的 状态 .

已经进入了那神圣而舒适的状态。

[ˌhɪrˈɪn] [ɑːr; ər] - [ʌp] [ɔːl] [ðoʊz] ['blesɪŋz] [ðæt] [əˈtend]
herein **are** **sum'd** **up** **all** **those** **Blessings** **that** **attend**
在此处 是 - 向上 全部 那些 祝福 那 出席

这里总结了所有伴随而来的祝福。

[ə; eɪ] ['mærid] [laɪf] .
a **Married** **Life** **.**
一个 已婚 生活 .

婚姻生活。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['bætʃələrz] [ænd; ənd] - .
Dedicated **to** **Batchelors** **and** **Widdowers** **.**
投入的 到 单身汉 和 - .

谨以此献给单身汉和鳏夫们。

['lʌndən] .
London **.**
伦敦 .

伦敦。

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] , - .
Printed **in** **the** **Year** **,** **1706** **.**
打印 在 这 年 , - .

出版于1706年。

[ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːn] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] ['mætrɪmoʊni] .
The **Fifteen** **Comforts** **of** **Matrimony** **.**
这 十五 舒适 的 婚姻 .

婚姻的十五项慰藉。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kʌmfərt] [ʌv; əv]['mætrɪmoʊni] .

The	First	Comfort	of	Matrimony	.
这	第一的	舒适	的	婚姻	.

婚姻的第一大慰藉。

['hæpi] [wɜːr; wər][mæn] , [wen] [bɔːrn][æz; əz] [friː] [æz; əz] [er] ,

Happy	were	Man	,	when	born	as	free	as	Air	,
快乐的	是	男人	,	什么时候	出生	作为	自由的	作为	空气	,

人类生来自由如空气时，是多么幸福啊！

[dɪd][hiː; hi] [ðæt] ['friːdəm] [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] , [prɪ'fɜːr] ;

Did	he	that	freedom	as	he	ought	,	prefer	;
做过	他	那	自由	作为	他	应该	,	更喜欢	;

他是否如他所愿，选择了那份自由?

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][sets][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ə'pɑːn] ,

But	the	first	Thing	he	sets	his	Heart	upon	,
但	这	第一的	事物	他	套	他的	心	之上	,

但他首先关注的是.....

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'dʌn] :

Is	to	be	Married	,	and	to	be	undone	:
是	到	是	已婚	,	和	到	是	未完成	:

是结婚，也是毁灭:

[ɑːn][sʌm; səm] [jʌŋ] [gɜːrl][hiː; hi]['kæsts][hɪz; ɪz]['wɑːntən] [aɪz] ,

On	some	young	Girl	he	casts	his	wanton	Eyes	,
在	一些	年轻的	女孩	他	演员	他的	放肆	眼睛	,

他用淫邪的目光注视着某个年轻女孩，

[ænd; ənd] [wuː] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][faɪn] ['kɑːmpləmənts] [ænd; ənd] [tɔɪz] .

And	wooes	her	with	fine	Complements	and	Toys	.
和	求爱	她	和	美好的	互补	和	玩具	.

他用甜言蜜语和玩具来讨好她。

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt][ɔːl] — [hiː; hi] [grəuz] [ɪn] [lʌv] [æt; ət][læst] ,

But	that's	not	all	—	he	grows	in	Love	at	last	,
但	那就是	不是	全部	—	他	生长	在	爱	在	最后的	,

但这还不是全部——他最终在爱中成长了，

[ænd; ənd][ɪz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tɪl] [ðoʊz] [dʒɔɪz][hiː; hi] [teɪst] :

And	is	impatient	till	those	Joys	he	taste	:
和	是	不耐烦	直到	那些	喜悦	他	品尝	:

他迫不及待地想要尝到那些快乐:

[nɔːr] ['duːz] [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] ['vɜːrdʒɪn] [ˌdɪsə'griː] ,

Nor	do's	the	wishing	Virgin	disagree	,
也不	应该做的事	这	祝	处女	不同意	,

许愿圣母也并不反对。

[ɪn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [lɔːŋz] [tuː; tə] [teɪst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] ;

In	what	she	longs	to	taste	as	well	as	he	;
在	什么	她	长	到	品尝	作为	出色地	作为	他	;

她和他一样渴望品尝;

['mærid] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — [noʊ] ['kʌp(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl]

Married	they	are	—	no	Couple	for	a	while
已婚	他们	是	—	不	夫妻	为了	一个	尽管

他们已经结婚了——暂时不会再是情侣关系了。

[ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] ['pleʒər] , ['fɔːrtʃən] [siːmz] [tuː; tə][smaɪl] :

Enjoy	such	Pleasure	,	Fortune	seems	to	smile	:
享受	这样的	乐趣	,	财富	似乎	到	微笑	:

享受这样的快乐，幸运女神似乎也会眷顾你:

[bʌt; bət] ['ɔlz] [ə; eɪ] [driːm] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪn][taɪm] [ðeɪ] [weɪk] ,

But	all's	a	Dream	,	from	which	in	time	they	wake	,
但	一切	一个	梦	,	从	哪个	在	时间	他们	唤醒	,

但一切都是一场梦，总有一天他们会从中醒来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [brests] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kɛrz] [pɑːr'teɪk] :

And	now	their	Breasts	of	other	Cares	partake	:
和	现在	他们的	乳房	的	其他	关怀	参加	:

现在，她们的乳房也分担了其他的忧虑:

[ʃiː; ʃi] [grəuz] [truː] ['wʊmən] , ['sʌlən] , [praʊd] , [ænd; ənd] [haɪ] ,

She	grows	true	Woman	,	sullen	,	proud	,	and	high	,
她	生长	真的	女士	,	忧郁	,	自豪的	,	和	高的	,

她渐渐变成了一个真正的女人，阴郁、骄傲、高傲。

[kəm'pleɪnz] [hiː; hi] [kiːps] [hɜːr; hər][nɑːt] [ə'kɔːrdɪŋli] ,

Complains	he	keeps	her	not	accordingly	,
抱怨	他	保持	她	不是	因此	,

抱怨他没有好好照顾她，

[tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] — ['wɒnts] [ðɪs] [rɪtʃ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt]

To	what	she	brought	—	wants	This	rich	Thing	,	and	That
到	什么	她	带来	—	想要	这	富有的	事物	,	和	那

她带来的东西——她想要这个贵重的东西，还有那个。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [rʌnz] [hɪm; ɪm] [ɔː(r)] [hed] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɪn] [det] ,

Until	she	runs	him	o'er	Head	and	Ears	in	Debt	,
直到	她	跑步	他	超过	头	和	耳朵	在	债务	,

直到她让他债台高筑，头破血流。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ][dʒeɪl]['hiːz] [fɔrkt] [tuː; tə][end][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

That	in	a	Gaol	he's	forc'd	to	end	his	Life	,
那	在	一个	监狱	他是	被迫	到	结尾	他的	生活	,

他被迫在狱中结束了自己的生命。

[ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] ['kʌmfərt] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [waɪf] .

The	first	great	Comfort	flowing	from	a	Wife	.
这	第一的	伟大的	舒适	流动	从	一个	妻子	.

来自妻子的第一份莫大安慰。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv]['mætrɪmoʊni] .

The	Second	Comfort	of	Matrimony	.
这	第二	舒适	的	婚姻	.

婚姻的第二个慰藉。

[ə'nʌðər] [ðæt] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] ['hænsəm] [waɪf] ,

Another	that	has	got	a	Handsome	Wife	,
其他	那	有	得到	一个	英俊的	妻子	,

另一个娶了漂亮老婆的男人，

[meɪks] [hɜːr; hər][ðə; ði]['oʊnli] ['hev(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ;

Makes	her	the	only	Heaven	of	his	Life	;
制作	她	这	仅有的	天堂	的	他的	生活	;

使她成为他生命中唯一的天堂;

[kiːps] [hɜːr; hər] [ɪk'strævəgəntli] , [faɪn] [ænd; ənd] [geɪ] ,

Keeps	her	Extravagantly	,	Fine	and	Gay	,
保持	她	奢侈地	,	美好的	和	同性恋	,

让她保持奢华、优雅和快乐，

[ænd; ənd]['nevər] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [tuː] [mʌtʃ] [ə'weɪ] ;

And	never	thinks	she	makes	too	much	away	;
和	绝不	思考	她	制作	也	很多	离开	;

她从不认为自己赚得太多;

[ðə; ði] [triːts] [ænd; ənd] [bɔːlz] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] ,

The	Treats	and	Balls	she	is	invited	to	,
这	零食	和	球	她	是	受邀	到	,

她受邀参加的宴会和舞会，

[ænd; ənd][hiː; hi] [gʊd] [mæn] , [kənˈsents] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][goʊ] :

And	he	good	Man	,	consents	that	she	shall	go	:
和	他	好的	男人	,	同意	那	她	将	去	:

而这位善良的男人，同意她去。

[bɪˈliːvz] [hɜːr; hər] [ˈkʌmpəni] [ɪz] [mʌtʃ] [dɪˈzaɪrd] ,

Believes	her	Company	is	much	desired	,
相信	她	公司	是	很多	想要的	,

她认为自己的公司备受青睐。

[ændz] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi]

And's	proud	to	think	she
和	自豪的	到	思考	她

她为自己感到骄傲

[ʃaʊd] [biː; bi][soʊ][ədˈmaɪəd] :

shou'd	be	so	admired	:
应该	是	所以	钦佩	:

应该受到如此钦佩:

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [baɪ] [tʃæns] [hiː; hi][faindz][ðə; ði] [truːθ] ,

Until	at	length	,	by	chance	he	finds	the	Truth	,
直到	在	长度	,	经过	机会	他	发现	这	真相	,

直到最后，他偶然发现了真理。

[ænd; ənd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɛnəmɔrd] [juːθ] :

And	catches	her	with	some	enamour'd	Youth	:
和	捕获物	她	和	一些	迷恋	青年	:

然后发现她和一个痴迷的年轻人在一起:

- — [bʌt; bət] [der] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['mætər] [noʊn] ,

Surpriz'd	—	but	dare	not	make	the	Matter	known	,
-	—	但	敢	不是	制作	这	事情	已知	,

感到惊讶——但不敢将此事说出口。

[kənˈsiːlz] [hɜːr; hər] [ʃeɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [haɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] ;

Conceals	her	Shame	,	that	he	may	hide	his	own	;
隐藏	她	耻辱	,	那	他	可能	隐藏	他的	自己的	;

她掩藏自己的羞耻，好让他掩藏自己的羞耻;

[hiː; hi]['evər]['æftər][sˈpendz][æn; ən] ['æŋkʃəs] [laɪf] ,

He	ever	after	spends	an	anxious	Life	,
他	曾经	后	花费	一个	焦虑的	生活	,

此后他一直过着焦虑不安的生活。

['hevi] [hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd][æz; əz] [laɪt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

Heavy	his	Sorrow	,	and	as	Light	his	Wife	.
重的	他的	悲哀	,	和	作为	光	他的	妻子	.

他的悲伤沉重，而他的妻子却轻盈。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv]['mætrɪmoʊni] .

The	Third	Comfort	of	Matrimony	.
这	第三	舒适	的	婚姻	.

婚姻的第三大慰藉。

[skers] [hæz; həz] [əˈnʌðər] [θriː] [fʊl] [muːnz] - ,

Scarce	has	another	three	full	Moons	beguil'd	,
稀少	有	其他	三	满的	月亮	-	,

稀有还有三个满月被迷惑，

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɔːrwərd] [spaʊs] [hæz; həz] [prɑːvd] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] ,

But	that	his	forward	Spouse	has	prov'd	with	Child	,
但	那	他的	向前	配偶	有	已提供	和	孩子	,

但他的前妻已经为他生下了一个孩子，

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [ʌv; əv] [laɪf] ,

And	now	begins	the	drugery	of	Life	,
和	现在	开始	这	药房	的	生活	,

现在，人生的迷幻之旅开始了。

[loʊ] ! [ðə; ði][væst] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['briːdɪŋ] [waɪf] ,

Lo	!	the	vast	Comforts	of	a	Breeding	Wife	,
洛	！	这	广阔的	舒适	的	一个	选育	妻子	,

瞧！一位生育妻子所享有的巨大舒适感！

[naʊ] [ʃiːz] [groʊn] ['skwiːmɪʃ] , [sʌtʃ] [ə'duː][ɪz] [kept] ,

Now	she's	grown	Squeamish	,	such	ado	is	kept	,
现在	她是	生长	胆小的	,	这样的	阿多	是	保留	,

现在她变得胆小怕事，这种小事就不再发生了。

[ʃiː; ʃi] [iːn] [æz; əz] ['piːvɪʃ] [æz; əz][æn; ən] [eɪp] [nuː] [hwipt] ,

She	e'en	as	peevish	as	an	Ape	new	whipt	,
她	e'en	作为	易怒的	作为	一个	猿	新的	鞭子	,

她甚至像一只刚拿到新鞭子的猿猴一样暴躁。

[ʃiː; ʃi] [pjuːks] [ænd; ənd] [hwaɪnz] , ['duːz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kəm'pleɪn] ,

She	pukes	and	whines	,	do's	nothing	but	complain	,
她	呕吐物	和	抱怨	,	应该做的事	没有什么	但	抱怨	,

她呕吐哭闹，除了抱怨什么也不做。

[ænd; ənd] [vaʊz] [ʃiːl] ['nevər] [noʊ] [ðə; ði][laɪk] [ə'gen] ;

And	vows	she'll	never	know	the	like	again	;
和	誓言	壳	绝不	知道	这	喜欢	再次	;

她发誓再也不会经历这样的事情了;

[bʌt; bət] - [tɪz][æz; əz] ['tʃɪldrən] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,

But	'	tis	as	Children	promise	to	be	good	,
但	-	的	作为	孩子们	承诺	到	是	好的	,

但孩子们承诺要善良，

['oʊnli] [rɪ'mɛmbərd] [waɪl] [ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði][rɑːd] .

Only	remember'd	while	they	feel	the	Rod	.
仅有的	记得	尽管	他们	感觉	这	杆	.

只有在感受到那根棍子的时候才会想起它。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [lʊkt] [fɔːr; fər] [taɪm] [ə'proʊtʃɪz] [naɪ] ,

And	now	the	look'd	for	time	approaches	nigh	,
和	现在	这	看起来	为了	时间	方法	夜	,

现在，期待已久的时刻即将到来。

[ænd; ənd] [juːv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sevrəl] [θɪŋz] [tuː; tə] [baɪ] ,

And	you've	a	thousand	several	Things	to	buy	,
和	你已经	一个	千	一些	事物	到	买	,

你还有上千样东西要买，

[ðə; ði][tʃwiː] - [laɪts] , ['blæŋkits] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [noʊz] [wʌt] ,

The	Twi	-	lights	,	Blankets	,	and	the	Lord	knows	what	,
这	暮光	-	灯	,	毯子	,	和	这	主	知道	什么	,

暮光、毯子，还有天知道是什么的东西，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [pər'hæps][hiː; hi] ['nevər] [gɑːt] ,

To	keep	the	Child	,	perhaps	he	never	got	,
到	保持	这	孩子	,	也许	他	绝不	得到	,

为了留住孩子，或许他从未得到过。

[ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['bɔ:di] ['gɔsips] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
A noise of Bawdy Gossips in his Ears ,
一个 噪音 的 粗俗的 八卦 在 他的 耳朵 ,

耳边充斥着下流的闲言碎语，

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [haʊs] [laɪk] ['bɪlɪŋz] [geɪt] [ə'pɪrz] ,
Until his House like Billings gate appears ,
直到 他的 房子 喜欢 比林斯 门 出现 ,

直到他的房子像比林斯门一样出现，

[ðʌs] ['æmpli][kə:st] , [hi:; hi] [grəuz] [dɪ'skri:tli] [dʌl] ,
Thus amply curst , he grows discreetly dull ,
因此 充足的 诅咒 , 他 生长 谨慎地 乏味的 ,

因此，他虽然满口脏话，却也变得迟钝起来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sɛns] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [fu:l] .
And from a Man of Sence , becomes a Fool .
和 从 一个 男人 的 感觉 , 变成 一个 傻子 .

一个有智慧的人，变成了一个傻瓜。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ['kʌmfərt] , & [si:] .
The Fourth Comfort , & c .
这 第四 舒适 , & c .

第四种慰藉，等等。

[wʌn] [ðæt] [soʊ][fæst][ɪn] ['haɪmən] [net] [ə'pɪrz] ,
One that so fast in Hymens Net appears ,
一 那 所以 快速地 在 处女膜 网 出现 ,

在 Hymens Net 上出现得如此之快，

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [stru:glɪŋ] [ɪnt] [nɪr] ['twenti] ['jɪrz] :
He has been strugling in't near twenty Years :
他 有 到过 挣扎 不 靠近 二十 年 :

他奋斗了近二十年：

[wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [tɔɪl] [tu:; tə] ['prɑ:pəgeɪt] [hɪz; ɪz] [stɔ:r] ,
With Care and Toil to propagate his Store ,
和 关心 和 辛劳 到 传播 他的 店铺 ,

他用心辛勤地经营着自己的店铺，

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [wʊlf] [dʒʌst][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] ;
Able to keep the Wolf just from the Door ;
有能力的 到 保持 这 狼 只是 从 这 门 ;

能够将狼挡在门外；

[æz; əz] - ['ɔ:fsprɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] [spred] ;
As num'rous Offspring round his Table spread ;
作为 - 后代 圆形的 他的 桌子 传播 ;

他的餐桌旁聚集了许多子女；

['dɔtɚz] [fɔ:r; fər] ['mærɪdʒ] [fɪt] , [ænd; ənd] [sʌnz] [fɔ:r; fər] [treɪdz] ,
Daughters for Marriage fit , and Sons for Trades ,
女儿们 为了 婚姻 合身 , 和 儿子们 为了 交易 ,

女儿适合嫁人，儿子适合经商。

[ɪz] [blest] [wɪð; wɪθ] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [bed] .
Is Blest with Comforts of the Marriage Bed .
是 祝福 和 舒适 的 这 婚姻 床 .

享受着婚姻床榻的舒适。

['tʃɑ:rdʒɪz] ['deɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t]
Charges encreasing daily , and the thought
收费 增加 日常的 , 和 这 想法

费用每日上涨，以及这种想法

[wer] [tuː; tə] [get] ['mʌni] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] - [ɪm] [aʊt] ?

Where	to	get	Money	to	dispose	'	em	out	?
在哪里	到	得到	钱	到	处置	-	呃	出去	?

上哪儿弄钱来处理它们?

[ɔːr] [ðen] [pər'hæps] [hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] ['greɪtər] [kɜːrs] ,

Or	then	perhaps	he	feels	the	greater	Curse	,
或者	然后	也许	他	感觉	这	更大的	诅咒	,

或许他感受到了更大的诅咒。

[ðə; ði] [sʌnz] [tɜːrn] [sɔts] , [ɔːr] [fuːlz] , [ðə; ði] ['dɔtɚz] [wɜːrs] ;

The	Sons	turn	Sots	,	or	Fools	,	the	Daughters	worse	;
这	儿子们	转动	酒鬼	,	或者	傻瓜	,	这	女儿们	更糟	;

儿子们变成了酒鬼，女儿们则更糟;

[ðə; ði] [waɪf] [stɪl] - [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] ,

The	Wife	still	teezing	him	to	do	his	part	,
这	妻子	仍然	-	他	到	做	他的	部分	,

妻子还在催他尽自己的一份力，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

Until	he	has	enough	to	break	his	Heart	.
直到	他	有	足够的	到	休息	他的	心	.

直到他拥有足够的力量去伤透他的心。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['kʌmfərt] , & [siː] .

The	Fifth	Comfort	,	&	c	.
这	第五	舒适	,	&	c	.

第五种慰藉，等等。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [liːst] ['pitid] [ɪz] [jʊr; jər] [eɪdʒd] [æs] ,

But	the	least	pitied	is	your	Aged	Ass	,
但	这	至少	可怜的	是	你的	老年人	屁股	,

但最不值得同情的，是你这老屁股。

[huː] [ðoʊ] [fʊl] ['sɪksti] , [fɔːr; fər] ['fɔːrti] [pæs] :

Who	tho	full	Sixty	,	wou'd	for	Forty	pass	:
WHO	虽然	满的	六十	,	会	为了	四十	经过	:

虽已年满六十，却想通过四十年考试:

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ə; eɪ] [krɑːp] [tuː; tə] [hæv; həv] ,

And	that	he	may	be	sure	a	Crop	to	have	,
和	那	他	可能	是	当然	一个	庄稼	到	有	,

这样他就能确保获得丰收。

[ænd; ənd] ['kæri] [hɔːrnz] [freʃ] ['bʌdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪv] ,

And	carry	Horns	fresh	budding	to	his	Grave	,
和	携带	号角	新鲜的	萌芽	到	他的	严重	,

带着刚刚萌发的角，走向他的坟墓。

[ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] ['twenti] , ['bluːmɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [roʊz] ,

On	one	of	Twenty	,	blooming	as	a	Rose	,
在	一	的	二十	,	盛开	作为	一个	玫瑰	,

二十个中的一，像玫瑰一样盛开，

[hɪz; ɪz] [draɪ] [ænd; ənd] - [hiː; hi] [bi'stəuz] :

His	dry	and	wither'd	Carkass	he	bestows	:
他的	干燥	和	枯萎的	-	他	授予	:

他将自己干枯的尸体赠予:

[ʃiː; ʃi] [dʒɪlts] , [in'triːgz] , [ænd; ənd] [pleɪz] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [stɪl] ,

She	jilts	,	intrigues	,	and	plays	upon	him	still	,
她	被抛弃的人	,	阴谋	,	和	演出	之上	他	仍然	,

她依然背叛他、戏弄他、玩弄他。

[kiːps] [hɜːr; hər]['gælən(t)s] , [ænd; ənd]['ræmbəlz][æt; ət][hɜːr; hər] [wɪl] ;
Keeps **her** **Gallants** **,** **and** **Rambles** **at** **her** **Will** **;**
保持 她 豪侠 , 和 漫谈 在 她 将要 ;

她拥有自己的男伴，并随心所欲地四处游荡;

['duːz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɜːr; hər][praɪd][ænd; ənd] ['pleʒər] [maɪnd] ,
Do's **nothing** **but** **her** **Pride** **and** **Pleasure** **mind** **,**
应该做的事 没有什么 但 她 自豪 和 乐趣 头脑 ,

她满脑子只有骄傲和享乐，什么也不做。

[ænd; ənd] [θroʊz] [hɪz; ɪz][goʊld][laɪk] [tʃæf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɪnd] ;
And **throws** **his** **Gold** **like** **Chaff** **before** **the** **Wind** **;**
和 投掷 他的 金子 喜欢 糠 前 这 风 ;

他将黄金像糠秕一样抛向风中;

[ʌn'tɪl][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] ['begərz] [ðə; ði][oʊld] [sleɪv] ,
Until **at** **length** **she** **beggars** **the** **old** **Slave** **,**
直到 在 长度 她 乞丐 这 老的 奴隶 ,

直到最后她把老奴隶变成了乞丐。

[ænd; ənd] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [greɪ] - [her] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
And **brings** **his** **Gray** **-** **Hairs** **with** **Sorrow** **to** **the** **Grave** **.**
和 带来 他的 灰色的 - 头发 和 悲哀 到 这 严重 .

他带着满头白发和悲伤走向坟墓。

[ðə; ði][sɪksθ] ['kʌmfərt] , & [siː] .
The **Sixth** **Comfort** **,** **&** **c** **.**
这 第六 舒适 , & c .

第六项安慰，等等。

[ðə; ði][nekst][ɪn] [kɔːrs] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [wedz] [ə; eɪ] [ʃruː] ;
The **next** **in** **course** **is** **he** **that** **weds** **a** **Shrew** **;**
这 下一个 在 课程 是 他 那 结婚 一个 泼妇 ;

接下来要说的就是娶了悍妇的男人;

[wʌn] [ðæt] [wɪl] [tɔːk] , [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['brɪtʃɪz] [tuː] ;
One **that** **will** **talk** **,** **and** **wear** **the** **Breeches** **too** **;**
一 那 将要 讲话 , 和 穿 这 马裤 也 ;

一个会说话，而且会穿马裤的人;

['gʌvənz] , [ɪn'sʌlts] , ['duːz] [wʌt] [ɛə] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [fɪt] ,
Governs **,** **insults** **,** **do's** **what** **e'er** **she** **thinks** **fit** **,**
统治 , 侮辱 , 应该做的事 什么 曾经 她 思考 合身 ,

她统治、侮辱，随心所欲。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gʊd] [mæn] , [mʌst; məst][tuː; tə][hɜːr; hər] [wɪl] [səb'mɪt] ;
And **he** **good** **Man** **,** **must** **to** **her** **Will** **submit** **;**
和 他 好的 男人 , 必须 到 她 将要 提交 ;

而他，一个善良的人，也必须服从她的意志;

- [ɔːl] [ə'ferz] [æt; ət][hoʊm] , [ə'brɔːd] ,
Mannages **all** **Affairs** **at** **home** **,** **abroad** **,**
- 全部 事务 在 家 , 国外 ,

管理国内外所有事务

[waɪl] [hiː; hi][ə; eɪ] ['saɪfər] [siːmz] , [ænd; ənd][stændz][fɔːr; fər] [nɔːt] ;
While **he** **a** **Cypher** **seems** **,** **and** **stands** **for** **naught** **;**
尽管 他 一个 暗号 似乎 , 和 站立 为了 零 ;

虽然他看似一个密码，却代表着虚无;

[wen] [ɛə] [hiː; hi] [spiːks] , [ʃiː; ʃi][snæps][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][kraɪz] ,
When **e'er** **he** **speaks** **,** **she** **snaps** **him** **,** **and** **crys** **,**
什么时候 曾经 他 说话 , 她 快照 他 , 和 哭泣 ,

他一开口，她就对他发火，然后哭起来。

[preɪ] [hoʊld] [jʊr; jər] [tʌŋ] , [huː] [wɑːzənt] [meɪd] [juː; jʊ] [soʊ] [waɪf] ?

Pray	hold	your	Tongue	,	who	was't	made	you	so	wife	?
祈祷	抓住	你的	舌头	,	WHO	不是	制成	你	所以	妻子	?

请你闭嘴，谁不是娶你为妻的呢?

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['preɪtɪŋ] , [ðoʊ] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [noʊ] :

You	will	be	prating	,	though	you	nothing	know	:
你	将要	是	吹嘘	,	尽管	你	没有什么	知道	:

你明明什么都不懂，却还要喋喋不休:

[ðɪs] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ber] , [ænd; ənd] [biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː] ,

This	he	must	bear	,	and	be	contented	too	,
这	他	必须	熊	,	和	是	满足	也	,

他必须承受这一切，并且也要心满意足。

[siː] [hɪz; ɪz] [frendz] [slaitid] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] ['saɪlənt] [biː; bi] ,

See	his	Friends	slighted	,	and	must	silent	be	,
看	他的	朋友们	轻视	,	和	必须	沉默的	是	,

眼见朋友们受辱，只能保持沉默。

[tɪl] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['tɔːrment] [set] [hɪm; ɪm] [friː] .

Till	Death	shall	from	the	Torment	set	him	free	.
直到	死亡	将	从	这	折磨	放	他	自由的	.

直到死亡将他从折磨中解救出来。

[ðə; ðɪ] ['sev(ə)nθ] ['kʌmfərt] , & [siː] .

The	Seventh	Comfort	,	&	c	.
这	第七	舒适	,	&	c	.

第七安慰，等等。

[ə'nʌðər] [ðæt] [hæz; həz] [lɪvd] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ɪn] [piːs] ,

Another	that	has	liv'd	some	Years	in	Peace	,
其他	那	有	生活	一些	年	在	和平	,

另一个已经平静生活了多年的人，

[ə; eɪ] ['wedɪd] [laɪf] — ['duːz] [naʊ] [ɪn] [streŋθ] [dɪ'kriːs] ,

A	wedded	Life	—	do's	now	in	strength	decrease	,
一个	已婚	生活	—	应该做的事	现在	在	力量	减少	,

婚姻生活——如今的种种弊端正在逐渐消退，

[nɔːr] ['eɪb(ə)l] [ɪz] [tuː; tə] [ðæt] [det] ,

Nor	able	is	to	satisfie	that	Debt	,
也不	有能力的	是	到	满足	那	债务	,

也无力偿还那笔债务。

[wɪtʃ] ['mærɪdʒ] [kleɪmz] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [stɪl] [ɪk'spekt] ,

Which	Marriage	claims	,	and	Women	still	expect	,
哪个	婚姻	索赔	,	和	女性	仍然	预计	,

婚姻声称，而女性仍然期望的是，

['werfɔːr] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [wið'drɔːz] [hɜːr; hər] [lʌv] [ænd; ənd] [ker] ,

Wherefore	she	now	withdraws	her	Love	and	Care	,
因此	她	现在	撤回	她	爱	和	关心	,

因此，她现在收回了她的爱和关怀。

[rɪ'vaɪlz] , [ænd; ənd] [twɪts] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [slaɪt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ;

Reviles	,	and	twits	him	of	his	Slights	to	her	;
辱骂	,	和	推特	他	的	他的	轻蔑	到	她	;

她斥责他，并嘲讽他曾对她怠慢;

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['deɪli] ['kwɑːrəl] , [fliŋz] [ænd; ənd] [θroʊz] ,

Makes	it	a	daily	Quarrel	,	flings	and	throws	,
制作	它	一个	日常的	争吵	,	投掷	和	投掷	,

每天都会发生争吵、互相攻击和摔跤，

[ænd; ənd] [piːs] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ;

And	Peace	is	now	a	Stranger	to	his	House	;
和	和平	是	现在	一个	陌生人	到	他的	房子	;

如今，和平已与他的家隔绝；

[neɪ] , ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː] ,

Nay	,	even	his	Servants	,	and	his	Children	too	,
不	,	甚至	他的	仆人	,	和	他的	孩子们	也	,

不，甚至他的仆人和儿女也是如此。

[iːn] [ækt][ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] ['mʌðər] [duː] ,

E'en	act	the	same	they	see	the	Mother	do	,
e'en	行为	这	相同的	他们	看	这	母亲	做	,

他们甚至会模仿母亲的行为。

[waɪl] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'sʌmptɪv] [sɪts] ,

While	he	declining	,	and	consumptive	sits	,
尽管	他	下降	,	和	消耗性的	坐着	,

在他病情恶化、肺痨缠身之时，

[berz] [ɔːl][wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [səb'mits] .

Bears	all	with	patience	,	and	to	all	submits	.
熊	全部	和	耐心	,	和	到	全部	提交	.

以耐心对待所有人，并服从所有人。

[ðə; ði] [eɪtθ] ['kʌmfərt] , & [siː] .

The	Eighth	Comfort	,	&	c	.
这	第八	舒适	,	&	c	.

第八项安慰，等等。

[ə'nʌðər] ['leɪdi] , ['naɪsər][bred][ænd; ənd][bɔːrn] ,

Another	Lady	,	nicer	bred	and	born	,
其他	女士	,	更漂亮	繁殖	和	出生	,

另一位女士，出身和教养都更好，

[meɪks] - , [ænd; ənd] ['prɑːvɪdəns] [hɜːr; hər][skɔːrn]

Makes	Huswif'ry	,	and	Providence	her	Scorn
制作	-	,	和	普罗维登斯	她	轻蔑

她鄙视家务和天意。

[hɜːr; hər][meɪd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][tuː; tə][ðə; ði] [welz] [rɪ'per] ,

Her	Maid	and	she	must	to	the	Wells	repair	,
她	女佣	和	她	必须	到	这	威尔斯	维修	,

她的女仆和她必须去修理水井，

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [wel] , [ænd; ənd][goʊz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [er] :

She	is	not	well	,	and	goes	to	take	the	Air	:
她	是	不是	出色地	,	和	去	到	拿	这	空气	:

她身体不舒服，去抽烟休息：

[ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] ['sɜːrvənt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'trʌsts] [æt; ət][hoʊm] ,

The	House	to	Servants	she	entrusts	at	home	,
这	房子	到	仆人	她	委托	在	家	,

她将家务交给家里的仆人打理。

[ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [hɜːr; hər] [spaʊs] [mʌst; məst] [kʌm] ,

And	down	on	Saturday	her	Spouse	must	come	,
和	向下	在	周六	她	配偶	必须	来	,

星期六，她的丈夫必须来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['kɔːstli] [brɪŋ] ,

And	with	him	something	very	Costly	bring	,
和	和	他	某物	非常	昂贵	带来	,

他带来了一些非常昂贵的东西，

[ɔːr] [triːt] [hɜːr; hər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][naɪs] ['prɪti] [θɪŋ] ,

Or	Treat	her	there	with	some	nice	pretty	thing	,
或者	对待	她	那里	和	一些	好的	漂亮的	事物	,

或者送她一些漂亮可爱的小礼物。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] ,

She	brought	a	Fortune	,	and	it	must	be	so	,
她	带来	一个	财富	,	和	它	必须	是	所以	,

她带来了一笔财富，而且一定是这样。

[bʌt; bət][hoʊm][tuː; tə] [ræk] [ænd; ənd]['ruːɪn][ɔːl] ['duːz] [goʊ] ,

But	home	to	Rack	and	Ruin	all	do's	go	,
但	家	到	架子	和	废墟	全部	应该做的事	去	,

但对于 Rack and Ruin 来说，一切都照旧。

[hiː; hi] [sʌmz] [hɪz; ɪz] [geɪnz] , [ænd; ənd][faindz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][duː] ;

He	sums	his	Gains	,	and	finds	it	will	not	do	;
他	总和	他的	收益	,	和	发现	它	将要	不是	做	;

他清点了自己的所得，发现还不够；

[ɪn] [ðæt] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [paʊnd] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] ,

In	that	for	fifteen	hundred	pound	she	brought	,
在	那	为了	十五	百	磅	她	带来	,

她用一千五百英镑带来了

['hiːd] ['betər] [hæd; həd][ə; eɪ]['hʌsˌwaɪf] [ɪn][hɜːr; hər] [smɑːk] .

He'd	better	had	a	Huswife	in	her	Smock	.
他会	更好的	有	一个	妻子	在	她	罩衫	.

他最好有个穿着罩衫的妻子。

[ðə; ðiː][naɪnθ] ['kʌmfərt] , & [siː] .

The	Ninth	Comfort	,	&	c	.
这	第九	舒适	,	&	c	.

第九种慰藉，等等。

[ə'nʌðər] [ðæt] [wɪð; wɪθ]['pruːd(ə)ns] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['kɛrz] ,

Another	that	with	Prudence	,	and	with	Cares	,
其他	那	和	谨慎	,	和	和	关怀	,

另一个人谨慎而忧虑，

[hæz; həz] - [wel] [hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'ferz] ,

Has	mannag'd	well	his	Family	Affairs	,
有	-	出色地	他的	家庭	事务	,

他把家事处理得很好。

- [hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðæt] [iːz] ,

Govern'd	his	Wife	and	Children	with	that	ease	,
-	他的	妻子	和	孩子们	和	那	舒适	,

他能如此轻松地管教妻子和孩子。

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [kept] [ðə; ðiː]['fæməli][ɪn] [piːs] ;

Which	always	kept	the	Family	in	peace	;
哪个	总是	保留	这	家庭	在	和平	;

这始终让家庭保持和平；

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] ['edʒukeɪtɪd][soʊ] ,

His	sons	and	Daughters	educated	so	,
他的	儿子们	和	女儿们	受过教育	所以	,

他的子女都接受了这样的教育。

[nʌn] ['betər] [bred] , [nʌn] - [goʊ] :

None	better	bred	,	none	cou'd	gentiler	go	:
没有任何	更好的	繁殖	, 没有任何	可以	-	去	:	

没有比他血统更优良的了，也没有比他更优雅的了：

[ðə; ði] [sʌnz] [ɑːr; ər] [naʊ] [set] [ʌp] [tuː; tə] [draɪv] [ðer; ðər] [treɪd] ,

The	Sons	are	now	set	up	to	drive	their	Trade	,
这	儿子们	是	现在	放	向上	到	驾驶	他们的	贸易	,

儿子们现在已经做好准备，开始推动他们的交易。

[ðə; ði] ['dɔtɜ-z] ['mærid] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [peɪd] .

The	daughters	married	,	and	their	Fortunes	paid	.
这	女儿们	已婚	,	和	他们的	财富	有薪酬的	.

女儿们出嫁后，家道中落。

[wʌn] [sʌn] [rʌnz] [aʊt] , [ə'nʌðər] [teɪks] [ɪl] [weɪz] ,

One	Son	runs	out	,	another	takes	ill	ways	,
一	儿子	跑步	出去	,	其他	需要	患病的	方式	,

一个儿子离家出走，另一个儿子误入歧途。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['fɑːðɜ-z] ['pɑːkɪt] ['ɔːlweɪz] [peɪz] ;

For	which	their	Father's	Pocket	always	pays	;
为了	哪个	他们的	父亲的	口袋	总是	支付	;

而这一切都由他们的父亲掏腰包;

[ðə; ði] ['dɔtɜ-z] ['hʌzbənd] [breɪks] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [kʌm]

The	Daughter's	Husband	breaks	,	and	she	must	come
这	女儿的	丈夫	休息	,	和	她	必须	来

女儿的丈夫崩溃了，她必须来

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] ['bɜːrðən] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [æt; ət] [hoʊm] ;

And	live	a	burthen	on	him	again	at	home	;
和	居住	一个	负担	在	他	再次	在	家	;

回到家后，又给他添了负担;

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['deɪli] ['kɛrz] [ðæt] [ðeɪ] [ɪm'pɑːrt] ,

Until	the	daily	Cares	that	they	impart	,
直到	这	日常的	关怀	那	他们	传授	,

直到他们每日给予的关怀，

[breɪk] [fɜːrst] [hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] , [ænd; ənd] [ðen] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

Break	first	his	Substance	,	and	then	break	his	Heart	.
休息	第一的	他的	物质	,	和	然后	休息	他的	心	.

先摧毁他的物质，再摧毁他的心。

[ðə; ði] [tenθ] ['kʌmfərt] , & [siː] .

The	Tenth	Comfort	,	&	c	.
这	第十	舒适	,	&	c	.

第十项安慰，等等。

[wʌn] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ɛn'kriːs] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ʌv; əv] [laɪf] ,

One	thinking	to	encrease	the	Joys	of	Life	,
一	思维	到	增加	这	喜悦	的	生活	,

一种增加生活乐趣的思考，

['mæriz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['bʌksəm] [waɪf] ;

Marries	a	Beautiful	young	Buxom	Wife	;
结婚	一个	美丽的	年轻的	丰满	妻子	;

娶了一位年轻貌美、身材丰满的妻子;

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [faindz] [hɪm'self] [groʊ] - [ænd; ənd] [wiːk] ,

But	soon	he	finds	himself	grow	cloy'd	and	weak	,
但	很快	他	发现	他自己	生长	-	和	虚弱的	,

但很快他就发现自己变得厌倦和虚弱。

[nɔːr] [kæn; kən] [hiː; hi] [gɪv] [hɜːr; hər] [hæf] [ðoʊz] [dʒɔɪz] [ʃiːd] [teɪk] ,

Nor	can	he	give	her	half	those	Joys	she'd	take	,
也不	能	他	给	她	一半	那些	喜悦	棚	拿	,

他也无法给她她想要的那些快乐的一半，

[hiː; hi] [naʊ] [kən'sʌmptɪv] , [peɪl] [ænd; ənd] ['miːgər] [grəuz] ,

He	now	Consumptive	,	Pale	and	Meagre	grows	,
他	现在	消耗性的	,	苍白	和	微薄	生长	,

他现在患有肺痨，脸色苍白，体弱多病。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['perənts] [goʊz] ;

While	she	complaining	to	her	Parents	goes	;
尽管	她	抱怨	到	她	父母	去	;

她一边向父母抱怨，一边.....

[sez] [ʃiː; ʃi][kɑːnt] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][hiː; hi] .

Says	she	can't	Love	him	,	such	a	one	as	he	.
说道	她	不能	爱	他	,	这样的	一个	一	作为	他	.

她说她无法爱上他，像他这样的人。

[ænd; ənd] [naʊ] [dɪ'zaɪɚz][ʃiː; ʃi] [meɪ] [lɪv; laɪv] - .

And	now	desires	she	may	live	sep'rately	.
和	现在	欲望	她	可能	居住	-	.

现在她希望能够单独生活。

[ðə; ði] [pʊr] [fɑːnd] ['perənts] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [trʌdʒ] [ɪn] [heɪst] ,

The	poor	fond	Parents	to	him	trudge	in	haste	,
这	贫穷的	喜爱	父母	到	他	跋涉	在	匆忙	,

可怜的、疼爱他的父母匆匆赶来，

[ænd; ənd]['reprəmænd][hɪm; ɪm] ['saʊndli] [fɔːr; fər] [wɒts] [pæst] .

And	reprimand	him	soundly	for	what's	past	.
和	训诫	他	稳固地	为了	是什么	过去的	.

要对他过去的所作所为进行严厉的训斥。

[hiː; hi] [noʊz] [noʊ] [kɔːz] — [nɔːr] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [bleɪm] ,

He	knows	no	Cause	—	Nor	thinks	he	is	to	blame	,
他	知道	不	原因	—	也不	思考	他	是	到	责备	,

他不知道原因——也不认为自己应该受到责备，

[ðeɪ] [tel] [hɪm; ɪm] ['pleɪnli] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

They	tell	him	plainly	she	shall	live	with	them	,
他们	告诉	他	显然	她	将	居住	和	他们	,

他们明确地告诉他，她将和他们一起生活。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'laʊ] [hɜːr; hər] [wʌt] [ɪz][fɪt][tuː; tə][hæv; həv] ,

And	he	allow	her	what	is	fit	to	have	,
和	他	允许	她	什么	是	合身	到	有	,

他允许她拥有她应得的一切。

[wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [jiːld] [tuː; tə] [ɪf] ['hiːl] ['kwaɪət][hæv; həv] .

Which	he	must	yield	to	if	he'll	quiet	have	.
哪个	他	必须	屈服	到	如果	地狱	安静的	有	.

他必须屈服才能安然无恙。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['kʌmfərt] , & [siː] .

The	Eleventh	Comfort	,	&	c	.
这	第十一	舒适	,	&	c	.

第十一安慰，等等。

[ə'nʌðər] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [taɪm] ,

Another	has	begun	before	her	Time	,
其他	有	开始	前	她	时间	,

另一个人已在她去世前开始了。

['teɪstɪd] [ðoʊz] [dʒɔɪz] — [bʌt; bət] [stɪl] [hɜːr; hər] [kraɪm]

Tasted	those	joys	—	but	still	conceal'd	her	Crime
尝过	那些	喜悦	—	但	仍然	隐藏的	她	犯罪

她尝到了那些快乐——但仍然隐瞒着她的罪行。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɜːr; hər] ['perənts] [θɪŋks] [hɜːr; hər] [fɪt] [tuː; tə] [wed] ,

And	now	her	Parents	thinks	her	fit	to	Wed	,
和	现在	她	父母	思考	她	合身	到	星期三	,

现在她的父母认为她适合结婚了。

([ðə; ði] [mæn] [ðæt] [hæz; həz] ['hɜːz] ['faɪnli] [brɔːt] [tuː; tə] [bed] ,)

(	The	Man	that	has	her's	finely	brought	to	Bed	,	)
(	这	男人	那	有	她的	精细地	带来	到	床	,	)

（那个把她带到床上的男人,）

[sʌm; səm] ['hoʊpf(ə)l] [juːθ] [ʌv; əv] ['iːkwəl] [wɜːrθ] [ɪz] [faʊnd] ,

Some	hopeful	Youth	of	Equal	Worth	is	found	,
一些	充满希望	青年	的	平等的	值得	是	成立	,

发现了一些有希望的、同样有价值的青年，

[ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz] [suːt] [wɪð; wɪθ] [glæd] [sək'ses] [ɪz] [kraʊnd] ,

And	soon	his	Suit	with	glad	Success	is	crown'd	,
和	很快	他的	套装	和	高兴的	成功	是	加冕	,

不久，他的诉讼便以胜利告终。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [nekst] [ə'griːd] ,

The	Marriage	Articles	next	agreed	,
这	婚姻	文章	下一个	同意	,

接下来双方同意了婚姻条款，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'pɑːstər] ['vɜːrdʒɪn] - [tuː; tə] [bed] ;

And	the	Impostor	Virgin	sooth'd	to	Bed	;
和	这	骗子	处女	-	到	床	;

而冒牌处女则被安抚入睡;

[ðə; ði] - ['braɪdgruːm] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɑːntən] [flaɪz] ,

The	Am'rous	Bridegroom	on	the	Wanton	flies	,
这	-	新郎	在	这	放肆	苍蝇	,

放荡的苍蝇上的爱慕新郎

[huː] ['mɑːdɪstli] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ə'tempt] ['dɛˌnɪs] ;

Who	modestly	his	first	Attempt	denys	;
WHO	谦虚地	他的	第一的	试图	否认	;

他谦虚地否认了他的第一次尝试;

[ə'gen] [hiː; hi] [muːvz] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] ['dɛˌnɪs] [ə'gen] ,

Again	he	moves	her	,	she	denys	again	,
再次	他	移动	她	,	她	否认	再次	,

他再次动她，她再次拒绝。

[kraɪz] [lɔːrd] [aɪ] ['nevər] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'dʊr] [ə; eɪ] [mæn] :

Crys	Lord	I	never	shall	endure	a	Man	:
哭泣	主	我	绝不	将	忍受	一个	男人	:

主啊，我永远无法忍受男人!

[bʌt; bət] ['wɔːrmər] [groʊn] , [hiː; hi] ['rʌʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [braɪd] ,

But	warmer	grown	,	he	rushes	on	the	Bride	,
但	更温暖	生长	,	他	冲刺	在	这	新娘	,

但随着气温升高，他冲向新娘，

[ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [naʊ] , [ɪz] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [saɪz] ,

And	panting	now	,	is	but	with	Sighs	deny'd	,
和	喘息	现在	,	是	但	和	叹息	否认	,

而如今这般喘息，不过是被否认的叹息罢了。

[ʃiː; ʃi] [jiːldz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'semb(ə)l] [mɔːr] ,

She	yields	a	little	to	dissemble	more	,
她	产量	一个	小的	到	掩饰	更多的	,

她稍稍让步，是为了更好地掩饰自己。

['noʊɪŋ] [ðə; ði][paːrt] [ʃiːd] ['æktɪd][wʌns] [bɪ'fɔːr] :

Knowing	**the**	**part**	**she'd**	**acted**	**once**	**before**	**:**
会心	这	部分	棚	行动	一次	前	:

知道她之前演过这个角色:

- [hiː; hi] [gʊd] [mæn] , [soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] - [dʌn] ,

Wwhile	**he**	**good**	**Man**	**,**	**so**	**pleas'd**	**with**	**what**	**he'as**	**done**	**,**
-	他	好的	男人	,	所以	高兴	和	什么	-	完毕	,

虽然他是个好人，对自己的所作所为感到非常满意，

[prə'kleimz] [hɜːr; hər] ['tʃæstəti] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [taʊn] .

Proclaims	**her**	**Chastity**	**to**	**all**	**the**	**Town**	**.**
宣称	她	贞洁	到	全部	这	镇	.

她向全镇宣告自己的贞洁。

[ðə; ði] [twelfθ] ['kʌmfərt] , & [siː] .

The	**Twelfth**	**Comfort**	**,**	**&**	**c**	**.**
这	第十二	舒适	,	&	c	.

第十二项安慰，等等。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][soʊ][fɑːnd] , [soʊ]['blaɪndɪd][ɪn][ðer; ðər] [tʃɔɪs] ,

Some	**are**	**so**	**fond**	**,**	**so**	**blinded**	**in**	**their**	**Choice**	**,**
一些	是	所以	喜爱	,	所以	失明	在	他们的	选择	,

有些人太过执迷不悟，被自己的选择蒙蔽了双眼。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] - [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] - [praɪz] ;

That	**they**	**are**	**ravish'd**	**with**	**their**	**beautious**	**Prize**	**;**
那	他们	是	-	和	他们的	-	奖	;

他们被自己美丽的奖赏迷得神魂颠倒;

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [sɔːt] ,

In	**such**	**a**	**case**	**the**	**young**	**unthinking**	**Sot**	**,**
在	这样的	一个	案件	这	年轻的	不假思索	酒	,

在这种情况下，那个年轻、不加思考的酒鬼，

[boʊsts] [wʌt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [dʒen'tiːl] [waɪf] - [gɑːt] ,

Boasts	**what**	**a**	**handsome**	**Genteel**	**Wife**	**he'as**	**got**	**,**
吹嘘	什么	一个	英俊的	文雅的	妻子	-	得到	,

他吹嘘自己娶了一位多么漂亮、多么高贵的妻子。

- [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] , [kə'mendz] [hɜːr; hər] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [er] ,

Doates	**on**	**her**	**Face**	**,**	**commends**	**her**	**Shape**	**and**	**Air**	**,**
-	在	她	脸	,	赞扬	她	形状	和	空气	,

多茨称赞她的脸，赞扬她的体型和气质，

[ænd; ənd] [θɪŋks] [hɜːr; hər] ['vɜːrtʃuəs] [bɪ'jɑːnd] [kəm'per] :

And	**thinks**	**her**	**Virtuous**	**beyond**	**compare**	**:**
和	思考	她	有德行的	超过	比较	:

并认为她品德高尚，无与伦比:

[wen] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi] [pleɪz] [hɜːr; hər][præŋks] [ˌʌn'noʊn] ,

When	**all**	**the**	**time**	**she**	**plays**	**her**	**Pranks**	**unknown**	**,**
什么时候	全部	这	时间	她	演出	她	恶作剧	未知	,

当她一直不为人知地玩恶作剧时，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['gælənt] ['ræmbəlz][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ;

And	**with**	**her**	**Gallant**	**rambles**	**up**	**and**	**down**	**;**
和	和	她	英勇	漫谈	向上	和	向下	;

她和她英勇地来回漫步;

[* ?] [waɪ] , [brɪŋz] [hɪm; ɪm][hoʊm] , [waɪl] [ðə; ði] [pʊr] ['hʌzbəndz] [sent]

[	*****	**?**	**]**	**y**	**,**	**brings**	**him**	**home**	**,**	**while**	**the**	**poor**	**Husband's**	**sent**
[	*	?	]	是	,	带来	他	家	,	尽管	这	贫穷的	丈夫的	发送

[*?]y，把他带回家，而可怜的丈夫却被送走了

[ɑːn][sʌm; səm] [fuːlz] ['erənd] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hɜːr; hər]['kɑːntent] :

On	some	Fools	Errand	,	she	has	her	content	:
在	一些	傻瓜	差事	,	她	有	她	内容	:

她做了一件看似徒劳无功的事，却依然拥有自己的内容：

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][faindz][hɜːr; hər][aʊt] , [bʌt; bət] [der] [nɑːt] [spiːk] ,

At	length	he	finds	her	out	,	but	dare	not	speak	,
在	长度	他	发现	她	出去	,	但	敢	不是	说话	,

他最终发现了她的秘密，却不敢开口。

[bʌt; bət] [berz] [ɔːl] ['kɑːmli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɑːnɚz] [seɪk] .

But	bears	all	calmly	for	his	Honour's	sake	.
但	熊	全部	平静地	为了	他的	荣誉的	清酒	.

但他为了维护自己的荣誉，默默忍受了一切。

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv]['mætrɪmoʊni] .

The	Thirteenth	Comfort	of	Matrimony	.
这	第十三	舒适	的	婚姻	.

婚姻的第十三条慰藉。

[ðɪs] ['mærid] [tuː; tə][sʌm; səm] ['bjuːti] [ʌv; əv] [rɪ'naʊn] ,

This	Married	to	some	Beauty	of	Renown	,
这	已婚	到	一些	美丽	的	名声	,

她娶了一位名媛。

[huːz] ['bɪznəs] ['ɔːf(ə)n] [kiːps] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] [taʊn] ;

Whose	Business	often	keeps	him	out	of	Town	;
谁	商业	经常	保持	他	出去	的	镇	;

他经常因公事出差，无法进城；

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] ['kænɑːt][laɪ][ə'loʊn] :

But	the	good	Woman	cannot	lie	alone	:
但	这	好的	女士	不能	说谎	独自的	:

但是善良的女人不能独自撒谎：

[waɪl] [ðə; ði] [pʊr] ['lɔjɚz] ['steɪtɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [keɪs] ,

While	the	poor	Lawyer's	stating	o'er	the	Case	,
尽管	这	贫穷的	律师	声明	超过	这	案件	,

当可怜的律师陈述案情时，

[ʃiː; ʃi][faindz] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ;

She	finds	another	to	supply	his	Place	;
她	发现	其他	到	供应	他的	地方	;

她找到了另一个人来填补他的位置；

[ænd; ənd]['pruːviŋ] ['pregnənt] , ['rekənz] [ʌp][ðə; ði] [taɪm] ,

And	proving	pregnant	,	reckons	up	the	Time	,
和	证明	孕	,	估计	向上	这	时间	,

而据《时代》杂志统计，怀孕一事已成定局。

[lest] [ðə; ði][sɔːt] ['hʌzbənd] [ʃaʊd] [sə'spekt][hɜːr; hər][kraɪm] .

Lest	the	Sot	Husband	shou'd	suspect	her	Crime	.
免得	这	酒	丈夫	应该	怀疑	她	犯罪	.

免得酒鬼丈夫怀疑她犯了罪。

[ʃiː; ʃi] ['swɔləuz] [drʌgz] [ænd; ənd] [ɛvɹi] [deɪ] ,

She	swallows	Drugs	and	Poysons	ev'ry	day	,
她	燕子	药物	和	毒物	每一个	天	,

她每天都吞服毒品和毒药，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] [bɪ'fɔːr] [ɪts][taɪm] [ə'weɪ] ;

To	bring	the	Child	before	its	time	away	;
到	带来	这	孩子	前	它是	时间	离开	;

让孩子在出生之前夭折；

[ðɪs] [ʃi:; ʃi] [pɜ'fɔrmz] [soʊ]['ɔ:f(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] [sɪk] ,
This she performs so often , and is Sick ,
这 她 表演 所以 经常 , 和 是 生病的 ,

她经常表演这个节目，而且她生病了。

[ðæt] [hi:; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə]['smoʊk][ðə; ði] [trɪk] ;
That he at length begins to smoak the Trick ;
那 他 在 长度 开始 到 烟熏 这 诡计 ;

他终于开始掌握了诀窍;

[nekst] [taɪm] [hi:; hi] [ki:ps] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] [pleɪnz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ,
Next time he keeps account , and plains it is ,
下一个 时间 他 保持 帐户 , 和 平原 它 是 ,

下次他记账的时候，就会发现情况很糟。

[hi:; hi] [swɛəz] [pɔɪnt] - [blæŋk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] .
He swears point - blank the Child is none of his .
他 发誓 观点 - 空白的 这 孩子 是 没有任何 的 他的 .

他斩钉截铁地发誓，这孩子不是他的。

[ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv]['mætrɪmoʊni] .
The Fourteenth Comfort of Matrimony .
这 第十四 舒适 的 婚姻 .

婚姻的第十四条慰藉。

[ðə; ði][nekst][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:] [best] [tu:; tə] [wed] ,
The next a Widow thinks it best to Wed ,
这 下一个 一个 寡妇 思考 它 最好的 到 星期三 ,

下一个寡妇认为最好再婚的时候，

[ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] ['noʊɪŋ] ['meɪtrən] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [bed] ,
And takes the knowing Matron to his Bed ,
和 需要 这 会心 护士长 到 他的 床 ,

他带着知情的护士长上了床。

[ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [kwentʃiz] [hɜ:r; hər] [ɪn'seʃɪt] ['faɪər] ,
A while he quenches her insatiate Fire ,
一个 尽管 他 淬火 她 馋 火 ,

他稍稍平息了她永不满足的火焰，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪmz] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə]['taɪər] ,
But in a little times begins to tire ,
但 在 一个 小的 时代 开始 到 胎 ,

但过了一会儿就开始疲倦了，

[ðə; ði] ['leɪdi] [su:n] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [kæn; kən][faɪnd] ,
The Lady soon the difference can find ,
这 女士 很快 这 不同之处 能 寻找 ,

这位女士很快就能发现其中的区别。

[ænd; ənd]['tru:li] ['veri] ['pleɪnli] [spi:ks] [hɜ:r; hər][maɪnd] ,
And truly very plainly speaks her Mind ,
和 真的 非常 显然 说话 她 头脑 ,

她确实非常直率地表达了自己的想法。

[ʃi:; ʃi] [twɪts] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [mæn] ,
She twits him of the good departed Man ,
她 推特 他 的 这 好的 已离开 男人 ,

她向他提起那位已故的好人，

[hu:z] [laɪk] , [ʃi:; ʃi] [sez] , [ʃi:; ʃi] [nɛə] [ʃæl; ʃəl] [si:] [ə'gen] ,
Whose like , she says , She ne'er shall see again ,
谁 喜欢 , 她 说道 , 她 从未 将 看 再次 ,

她说，她再也见不到像她这样的人了。

[hiː; hi] ['nevər] [left] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [soʊ] ,

He	never	left	me	in	a	Morning	so	,
他	绝不	左边	我	在	一个	早晨	所以	,

所以，他从来没有在清晨离开过我。

[bʌt; bət] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [kɪs] [bɪ'fɔːr] ['hiːd][goʊ] ;

But	took	a	parting	Kiss	before	he'd	go	;
但	采取	一个	离别	吻	前	他会	去	;

临走前，他给了她一个临别吻;

[ænd; ənd][get][ˌem 'iː][sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [tuː] :

And	get	me	some	Good	Thing	for	Breakfast	too	:
和	得到	我	一些	好的	事物	为了	早餐	也	:

早餐也给我来点好吃的:

[wel] , [hiː; hi][ə; eɪ] [dɪr] [kaɪnd] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Well	,	he	a	dear	kind	Husband	was	to	me	,
出色地	,	他	一个	亲爱的	种类	丈夫	曾是	到	我	,

他对我来说是一位亲爱的、善良的丈夫。

[bʌt; bət] [naʊ] [maɪ] [deɪz] [ɑːr; ər] [spent] [ɪn] ['mɪzəri] .

But	now	my	Days	are	spent	in	Misery	.
但	现在	我的	天	是	花费	在	苦难	.

但如今我的日子却在痛苦中度过。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv]['mætrɪmoʊni] .

The	Fifteenth	Comfort	of	Matrimony	.
这	第十五	舒适	的	婚姻	.

婚姻的第十五条慰藉。

[læst] , [ænd; ənd][nɑːt] [liːst] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['kʌmfəts] [ɪz] ,

Last	,	and	not	least	of	all	these	Comforts	is	,
最后的	,	和	不是	至少	的	全部	这些	舒适	是	,

最后，也是所有这些舒适之处中最不重要的一点是:

[ðə; ði][mæn] [ðæts] ['wedɪd] ['ʌntəˌʌntu][sʌm; səm] [dɪ'ziːz] ,

The	Man	that's	Wedded	unto	some	Disease	,
这	男人	那就是	已婚	到	一些	疾病	,

与疾病结为伴侣的男人

[ə; eɪ] ['piːvɪʃ] , ['kreɪzi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪkli] [waɪf] ,

A	peevish	,	crazy	,	and	a	sickly	Wife	,
一个	易怒的	,	疯狂的	,	和	一个	病弱的	妻子	,

一个脾气暴躁、精神失常、体弱多病的妻子

[ðə; ði] ['bɜːrðən] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuːsəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ;

The	Burthen	and	the	Nusance	of	his	Life	;
这	负担	和	这	麻烦	的	他的	生活	;

他人生的重担与烦恼;

[hɜːr; hər][bed] , [ðə; ði] ['miːɚ] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tuːm] ,

Her	Bed	,	the	meer	resemblance	of	a	Tomb	,
她	床	,	这	米尔	相似	的	一个	墓	,

她的床，简直就像一座坟墓。

[ænd; ənd][æn; ən] - [ʃɑːp] [hɜːr; hər] [ruːm] ;

And	an	Apothecarys	Shop	her	Room	;
和	一个	-	店铺	她	房间	;

还有一家药剂店在她的房间里;

['kɔːfɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [ʃiː; ʃi][laɪz] ,

Coughing	and	Spitting	all	the	Night	she	lies	,
咳嗽	和	吐痰	全部	这	夜晚	她	谎言	,

她整夜咳嗽、吐痰，躺在那里。

[ə; eɪ] ['veri] ['æntidoʊt] [tuː; tə] ['mærɪdʒ] [dʒɔɪz] :

A	very	Antidote	to	Marriage	Joys	:
一个	非常	解毒剂	到	婚姻	喜悦	:

婚姻幸福的克星:

[jet] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][mʌst; məst] [ber] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] ['ɪlz] ,

Yet	the	poor	Man	must	bear	with	all	these	Ills	,
然而	这	贫穷的	男人	必须	熊	和	全部	这些	疾病	,

然而，穷人却不得不忍受所有这些苦难。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['fɪzɪk] [bɪlz] ,

Besides	the	Excessive	Charge	of	Physick	Bills	,
除了	这	过多的	收费	的	医生	账单	,

除了过高的医疗费用之外，

[ə; eɪ] [nɜːrs] , [faɪn] ['kɔːdjəlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θɪŋz] ,

A	Nurse	,	fine	Cordials	,	and	a	hundred	things	,
一个	护士	, 美好的		甜酒	,	和	一个	百	事物	,

一位护士，上等的甜酒，以及一百样东西，

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] [ʃiː; ʃi][tuː; tə]['lɪt(ə)l] [brɪŋz] ,

Until	his	Substance	she	to	little	brings	,
直到	他的	物质	她	到	小的	带来	,

直到他去世，她才带来了些许东西。

[tɪl] [meɪ] [biː; bi][ʃiː; ʃi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ri'zainz] [tuː; tə] [deθ] ,

Till	may	be	she	at	length	resigns	to	Death	,
直到	可能	是	她	在	长度	辞职	到	死亡	,

或许直到她最终向死亡屈服。

[ðə; ði]['oʊnli] ['kʌmfərt] [hiː; hi] [hoʊp][ɑːn] [ɜːrθ] .

The	only	Comfort	he	cou'd	hope	on	Earth	.
这	仅有的	舒适	他	可以	希望	在	地球	.

这是他在人世间唯一能奢望的慰藉。

['faɪnɪs] .

FINIS	.
结束	.

结束。

[ˌædvər'taɪzmənt]

Advertisement
广告

广告

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst] [ɪk'spɪriənst] ['remədi] [fɔːr; fər] [sɔːr] [ɔːr] [wiːk] [aɪz] ,

The	best	and	most	Experienced	Remedy	for	Sore	or	Weak	Eyes	,
这	最好的	和	最多	经验丰富的	补救	为了	疮	或者	虚弱的	眼睛	,

治疗眼部疼痛或虚弱的最佳且最有经验的疗法

[ðæt] ['evər] [jet] [wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['efɪkəsi] ,

that	ever	yet	was	made	known	to	the	World	,	being	of	that	wonderful	Efficacy	,
那	曾经	然而	曾是	制成	已知	到	这	世界	,	存在	的	那	精彩的	功效	,

迄今为止世人所知的，具有如此神奇功效的，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'fæləbli] [dɪ'spelz] ['eni] ['hjuːmər] [ɔːr][sɔːlt] [ruːm] [dis'tiliŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] ;

that	it	infallibly	dispels	any	Humour	or	Salt	Rheum	distilling	from	the	Head	;
那	它	绝对正确	驱散	任何	幽默	或者	盐	感冒	蒸馏	从	这	头	;

它能无误地驱散头部散发的任何异味或盐碱;

[ænd; ənd] [teɪks] [ə'weɪ] [ɔːl] ['sɔːrnəs] , [ɔːr] ['rednəs] , [ɔːr] ['swelɪŋ] :

and	takes	away	all	Soreness	,	or	Redness	,	or	Swelling	:
和	需要	离开	全部	疼痛	, 或者		发红	, 或者		肿胀	:

并消除所有疼痛、发红或肿胀:

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [ˈstreŋθnz] [wiːk] [aɪz] ([ˈsʌmtaɪmz] [ɔˈkeɪʒənd] [baɪ][ðə; ðɪ] [smɔːl] - [pɑːks]) [ænd; ənd]

It	also	strengthens	weak	Eyes	(	Sometimes	occasioned	by	the	Small	-	Pox	)	and
它	还	加强	虚弱的	眼睛	(	有时	引发	经过	这	小的	-	天花	)	和

[wɪl] [dɪˈspɜːrs] [ˈeni] [fɪlm] [ɔːr][ˈkætərækt] [ˈgroʊɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [aɪ] ,

will	disperse	any	Film	or	Cataract	growing	over	the	Eye	,
将要	分散	任何	电影	或者	白内障	生长	超过	这	眼睛	,

它还能增强虚弱的眼睛（有时是由天花引起的），并能清除眼睛上生长的任何薄膜或白内障。

[werˈbaɪ] [ðə; ðɪ] [saɪt] [ˈɔːfntaɪmzˌˈɔːftəntaɪmz] [bɪˈkʌmz] [dɪm] ; [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ˈjuːzɪŋ] [ðɪs] [ˈeksələnt]

whereby	the	Sight	oftentimes	becomes	dim	;	in	a	few	times	using	this	Excellent
由此	这	视线	经常	变成	暗淡	;	在	一个	很少	时代	使用	这	出色的

['remədi] ,

Remedy	,
补救	,

因此，视力常常会变得模糊；几次使用这种极佳的疗法后，

[tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː]['ɔːf(ə)n] ,

to	those	that	will	be	perswaded	to	use	it	often	,
到	那些	那	将要	是	说服	到	使用	它	经常	,

对于那些会被说服经常使用它的人来说，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ðɪ] [saɪt] [tuː; tə][æn; ən][ɪnˈkredəb(ə)l][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] [ʌv; əv]

it	will	preserve	the	Sight	to	an	incredible	Age	,	and	read	the	smallest	of
它	将要	保存	这	视线	到	一个	极好的	年龄	,	和	读	这	最小	的

[prɪnts] .

Prints	.
印刷	.

它将使视力保持极高的水平，并能阅读最小的印刷文字。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈsiːkrət] [əˈkwaɪrd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈstʌdi] ,

It	being	a	Secret	acquired	by	a	Gentleman	in	his	long	Study	,
它	存在	一个	秘密	获得	经过	一个	绅士	在	他的	长的	学习	,

这是某位绅士在长期学习中获得的秘密。

[werˈbaɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [rɔːt] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈkjʊrz] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] [ænd; ənd]

whereby	he	has	wrought	wonderful	Cures	among	his	Relations	and
由此	他	有	锻	精彩的	治愈	之中	他的	关系	和

[əˈkweɪntəns] ;

Acquaintance	;
熟人	;

他因此为他的亲戚和熟人治好了许多疾病；

[ænd; ənd] [naʊ] [meɪd] [ˈpʌblɪk] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˈtraɪəl][ʌv; əv]

and	now	made	publick	for	the	Benefit	of	all	People	that	will	make	tryal	of
和	现在	制成	公众	为了	这	益处	的	全部	人们	那	将要	制作	特里尔	的

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

现在公开，供所有愿意尝试的人参考。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈriːəli] [pʊr] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] ;

For	those	that	are	really	Poor	they	shall	have	it	for	nothing	;
为了	那些	那	是	真的	贫穷的	他们	将	有	它	为了	没有什么	;

真正贫穷的人可以免费获得它；

[tuː; tə] [ˈʌðər] [fɔːr; fər][sɪks][diː] . [ðə; ðɪ]['bɑːt(ə)l] .

to	Others	for	6	d	.	the	Bottle	.
到	其他的	为了	6	d	.	这	瓶子	.

给其他人 6 天。瓶子。

[ðə; ði]
THE
这

这

['bætʃələrz] [ænd; ənd] [meɪdz]
Batchelors **and** **Maids**
单身汉 和 女佣

单身汉和女仆

['ænsər]
ANSWER
回答

回答

[tuː; tə] [ðə; ði]
TO **THE**
到 这

到

[ˌfɪf'tiːn] ['kʌmfəts]
FIFTEEN **COMFORTS**
十五 舒适

十五种舒适

[ʌv; əv]
OF
的

的

['mætrɪmoʊni] .
MATRIMONY **.**
婚姻 .

婚姻。

['biːɪŋ]
BEING
存在

存在

['riːəl] [ɛn'kɜːrɪdʒmənts] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['sɪŋg(ə)l] ['pɜːsənz]
Real **Encouragements** **for** **all** **Single** **Persons**
真实的 鼓励 为了 全部 单身的 人

给所有单身人士的真正鼓励

[ʌv; əv] [bəuθ] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] [tuː; tə] ['mæri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evər] [ðeɪ]
of **both** **Sexes** **to** **Marry** **as** **soon** **as** **ever** **they**
的 两个都 性别 到 结婚 作为 很快 作为 曾经 他们

男女都应尽快结婚

[kæn; kən] [get] [waɪvz] [ænd; ənd] ['hʌzbəndz] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]
can **get** **Wives** **and** **Husbands** **,** **in** **order** **to** **avoid**
能 得到 妻子们 和 丈夫们 , 在 命令 到 避免

可以娶妻娶夫，以避免

[ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [eɪps] [ɪn] [hel] ; [wɪð; wɪθ] [suːtəbəl]
the **danger** **of** **leading** **Apes** **in** **Hell** **;** **with** **sutable**
这 危险 的 领导 猿猴 在 地狱 ; 和 适合

带领猿猴下地狱的危险；以及适当的

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .
Directions **for** **that** **purpose** **.**
方向 为了 那 目的 .

为此目的所作的指示。

['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] ['mærid] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

Dedicated	**to**	**Married**	**Men**	**and**	**Women**	**.**
投入的	到	已婚	男人	和	女性	.

献给已婚男女。

['laɪsnst] [ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['ɔ:rdər] .

Licensed	**and**	**Enter'd**	**according**	**to**	**Order**	**.**
获得许可的	和	已进入	根据	到	命令	.

已按规定获得许可并录入。

['lʌndən] , ['prɪntɪd] [ænd; ənd][soʊld][baɪ] ['henri] [hɪlz] ,

LONDON	**,**	**Printed**	**and**	**Sold**	**by**	**Henry**	**Hills**	**,**
伦敦	,	打印	和	卖	经过	亨利	丘陵	,

伦敦，亨利·希尔斯印刷并出售

[ɪn] [blæk] - ['fraɪərz] , [nɪr] [ðə; ði]['wɔ:tər] - [saɪd] .

in	**Black**	**-**	**Fryars**	**,**	**near**	**the**	**Water**	**-**	**side**	**.**
在	黑色的	-	弗莱尔斯	,	靠近	这	水	-	边	.

在黑弗莱尔斯，靠近水边。

[ðə; ði] ['bætʃələrz] [ænd; ənd][meɪdz] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:n] ['kʌmfəts] [ʌv; əv]['mætrɪmoʊnɪ] .

The	**Batchelors**	**and**	**Maids**	**Answer**	**to**	**the**	**Fifteen**	**Comforts**	**of**	**Matrimony**	**.**
这	单身汉	和	女佣	回答	到	这	十五	舒适	的	婚姻	.

单身汉和女仆们回答婚姻的十五项慰藉。

['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [mɑ:k] ['kʌmfərt] .

Answer	**to**	**the**	**First**	**Mock**	**Comfort**	**.**
回答	到	这	第一的	嘲笑	舒适	.

对第一次模拟舒适度测试的回答。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃaʊd] ['mærɪdʒ] ['rendər] [mæn] [ʌn'dʌn] ?

But	**why**	**shou'd**	**Marriage**	**render**	**Man**	**undone**	**?**
但	为什么	应该	婚姻	使成为	男人	未完成	?

但婚姻为何会使男人崩溃呢?

[wen] ['nʌθɪŋz] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði] [sʌn] .

When	**nothing's**	**like**	**it**	**underneath**	**the**	**Sun**	**.**
什么时候	没什么。	喜欢	它	下	这	太阳	.

世间绝无仅有。

[tru:] ['pleʒərz] [ɪn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] - [bed][ə'loʊn] ,

True	**Pleasures**	**in**	**the**	**Marriage**	**-**	**Bed**	**alone**	**,**
真的	快乐	在	这	婚姻	-	床	独自的	,

婚姻床上独享的真正乐趣

['ri:əl] [dʒɔɪz] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['nevər] [jet] [wʌz; wəz] [noʊn] .

Real	**Joys**	**without**	**it**	**never**	**yet**	**was**	**known**	**.**
真实的	喜悦	没有	它	绝不	然而	曾是	已知	.

没有它，真正的快乐就无从知晓。

[ðə; ði] ['tʃɑ:rmɪŋ] [blɪs] [ɪn] ['wedlɑ:k] ['tʃi:fli] [laɪz] ,

The	**Charming**	**Bliss**	**in**	**Wedlock**	**chiefly**	**lies**	**,**
这	迷人	极乐	在	婚姻	主要	谎言	,

婚姻的甜蜜幸福主要在于:

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪf] [ɔ:l] ['ɑ:nɪst] [men] [dɪ'spaɪz] ,

A	**Single**	**Life**	**all**	**Honest**	**Men**	**despise**	**,**
一个	单身的	生活	全部	诚实的	男人	鄙视	,

单身生活是所有正直男人都鄙视的,

[wʌt] ['greɪtər] ['kʌmfərt] [kæn; kən][ɑ:n] [ɜ:rθ] [bi:; bi] [faʊnd] ,

What	**greater**	**Comfort**	**can**	**on**	**Earth**	**be**	**found**	**,**
什么	更大的	舒适	能	在	地球	是	成立	,

世间还有什么比这更舒适的呢?

[wen] [tuː] [truː] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][bəuθ] [tə'geðər] [kraʊnd] .

When	two	True	Hearts	are	both	together	Crown'd	.
什么时候	二	真的	红心	是	两个都	一起	加冕	.

当两颗真心合二为一，便可加冕。

[ɔːl] ['ʌðər] ['pleʒərz] [ɑːr; ər][bʌt; bət][peɪnz][tuː; tə] [ðɪs] ,

All	other	Pleasures	are	but	Pains	to	this	,
全部	其他	快乐	是	但	疼痛	到	这	,

与此相比，其他一切快乐都不过是痛苦。

[ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] ['oʊnli] , [faindz][ðə; ði] [blɪs] .

A	Married	Couple	only	,	finds	the	Bliss	.
一个	已婚	夫妻	仅有的	,	发现	这	极乐	.

只有已婚夫妇才能找到幸福。

[ðə; ði] [fraunz] [ʌv; əv] [feɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɜːrldli] ['kɛrz] ,

The	Frowns	of	Fate	,	and	other	Worldly	Cares	,
这	皱眉	的	命运	,	和	其他	世俗	关怀	,

命运的愁容，以及其他世俗的烦恼

[ɑːr; ər] ['deɪli] - [baɪ][dɪ'vaɪdɪd] ['ʃɛrz] .

Are	daily	lessen'd	by	divided	Shares	.
是	日常的	-	经过	分割	股票	.

每日因股份拆分而减少。

[ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [lʌv] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][waɪf] [dɪ'spens] ,

The	mutual	Love	of	Man	and	Wife	dispense	,
这	相互的	爱	的	男人	和	妻子	分配	,

夫妻间的相互爱慕，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][dɑːrk] ['prɑːvɪdəns] ;

With	all	the	Chances	of	dark	Providence	;
和	全部	这	机会	的	黑暗的	普罗维登斯	;

冥冥之中，黑暗的天意难逃；

[neɪ] , [ɪf] [ɪn] ['prɪzn] [hiː; hi] [ʃaʊd] [tʃæns] [tuː; tə][laɪ] ,

Nay	,	If	in	Prison	he	shou'd	chance	to	lie	,
不	,	如果	在	监狱	他	应该	机会	到	说谎	,

不，如果他在监狱里有机会撒谎，

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [waɪf] [brɪŋz] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] .

A	Loving	Wife	brings	Comforts	and	Supply	.
一个	爱	妻子	带来	舒适	和	供应	.

贤惠的妻子带来舒适和物质享受。

[ʃiː; ʃi] [peɪz] [hɪm; ɪm]['vɪzɪts][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ker] ,

She	pays	him	visits	with	Delight	and	Care	,
她	支付	他	访问	和	喜	和	关心	,

她带着喜悦和关怀去看望他，

[ænd; ənd] [lʌvz] [hɪm; ɪm] [nɪr] [ðə; ði] [les] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] .

And	Loves	him	ne're	the	less	for	being	there	.
和	爱	他	不	这	较少的	为了	存在	那里	.

即使他一直在那里，她对他的爱也丝毫未减。

['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [mɑːk] ['kʌmfərt] .

Answer	to	the	Second	Mock	Comfort	.
回答	到	这	第二	嘲笑	舒适	.

第二次模拟舒适度测试的答案。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃaʊd] [nɑːt][ə; eɪ][mæn] [ə'dɔːr] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

And	why	shou'd	not	a	Man	adore	his	Wife	,
和	为什么	应该	不是	一个	男人	崇拜	他的	妻子	,

为什么男人不应该爱他的妻子呢？

[sɪns] [ʃiːz] [ðə; ði]['oʊnli] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .

Since	She's	the	only	Comfort	of	his	Life	.
自从	她是	这	仅有的	舒适	的	他的	生活	.

因为她是他生命中唯一的慰藉。

[ə; eɪ] [gɪft] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] [ə'bʌv] ,

A	Gift	presented	by	the	Gods	above	,
一个	礼物	呈现	经过	这	神	多于	,

这是上天赐予的礼物，

[ə; eɪ] ['laɪvli] ['embləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] [lʌv] .

A	lively	Emblem	of	the	Charms	of	Love	.
一个	热闹	徽	的	这	魅力	的	爱	.

生动展现爱情魅力的象征。

[ɔːl] [-] [dɪ'vaɪn] , [ə; eɪ] ['hev(ə)n] , [hɪr] [bɪ'loʊ]

All	o're	Divine	,	a	Heaven	,	here	below
全部	矿石	神圣的	,	一个	天堂	,	这里	以下

一切皆神圣，天堂，在此之下

['mænz]['pærəˌdaɪs] , [wer] [dʒɔɪz][ɪn] ['plenti] [floʊ] .

Man's	Paradice	,	where	Joys	in	Plenty	flow	.
男人的	天堂	,	在哪里	喜悦	在	很多	流动	.

人类的天堂，欢乐无限。

[noʊ] [ʃeɪm] , [bʌt; bət] ['ɑːnər] [dʌz] ['wedlɑːk] [kraʊn] ,

No	Shame	,	but	Honour	does	bless'd	Wedlock	Crown	,
不	耻辱	,	但	荣誉	做	蒙福	婚姻	王冠	,

不羞耻，但荣誉的确会祝福婚姻的王冠。

[ænd; ənd] ['ʌʃəz] [ɪn][bəuθ] ['glɔːri] [ænd; ənd] [rɪ'naʊn] .

And	ushers	in	both	Glory	and	Renown	.
和	引座员	在	两个都	荣耀	和	名声	.

它带来了荣耀和声望。

[swiːt] ['prɪti] ['beɪbz] , [ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] [iːtʃ] [tʃɑːrm] ,

Sweet	pretty	Babes	,	the	Product	of	each	Charm	,
甜的	漂亮的	宝贝们	,	这	产品	的	每个	魅力	,

甜美可爱的宝贝们，每一位魅力的化身，

[ɪn] ['mærɪdʒ] - [bed] [prə'tekts] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ɔːl][hɑːrm] ,

In	Marriage	-	Bed	protects	us	from	all	harm	,
在	婚姻	-	床	保护	我们	从	全部	伤害	,

在婚姻中，床榻保护我们免受一切伤害。

[ðer; ðər] ['ɪnəsns] [laɪk] [læmz] [ænd; ənd][dʌvz; doʊvz] [ə'pɪr] ,

Their	Innocence	like	Lambs	and	Doves	appear	,
他们的	无辜	喜欢	羔羊	和	鸽子	出现	,

他们如同羔羊和鸽子般纯真无邪，

[wɪtʃ] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ænd; ənd][maɪndz][kwaɪt] [vɔɪd] [ʌv; əv] [ker] .

Which	make	our	Hearts	and	Minds	quite	void	of	Care	.
哪个	制作	我们的	红心	和	思想	相当	空白	的	关心	.

这使得我们的内心和思想变得十分冷漠无情。

[noʊ] ['sɑːroʊ] [kæn; kən] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][mæn][ɔːr] [waɪf] ,

No	Sorrow	can	lay	hold	of	Man	or	Wife	,
不	悲哀	能	躺	抓住	的	男人	或者	妻子	,

悲伤无法束缚夫妻二人。

[wer] [lʌv] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː][ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [laɪf] .

Where	Love	and	Virtue	is	the	Rule	of	Life	.
在哪里	爱	和	美德	是	这	规则	的	生活	.

以爱与美德为生活准则。

['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [mɑːk] ['kʌmfərt] .

Answer	**to**	**the**	**Third**	**mock**	**Comfort**	**.**
回答	到	这	第三	嘲笑	舒适	.

第三次模拟舒适度测试的答案。

[oʊ] ! ['mɑːnstrəs] [mæn] , [neɪ] [biːst] , ([aɪ]['ɔːlmoʊst] [sed])

Oh	**!**	**Monstrous**	**Man**	**,**	**nay**	**Beast**	**,**	**(**	**I**	**almost**	**said**	**)**
哦	!	滔天	男人	,	不	兽	,	(	我	几乎	说	)

哦！怪物般的人，不，是野兽！（我差点就说出口了）

[wʌt] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [θɔːts] [ɑːr; ər][gɑːt]['ɪntuː][ðaɪ] [hed] ?

What	**cursed**	**Thoughts**	**are**	**got**	**into**	**thy**	**Head**	**?**
什么	被诅咒的	想法	是	得到	进入	你的	头	?

你脑子里究竟装着什么邪恶的想法?

[tuː; tə][reɪl][æt; ət] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðaɪ] [laɪf] [ɪz] [duː] ,

To	**rail**	**at**	**those**	**to**	**whom**	**thy**	**Life**	**is**	**due**	**,**
到	轨	在	那些	到	谁	你的	生活	是	到期的	,

辱骂那些本应救你性命的人，

[noʊ]['mɔːrt(ə)l] [jet] [dəːst] [biː; bi][soʊ] [vaɪl] [æz; əz][juː; jʊ] ?

No	**Mortal**	**yet**	**durst**	**be**	**so**	**vile**	**as**	**you**	**?**
不	凡人	然而	杜斯特	是	所以	卑鄙的	作为	你	?

世间竟无凡人敢像你般邪恶?

[ɪf] ['wɪpɪŋ] ['dʒoʊn][wʌz; wəz] [hɪr] [ə'laɪv][ænd; ənd] [staʊt] ,

If	**whipping**	**Joan**	**was**	**here**	**alive**	**and**	**stout**	**,**
如果	鞭打	琼	曾是	这里	活	和	肥硕	,

如果鞭笞圣女贞德还活着，而且身体健壮的话，

[juː; jʊ][duː] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [wel] - [ə'baʊt] .

You	**do**	**deserve**	**to**	**be**	**well**	**whip'd**	**about**	**.**
你	做	应得	到	是	出色地	-	关于	.

你活该被狠狠鞭打。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['læʃɪz] [ʃæl; ʃəl][ə'dɔːrn] [ðaɪ] [bʌm] ,

Ten	**thousand**	**lashes**	**shall**	**adorn**	**thy**	**Bumb**	**,**
十	千	睫毛	将	装饰	你的	隆隆	,

万道鞭笞将装饰你的臀部，

[ɪf] ['evər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [læs] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

If	**ever**	**such**	**a**	**whipping**	**Lass**	**should**	**come**	**.**
如果	曾经	这样的	一个	鞭打	小姐	应该	来	.

如果真有这样一个受鞭笞的姑娘出现的话。

- [tɪz] [streɪndʒ][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃaʊd] [biː; bi][soʊ] - ,

'	**Tis**	**strange**	**a**	**Woman**	**shou'd**	**be**	**so**	**envy'd**	**,**
-	的	奇怪的	一个	女士	应该	是	所以	-	,

女人竟会如此受人羡慕，真是奇怪。

[nɑːt]['oʊnli] [mɑːkt] , [bʌt; bət] ['ʃeɪmfəli] - .

Not	**only**	**mock'd**	**,**	**but**	**shamefully**	**bely'd**	**.**
不是	仅有的	嘲笑	,	但	可耻地	-	.

不仅遭到嘲笑，而且还被可耻地否定了。

[wɪð; wɪθ] ['bɔːdi] ['gɔsips] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [noʊz] [wʌt] ,

With	**bawdy**	**Gossips**	**,**	**and**	**the**	**Lord**	**knows**	**what**	**,**
和	粗俗的	八卦	,	和	这	主	知道	什么	,

充斥着粗俗的闲言碎语，还有天知道是什么东西，

[tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ][tʃaɪld][ðə; ði] ['hʌzbənd] ['nevər][gɑːt] .

To	**Name**	**a**	**Child**	**the**	**Husband**	**never**	**got**	**.**
到	姓名	一个	孩子	这	丈夫	绝不	得到	.

给丈夫从未拥有过的孩子取名。

[juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm] [fuːl] , [ænd; ənd] [jet] [ðæt] ['taɪt(ə)l][kleɪm] ,

You	call	him	Fool	,	and	yet	that	Title	claim	,
你	称呼	他	傻子	,	和	然而	那	标题	宣称	,

你称他为傻瓜，然而，他却声称拥有这个头衔。

[ænd; ənd] [pruːv] [jʊr; jər][self][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][juː; jʊ] [neɪm] .

And	prove	your	self	the	Person	you	wou'd	Name	.
和	证明	你的	自己	这	人	你	会	姓名	.

证明你自己就是你心目中的那个人。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [duː] [baɪ][bɜːrθ] ,

You	know	it	is	a	Woman's	due	by	Birth	,
你	知道	它	是	一个	女性的	到期的	经过	出生	,

你知道这是女人分娩的预产期，

[tuː; tə][skoʊld][ænd; ənd][kraɪ] , [nekst]['moʊmənt][dʒɔɪ][ænd; ənd][mɜːrθ] .

To	Scold	and	Cry	,	next	moment	Joy	and	Mirth	.
到	骂	和	哭	,	下一个	片刻	喜悦	和	欢笑	.

前一刻还在责骂哭泣，下一刻就欢欣雀跃。

[wʌn] ['mɪnɪt] [smaɪl] , [ðə; ði] ['veri] [nekst][ə; eɪ] [fraʊn] ,

One	minute	smile	,	the	very	next	a	Frown	,
一	分钟	微笑	,	这	非常	下一个	一个	皱眉	,

前一秒还笑容满面，下一秒就皱起了眉头。

[pər'hæps][ðə; ði][nekst][ʃiː; ʃi] [nɔks] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [daʊn] .

Perhaps	the	next	she	knocks	her	Husband	down	.
也许	这	下一个	她	敲门声	她	丈夫	向下	.

也许接下来她会把她丈夫打倒在地。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [tuː; tə]['hɪndər] ['haɪər] [tʃɑːrmz] ?

But	what	does	this	to	hinder	higher	Charms	?
但	什么	做	这	到	阻碍	更高	魅力	?

但这会阻碍更高级的魅力吗?

[wen] [dʒɔɪz][ɑːr; ər][fɪkst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [ɑːrmz] ,

When	Joys	are	fix'd	between	the	Husband's	Arms	,
什么时候	喜悦	是	已修复	之间	这	丈夫的	武器	,

当乔伊斯被丈夫拥入怀中时

[sʌtʃ] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

Such	transports	are	out	of	the	reach	of	thought	,
这样的	运输	是	出去	的	这	抵达	的	想法	,

这种运输方式简直是天方夜谭。

[tɪz]['oʊnli] [noʊn] [wer] ['wedlɑːk] [bɑːndz][ɑːr; ər] [rɔːt] .

Tis	only	known	where	Wedlock	Bonds	are	wrought	.
的	仅有的	已知	在哪里	婚姻	债券	是	锻	.

只有在缔结婚姻契约的地方才能找到它。

['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] [mɑːk] ['kʌmfərt] .

Answer	to	the	Fourth	Mock	Comfort	.
回答	到	这	第四	嘲笑	舒适	.

第四次模拟舒适度测试的答案。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] - ['heɪtər] [hɪr] [ɪz] [fɔrkt] [tuː; tə] [oʊn] ,

The	Marriage	-	hater	here	is	forc'd	to	own	,
这	婚姻	-	仇恨者	这里	是	被迫	到	自己的	,

这里那个仇视婚姻的人被迫承认：

[ðə; ði] ['meni] ['kʌmfəts] [wɪtʃ] [dʌθ; dəθ] ['wedlɑːk] [kraʊn] .

The	many	Comforts	which	doth	Wedlock	Crown	.
这	许多	舒适	哪个	确实	婚姻	王冠	.

婚姻的诸多慰藉。

[bʌt; bət] [straivz] [tu:; tə][mɪks][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kɛrz] [ænd; ənd] [tɔɪl] ,

But	strives	to	mix	it	with	such	Cares	and	Toil	,
但	努力	到	混合	它	和	这样的	关怀	和	辛劳	,

但他努力将它与这些忧虑和辛劳结合起来，

[æz; əz] [ɪf] - ['mælɪs] [sʌtʃ] ['blesɪŋz] [spɔɪl] .

As	if	curs'd	Malice	cou'd	such	Blessings	spoil	.
作为	如果	-	恶意	可以	这样的	祝福	剧透	.

仿佛被诅咒的恶意会破坏这样的祝福。

[meɪks] ['tʃɑ:rdʒɪz] ['fraɪtf(ə)l] [ɑ:n] [ðæt] ['veri] [skɔ:r] ,

Makes	Charges	frightful	on	that	very	score	,
制作	收费	可怕	在	那	非常	分数	,

仅凭这一点，指控就显得十分可怕。

[æz; əz] [ɪf] [mæn'kaɪnd][ʃʊd; ʃəd] [nɛə] [ɛn'kri:s] [noʊ] [mɔ:r] ;

As	if	Mankind	should	ne'er	encrease	no	more	;
作为	如果	人类	应该	从未	增加	不	更多的	;

仿佛人类不应该再繁衍下去了;

[neɪ] , ['eɪθiɪst] - [laɪk] , [hi:; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ten] [taɪmz] [wɜ:rs] ,

Nay	,	Atheist	-	like	,	he	makes	it	ten	times	worse	,
不	,	无神论者	-	喜欢	,	他	制作	它	十	时代	更糟	,

不，他像个无神论者一样，让情况变得更糟十倍。

[ænd; ənd] [kɔ:lz] ['gɑ:dz] ['blesɪŋz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kɜ:rs] :

And	calls	God's	Blessings	nothing	but	a	Curse	:
和	呼叫	神的	祝福	没有什么	但	一个	诅咒	:

并将上帝的祝福称为诅咒:

['aʊər; ɑ:r] [sʌnz] [ɑ:r; ər] [sɔts] , [ænd; ənd] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] ['dɔtɜ-z] [hɔ:r] ,

Our	Sons	are	Sots	,	and	all	our	Daughters	Whores	,
我们的	儿子们	是	酒鬼	,	和	全部	我们的	女儿们	妓女	,

我们的儿子都是酒鬼，我们所有的女儿都是妓女。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [ki:p] [ðə; ði] [wʊlf] [dʒʌst][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:z] :

Because	we	keep	the	Woolf	just	from	the	Doors	:
因为	我们	保持	这	伍尔夫	只是	从	这	门	:

因为我们只保留了来自"大门乐队"的伍尔夫:

[wʌz; wəz]['evər][mæn][soʊ][vɔɪd][ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd] [ʃeɪm] ,

Was	ever	Man	so	void	of	Sense	and	Shame	,
曾是	曾经	男人	所以	空白	的	感觉	和	耻辱	,

世上曾有如此丧失理智和羞耻心的人吗?

[æz; əz] [ðʌs] [ə'genst] [ɔ:l] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][ɪk'skleɪm] ?

As	thus	against	all	Reason	to	exclaim	?
作为	因此	反对	全部	原因	到	惊叹	?

难道要违背一切理性，如此惊呼吗?

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [waɪf] [hɜ:r; hər] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][ɪm'pɑ:rt] ,

As	if	a	Wife	her	Kindness	to	impart	,
作为	如果	一个	妻子	她	仁慈	到	传授	,

仿佛妻子要倾注她的善良，

[ʃaʊd] [ti:z] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [æz; əz][tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] :

Shou'd	teaze	her	Husband	as	to	break	his	Heart	:
应该	挑逗	她	丈夫	作为	到	休息	他的	心	:

妻子故意戏弄丈夫，让他伤心欲绝:

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [stʌf] [æz; əz] [nɛə] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] ,

This	is	such	Stuff	as	ne'er	was	heard	before	,
这	是	这样的	东西	作为	从未	曾是	听到	前	,

这是前所未闻的东西，

[bʌt; bət][hoʊp][ðə; ði][laɪk] [ə'gen] [ʃæl; ʃəl] [siː] [noʊ] [mɔːr] .

But	hope	the	like	again	shall	see	no	more	.
但	希望	这	喜欢	再次	将	看	不	更多的	.

但愿此类事件不再发生。

['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] [mɑːk] ['kʌmfərt] .

Answer	to	the	Fifth	Mock	Comfort	.
回答	到	这	第五	嘲笑	舒适	.

第五次模拟舒适度测试的答案。

[aɪ] [hɪr] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [maɪ] [foʊ] ,

I	here	agree	with	this	,	my	Rhiming	Foe	,
我	这里	同意	和	这	,	我的	韵律	敌人	,

我同意这一点，我的 Rhiming Foe。

[ænd; ənd] [oʊn] - [tɪz] ['fɑːli] [wen] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz][soʊ] ;

And	own	'	tis	Folly	when	the	Case	is	so	;
和	自己的	-	的	蠢事	什么时候	这	案件	是	所以	;

如果情况确实如此，那就承认这是愚蠢之举;

[fɔːr; fər][ˌhwɔtsəj'eə(r),,hwʌt-][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [dʒɪlt] [prɪ'tend]

For	whatsoe'er	the	cunning	Jilt	pretend
为了	什么人	这	狡猾	被抛弃	假装

无论狡猾的吉尔特假装什么

[tuː; tə][hɜːr; hər][oʊld] ['hʌzbənd] , [jet] [ʃiːl] [hæv; həv][hɜːr; hər] [frend] ;

To	her	Old	Husband	,	yet	she'll	have	Her	Friend	;
到	她	老的	丈夫	,	然而	壳	有	她	朋友	;

她对老夫还有朋友;

[ʃiːl] [koʊks][ðə; ði]['doʊtərd] [wen] [hɪz; ɪz][bægz][ɑːr; ər] [fʊl] ,

She'll	coax	the	Dotard	when	his	Bags	are	full	,
壳	哄	这	老糊涂	什么时候	他的	包	是	满的	,

等老糊涂的行李装满了，她就会哄他开心。

[jet] ['iːv(ə)n] [ðen] [græft][hɔːrnz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [skʌl] ,

Yet	even	then	graft	Horns	upon	his	Skull	,
然而	甚至	然后	接枝	号角	之上	他的	颅骨	,

即便如此，他还是在他的头骨上嫁接了角。

[meɪks] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['begər] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [hɜːr; hər] [kʌl] :

Makes	him	a	Beggar	to	enrich	her	Cull	:
制作	他	一个	乞丐	到	丰富	她	库尔	:

让他沦为乞丐以充实她的财富:

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [moʊst][fɑːnd] , [tɪl] [ʃiː; ʃi][gets] [ɔːl][ðə; ði] [pens] ,

She	seems	most	fond	,	till	she	gets	all	the	Pence	,
她	似乎	最多	喜爱	,	直到	她	获得	全部	这	彭斯	,

她似乎最喜欢别人，直到她拿到所有的便士为止。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] ['maːtʃiz] [ðens] ;

And	then	with	Bag	and	Baggage	marches	thence	;
和	然后	和	包	和	行李	游行	因此	;

然后，行李和随从们从那里出发;

[ʃiː; ʃi] [liːvz] [ðə; ði] [fuːl] [wɪ'ðaʊt] [wʌn]['sɪŋg(ə)l] [krɔːs] ,

She	leaves	the	Fool	without	one	single	Cross	,
她	树叶	这	傻子	没有	一	单身的	叉	,

她离开时，弄臣身上连一个十字架都没有。

[tuː; tə][sɪt] , [lə'mentɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['feɪt(ə)l] [lɔːs] .

To	sit	,	lamenting	for	his	fatal	Loss	.
到	坐	,	哀叹	为了	他的	致命的	损失	.

他静静地坐着，哀悼着他的致命损失。

['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði][sɪksθ] [mɑ:k] ['kʌmfərt] .

Answer	to	the	Sixth	Mock	Comfort	.
回答	到	这	第六	嘲笑	舒适	.

第六次模拟舒适度测试的答案。

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['poʊəts] [θɔ:t] ,

But	here	I	differ	from	the	Poet's	Thought	,
但	这里	我	不同	从	这	诗人的	想法	,

但在这点上，我与诗人的想法有所不同。

[hu:] [sez] , [ə; eɪ][skoʊld][æz; əz]['i:v(ə)n] [gʊd] [fɔ:r; fər] [nɔ:t] ;

Who	says	,	A	Scold	as	even	good	for	nought	;
WHO	说道	,	一个	骂	作为	甚至	好的	为了	零	;

谁说，泼妇毫无用处?

[fɔ:r; fər] , [laɪk]['dʒɑ:bz, 'dʒoʊbz] [waɪf] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] ['mænz] ['peɪʃ(ə)ns] [traɪ] ,

For	,	like	Job's	Wife	,	she	will	Man's	Patience	try	,
为了	,	喜欢	工作的	妻子	,	她	将要	男人的	耐心	尝试	,

因为，就像约伯的妻子一样，她会尝试展现男人的耐心。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [rɪ'pentəns] [tu:] , [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][daɪ] :

And	bring	Repentance	too	,	before	he	die	:
和	带来	悔改	也	,	前	他	死	:

临终前，也要忏悔:

[ðen] ['hu:d] [lɪv; laɪv]['sɪŋg(ə)l] , [ɪf] [ə; eɪ]['skoʊldɪŋ] [waɪf]

Then	who'd	live	single	,	if	a	Scolding	Wife
然后	谁会	居住	单身的	,	如果	一个	责骂	妻子

如果妻子爱责骂，那么谁还会单身呢?

[wɜ:rks] [sʌtʃ] [greɪt] ['wʌndɝz] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌzbəndz] [laɪf] ?

Works	such	great	Wonders	in	a	Husband's	Life	?
作品	这样的	伟大的	奇迹	在	一个	丈夫的	生活	?

它对丈夫的生活产生了如此巨大的奇效吗?

['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [mɑ:k] ['kʌmfərt] .

Answer	to	the	Seventh	Mock	Comfort	.
回答	到	这	第七	嘲笑	舒适	.

第七次模拟安慰的答案。

[noʊ]['mɑ:dɪst] ['wʊmən] [wɪl] [dɪs'deɪn][hɜ:r; hər] [spaʊs] ,

No	modest	Woman	will	disdain	her	Spouse	,
不	谦虚的	女士	将要	蔑视	她	配偶	,

任何一位端庄的女子都不会轻视自己的丈夫。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] ['seldəm] [pi:ps] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [haʊs] ;

Because	he	seldom	peeps	into	her	House	;
因为	他	很少	人群	进入	她	房子	;

因为他很少窥探她的房子;

[sɪns] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['sɪknəs] [dʌθ; dəθ][ðə; ði][spɔ:rt] [prɪ'vent] ,

Since	Age	and	Sickness	doth	the	Sport	prevent	,
自从	年龄	和	疾病	确实	这	运动	防止	,

由于年龄和疾病会阻碍这项运动,

[ʃi:l] ['eksərsaɪz][hɜ:r; hər] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ]['kɑ:ntent] :

She'll	exercise	her	Patience	with	Content	:
壳	锻炼	她	耐心	和	内容	:

她会用耐心来处理内容:

[fɔ:r; fər] [wer] ['ɔlz] [gɔ:n] , [ðə; ði] [kwi:n] [mʌst; məst] [lu:z] [hɜ:r; hər] [raɪt] ,

For	where	all's	gone	,	the	Queen	must	lose	Her	Right	,
为了	在哪里	一切	已消失	,	这	女王	必须	失去	她	正确的	,

当一切都已逝去，女王必将失去她的权利。

[soʊ][mʌst; məst][ə; eɪ][waɪf][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

So	must	a	Wife	the	Pleasure	of	the	Night	.
所以	必须	一个	妻子	这	乐趣	的	这	夜晚	.

妻子也必须享受夜晚的欢愉。

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['wʊmən] , [pʊts][ʌp] [ðoʊz] ['di:fekts; dɪ'fekts] ,

A	Loving	Woman	,	puts	up	those	Defects	,
一个	爱	女士	,	放置	向上	那些	缺陷	,

一个充满爱心的女人，会包容这些缺点。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ;

And	gives	her	Husband	Honour	and	Respect	;
和	给予	她	丈夫	荣誉	和	尊重	;

她给予丈夫荣誉和尊重;

[laɪk] ['paɪəs] ['serə] , [sɜ:rv] [hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ][lɔ:rd] ;

Like	Pious	Sarah	,	serve	him	like	a	Lord	;
喜欢	虔诚的	莎拉	,	服务	他	喜欢	一个	主	;

像虔诚的莎拉一样，像侍奉主人一样侍奉他;

[əu'beiz][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] , [wɪtʃ] ['du:z] [pi:s] [ə'fɔ:rd] :

Obeys	in	all	things	,	which	do's	Peace	afford	:
服从	在	全部	事物	,	哪个	应该做的事	和平	买得起	:

凡事顺服，这便是和平的体现:

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tu:] [ˌeɪ di: 'di:] ['pleʒər] [tu:; tə][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] !

Their	Children	too	add	Pleasure	to	their	Lives	!
他们的	孩子们	也	添加	乐趣	到	他们的	生活	!

他们的孩子也为他们的生活增添了乐趣!

[ðʌs] [men][ɑ:r; ər] , [hu:] ['mæri] ['vɜ:rtʃuəs] [waɪvz] .

Thus	Men	are	Bless'd	,	who	marry	Virtuous	Wives	.
因此	男人	是	蒙福	,	WHO	结婚	有德行的	妻子们	.

因此，娶贤妻的男子有福了。

['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [eɪtθ] [mɑ:k] ['kʌmfərt] .

Answer	to	the	Eighth	Mock	Comfort	.
回答	到	这	第八	嘲笑	舒适	.

第八次模拟舒适度测试的答案。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ['fi:meɪl] ['ʌndər] ['wedlɑ:k] [taɪz] ,

Why	should	not	Females	under	Wedlock	tyes	,
为什么	应该	不是	女性	在下面	婚姻	轮胎	,

为什么未婚女性不应该.....

[pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði][mæn][in'dʒɔiz] ?

Participate	with	what	the	Man	Enjoys	?
参加	和	什么	这	男人	享受	?

参与到男人喜欢的事情中来?

['mænz]['sekənd] - [self][mʌst; məst][hæv; həv][hɜ:r; hər] [ʃer] [ɪn][mɜ:rθ]

Man's	Second	-	self	must	have	her	share	in	Mirth
男人的	第二	-	自己	必须	有	她	分享	在	欢笑

男人的另一个自我也必须分享快乐。

[ə; eɪ] ['fri:dəm] , [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] [tu:; tə][hɜ:r; hər][baɪ][bɜ:rθ] :

A	Freedom	,	which	is	right	to	her	by	Birth	:
一个	自由	,	哪个	是	正确的	到	她	经过	出生	:

这是她与生俱来的权利:

[ɪf] ['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃu:nz] ['baʊnti] [hæz; həz] [ɪnkri:st] [hɜ:r; hər] [stɔ:r] ,

If	Fortune's	Bounty	has	encreased	her	Store	,
如果	命运的	赏金	有	增加	她	店铺	,

如果命运的恩赐增加了她的商店，

[hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [lʌv] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ʃaʊd] [biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] ;
Her **Husband's** **Love** **to** **her** **shou'd** **be** **the** **more** **;**
她 丈夫的 爱 到 她 应该 是 这 更多的 ;

她丈夫对她的爱应该更多;

[noʊ][kɔːst][ɔːr] [ker] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪf] ,
No **Cost** **or** **Care** **too** **much** **for** **such** **a** **Wife** **,**
不 成本 或者 关心 也 很多 为了 这样的 一个 妻子 ,

对于这样的妻子，任何花费或关爱都不算多。

[huːz] ['vɜːrtʃuəs] [tʃɑːrmz] [ædz] ['pleʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪf] :
Whose **Vertuous** **Charms** **adds** **Pleasure** **to** **the** **Life** **:**
谁 美德 魅力 添加 乐趣 到 这 生活 :

谁的美德为生活增添乐趣:

[sʌtʃ] ['kʌmfəts] [ɑːn][ə; eɪ] ['mærid] [laɪf] [dɪ'pend] ,
Such **Comforts** **on** **a** **married** **Life** **depend** **,**
这样的 舒适 在 一个 已婚 生活 依赖 ,

婚姻生活中的这些舒适感取决于.....

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['bʊzəm] - [frend] .
There's **nothing** **like** **a** **Loving** **Bosom** **-** **Friend** **.**
有 没有什么 喜欢 一个 爱 怀 - 朋友 .

没有什么比得上一个亲密无间的好朋友。

[ɪf] ['hʌzbəndz] [stɑːk] [ɪz]['weɪstɪd][baɪ] [ˌmɪs'tʃæns] ,
If **Husband's** **Stock** **is** **wasted** **by** **mischance** **,**
如果 丈夫的 库存 是 浪费 经过 灾难 ,

如果丈夫的股票因意外而损失殆尽,

[ə; eɪ]['kerf(ə)l] [waɪf] [wɪl] [suːn] [ðə; ði] [seɪm] [æd'væns] .
A **careful** **Wife** **will** **soon** **the** **same** **advance** **.**
一个 小心 妻子 将要 很快 这 相同的 进步 .

细心的妻子很快也会取得同样的进步。

['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][naɪnθ] [mɑːk] ['kʌmfərt] .
Answer **to** **the** **Ninth** **Mock** **Comfort** **.**
回答 到 这 第九 嘲笑 舒适 .

第九次模拟舒适度测试的答案。

[ðə; ði][mæn] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [lɔːs] ,
The **Man** **more** **often** **is** **the** **cause** **of** **Loss** **,**
这 男人 更多的 经常 是 这 原因 的 损失 ,

男人往往是损失的根源。

[baɪ] ['drɪŋkɪŋ] , ['hɔːrɪŋ] [ɔːr][sʌm; səm] ['ɜːrθli] [krɔːs] ;
By **Drinking** **,** **Whoring** **or** **some** **Earthly** **Cross** **;**
经过 喝 , 卖淫 或者 一些 尘世的 叉 ;

因饮酒、卖淫或世俗的苦难而死;

[ðen] ['peɪʃ(ə)nt][waɪf] , [huː] [jet] [mʌst; məst] [ber] [ðə; ði] [bleɪm] ,
Then **patient** **Wife** **,** **who** **yet** **must** **bear** **the** **Blame** **,**
然后 病人 妻子 , WHO 然而 必须 熊 这 责备 ,

然后是忍耐的妻子，她却必须承担责任。

[ænd; ənd][haɪd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊtɚəs] [ʃeɪm] ;
And **hide** **the** **cause** **of** **his** **notorous** **Shame** **;**
和 隐藏 这 原因 的 他的 臭名昭著的 耻辱 ;

并掩盖他臭名昭著的耻辱的根源;

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz][ðə; ði][sʌnz][ænd; ənd] ['dɔtɚz] [tuː] ,
And **many** **times** **the** **Sons** **and** **Daughters** **too** **,**
和 许多 时代 这 儿子们 和 女儿们 也 ,

很多时候，儿子和女儿们也是如此。

[ækt][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ] [si:] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [du:] :

Act	just	the	same	they	see	their	Father	do	:
行为	只是	这	相同的	他们	看	他们的	父亲	做	:

他们要效法父亲的榜样:

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ɪf] [ðeɪ] [tʃæns] [tu:; tə][goʊ] [ə'streɪ] ,

And	therefore	if	they	chance	to	go	astray	,
和	所以	如果	他们	机会	到	去	误入歧途	,

因此，如果他们误入歧途，

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] ['krʊkɪd] [weɪ] ;

The	Father	pointed	out	the	crooked	way	;
这	父亲	尖	出去	这	歪	方式	;

父亲指出了那条弯曲的路;

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [krɔsiz] [ɪn][ə; eɪ] ['mærid] [laɪf]

And	yet	the	Crosses	in	a	married	Life
和	然而	这	十字架	在	一个	已婚	生活

然而，婚姻生活中的十字架

[ɑ:r; ər][ɔ:l][ɪm'pju:tɪd][tu:; tə][ə; eɪ] ['tendər] [waɪf] :

Are	all	imputed	to	a	Tender	Wife	:
是	全部	估算	到	一个	投标	妻子	:

这一切都归功于一位温柔的妻子:

[ænd; ənd] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] ['neɪvɪʃ] [ɑ:rt] ,

And	notwithstanding	all	this	knavish	Art	,
和	虽然	全部	这	奸诈之徒	艺术	,

尽管有这些卑鄙的艺术，

[ˌaɪ 'ti:] ['su:nər] [breɪks] [ðə; ði] ['waɪfs] [ðæn; ðən] ['hʌzbəndz] [hɑ:rt] .

It	sooner	breaks	the	Wife's	than	Husband's	Heart	.
它	很快	休息	这	妻子的	比	丈夫的	心	.

它更容易让妻子心碎，而不是丈夫。

['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [tenθ] [mɑ:k] ['kʌmfərt] .

Answer	to	the	Tenth	Mock	Comfort	.
回答	到	这	第十	嘲笑	舒适	.

第十次模拟舒适度测试的答案。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðɪs] ['spaɪtf(ə)l] ['ɔ:θər] [faindz]

I	wonder	where	this	spiteful	Author	finds
我	想知道	在哪里	这	恶毒的	作者	发现

我想知道这位心怀恶意的作者是从哪里找到的。

[sʌtʃ] ['wɑ:ntən] ['wɪmɪn] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['lʌstfl] [maɪndz] ;

such	wanton	Women	,	with	such	lustful	Minds	;
这样的	放肆	女性	,	和	这样的	好色的	思想	;

如此放荡的女人，如此淫荡的心灵;

[ən'les] [hi:; hi] [spi:ks] [baɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

Unless	he	speaks	by	knowledg	of	his	own	,
除非	他	说话	经过	知识	的	他的	自己的	,

除非他所言属实，否则

[hu:z] ['lu:dnəs] [ɪz][ðə; ði]['skænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;

Whose	Lewdness	is	the	Scandal	of	the	Town	;
谁	淫秽	是	这	丑闻	的	这	镇	;

谁的淫秽行为成了全城的丑闻?

[ɪf] [soʊ] , ['hi:z] [nɑ:t][mɪ'steɪkən][ɪn][hɪz; ɪz][mɑ:rk] ,

If	so	,	he's	not	mistaken	in	his	Mark	,
如果	所以	,	他是	不是	错误	在	他的	标记	,

如果真是这样，那么他的马克就没弄错。

[fɔːr; fər][dʒoʊnz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['leɪdi][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] :

For	Joan's	as	good	as	Lady	in	the	Dark	:
为了	琼的	作为	好的	作为	女士	在	这	黑暗的	:

琼和《黑暗中的女士》一样出色:

[bʌt; bət] - [tɪz][ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə][tæks][ɔːl]['wʊmənkaɪnd] ,

But	'	tis	unjust	to	tax	all	Womankind	,
但	-	的	不公正	到	税	全部	女性	,

但对所有女性征税是不公平的。

[wɪð; wɪθ]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz]['prɑːpər][tuː; tə][wʌn]['sɪŋg(ə)l][maɪnd] .

With	Vices	proper	to	one	single	mind	.
和	恶习	恰当的	到	一	单身的	头脑	.

拥有独有的恶习。

[ɪf] [sʌm; səm][ɑːr; ər][bæd] , [aɪ]['oʊnli] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] ,

If	some	are	bad	,	I	only	this	shall	say	,
如果	一些	是	坏的	,	我	仅有的	这	将	说	,

如果有些人不好，我只想说:

[aɪ]['pɪti] [ðoʊz] [ðæt] [wed][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] .

I	pity	those	that	wed	with	such	as	they	.
我	遗憾	那些	那	结婚	和	这样的	作为	他们	.

我同情那些嫁给这种人的人。

['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'lev(ə)nθ] [mɑːk] ['kʌmfərt] .

Answer	to	the	Eleventh	Mock	Comfort	.
回答	到	这	第十一	嘲笑	舒适	.

第十一期模拟舒适考试的答案。

[ðɪs] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] , [æz; əz][aɪ][sed] [bɪ'fɔːr] ,

This	by	Experience	,	as	I	said	before	,
这	经过	经验	,	作为	我	说	前	,

这是经验之谈，正如我之前所说。

[juː; jʊ] [spiːk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['mærid] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - - - - [ˌɑːr 'iː] ;

You	speak	because	you	married	such	a	Wh	-	-	-	-	re	;
你	说话	因为	你	已婚	这样的	一个	什么	-	-	-	-	关于	;

你之所以会说话，是因为你娶了个这样的婊子;

[ðə; ði][wɜːrdz] [ðəm'selvz] [æz; əz][pleɪn] , [æz; əz][pleɪn][kæn; kən][biː; bi]

The	words	themselves	as	plain	,	as	plain	can	be
这	字	他们自己	作为	清楚的	,	作为	清楚的	能	是

这些词语本身就很直白，尽可能直白。

[dɪ'skraɪb] [jʊr; jər][self] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][hiː; hi] ,

Describe	your	self	,	that	you	are	only	He	,
描述	你的	自己	,	那	你	是	仅有的	他	,

描述你自己，你就是祂。

[ðə; ði]['veri] ['ækʃnz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['tʃiːtɪŋ] [braɪd] ,

The	very	Actions	with	your	cheating	Bride	,
这	非常	行动	和	你的	作弊	新娘	,

你对出轨的妻子所采取的行动，

[ɪn] ['lʌstfl] [spɔːrt] , [wen] [juː; jʊ] [leɪ] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] ;

In	lustful	Sport	,	when	you	lay	by	her	side	;
在	好色的	运动	,	什么时候	你	躺	经过	她	边	;

在情欲游戏中，当你躺在她身边时;

[haʊ] [baɪ] [dɪ'griːz] [ʃiː; ʃi][dɪd][ðə; ði] [fuːl] [dɪ'siːv]

How	by	degrees	she	did	the	Fool	deceive
如何	经过	学位	她	做过	这	傻子	欺骗

她是如何一步步欺骗愚人的

[wɪð; wɪθ] [feɪn] [blʌʃiz] [meɪk] [juː; jʊ] [ðen] [bɪ'liːv]

With	fained	Blushes	make	you	then	believe
和	昏厥	脸红	制作	你	然后	相信

带着淡淡的红晕，让你相信

[hɜːr; hər]['vɜːrdʒɪn][fɔːrt] [wel] - [wɪ'ðɪn] ,

Her	Virgin	Fort	well	fortify'd	within	,
她	处女	堡	出色地	-	之内	,

她那坚固的处女堡垒，内部防御工事完善。

[friː] [frʌm; frəm] [ə'tæks] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [sɪn] :

Free	from	Attacks	of	such	a	pleasing	Sin	:
自由的	从	攻击	的	这样的	一个	令人愉悦	罪	:

免受这种令人愉悦的罪恶的侵扰:

[wʌt] [ɛə][ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] ['wɒnts][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [truː] ,

What	e'er	the	Picture	wants	of	being	true	,
什么	曾经	这	图片	想要	的	存在	真的	,

无论画面想要呈现什么真实，

[ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [nɑːt][soʊ] - [æz; əz][juː; jʊ] .

Is	,	that	it	looks	not	so	deform'd	as	you	.
是	,	那	它	看起来	不是	所以	-	作为	你	.

也就是说，它看起来没有你那么畸形。

['ænsər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [twelfθ] [mɑːk] ['kʌmfərt] .

Answer	to	the	Twelfth	Mock	Comfort	.
回答	到	这	第十二	嘲笑	舒适	.

对第十二次模拟安慰的回答。

[ðoʊ] - [sʌm; səm][ɑːr; ər]['blaɪndli][led] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [rʌn] ,

Tho	'	some	are	blindly	led	,	and	others	run	,
虽然	-	一些	是	盲目地	引领	,	和	其他的	跑步	,

虽然有些人被盲目地引导，而有些人则逃跑，

[ænd; ənd] [meɪk] [bəuθ] [heɪst] [ænd; ənd] [spiːd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'dʌn] ;

And	make	both	haste	and	speed	to	be	undone	;
和	制作	两个都	匆忙	和	速度	到	是	未完成	;

并使仓促和迅速都付诸东流;

[ðɪs] ['ɔːltəz] [nɑːt][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɪn] ['eni] [waɪz] ,

This	alters	not	the	Case	in	any	wise	,
这	改变	不是	这	案件	在	任何	明智的	,

这丝毫不会改变案件本身。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['sʌmtaɪmz] [meɪ] [get][ə; eɪ][praɪz] ,

But	that	a	Man	sometimes	may	get	a	Prize	,
但	那	一个	男人	有时	可能	得到	一个	奖	,

但有时，一个人也可能获得奖项。

[ɪf] [sʌm; səm][biː; bi]['wɑːntən][ɪn] [əb'skjʊr] - ,

If	some	be	wanton	in	obscure	Nookes	,
如果	一些	是	放肆	在	朦胧	-	,

如果有人在偏僻的角落里放荡不羁，

[ænd; ənd] [eɪp] [ðə; ðɪ] [seɪnt] , [baɪ] ['freɪmɪŋ] ['mɑːdɪst] [lʊks] ;

And	Ape	the	Saint	,	by	framing	modest	Looks	;
和	猿	这	圣	,	经过	框架	谦虚的	看起来	;

模仿圣人，塑造谦逊的形象;

[dɪ'siːv] [ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['kʌnɪŋ] [waɪlz] ,

Deceive	the	Husband	,	with	her	cunning	Wiles	,
欺骗	这	丈夫	,	和	她	狡猾	威尔斯	,

她用狡猾的计谋欺骗丈夫。

[ænd; ənd] [tʃiːt] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪnd] [smaɪlz] ,

And	cheat	his	Senses	with	her	feigned	smiles	,
和	欺骗	他的	感官	和	她	假装	微笑	,

她用虚假的微笑欺骗了他的感官。

[ðiːz] ([aɪ] [kən'fes] ,) [ɑːr; ər] ['hɑːdʃɪps] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] ,

These	(	I	confess	,	)	are	hardships	to	be	born	,
这些	(	我	承认	,	)	是	艰辛	到	是	出生	,

（我承认）这些都是人生必经的苦难。

[ænd; ənd] [wɜːrs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [fɔːr] - [hed] [tɪpiːdiː][wɪð; wɪθ][hɔːrn] ,

And	worse	to	think	the	Fore	-	head	tip'd	with	Horn	,
和	更糟	到	思考	这	前	-	头	已付小费	和	喇叭	,

更糟糕的是，想到额头上竟然长着角，

[bʌt; bət] [stɪl] [gʊd] [waɪvz] , [ɪf] ['eni] [sʌtʃ] [ðer; ðər][biː; bi] ,

But	still	good	Wives	,	if	any	such	there	be	,
但	仍然	好的	妻子们	,	如果	任何	这样的	那里	是	,

但如果真有好妻子的话，她们仍然是好妻子。

[ɑːr; ər]['riːəl] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] .

Are	real	Comforts	of	a	high	Degree	.
是	真实的	舒适	的	一个	高的	程度	.

是真正高品质的舒适体验。

['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [mɑːk] ['kʌmfərt] .

Answer	to	the	Thirteenth	Mock	Comfort	.
回答	到	这	第十三	嘲笑	舒适	.

第十三次模拟安慰的答案。

[ðə; ði] ['lɔjɚz] [waɪf] [ɪz] [brɔːt] [ɪn][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ʃer] ,

The	Lawyer's	Wife	is	brought	in	for	her	share	,
这	律师	妻子	是	带来	在	为了	她	分享	,

律师的妻子被带进来领取她应得的份额，

[tuː; tə] ['rɛkəmˌpɛns] [hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] ['hʌzbəndz] [ker] ;

To	recompence	her	Loving	Husband's	care	;
到	补偿	她	爱	丈夫的	关心	;

为了报答她挚爱的丈夫的照顾;

[æz; əz][hiː; hi][baɪ] [braɪbz] [hæθ] ['ɑːnɪst] [men] [ʌn'dʌn] ,

As	he	by	Bribes	hath	Honest	Men	undone	,
作为	他	经过	贿赂	有	诚实的	男人	未完成	,

他用贿赂欺骗了诚实的人，

[ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [tuː; tə] [neɪvz] , [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [kɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] .

She	gives	to	Knaves	,	what	he	might	call	his	own	.
她	给予	到	无赖	,	什么	他	可能	称呼	他的	自己的	.

她把那些他可能会称之为自己的东西给了无赖。

[bʌt; bət] [drʌgz] [ænd; ənd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mærid] [waɪf] ,

But	Drugs	and	Poysons	to	a	married	Wife	,
但	药物	和	毒物	到	一个	已婚	妻子	,

但对已婚妻子来说，毒品和毒药，

[aɪ]['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ] [laɪf] .

I	cannot	understand	it	for	my	Life	.
我	不能	理解	它	为了	我的	生活	.

我这辈子都无法理解。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [niːd] [nɑːt] [fɪr] ,

For	she	that	has	a	Husband	need	not	fear	,
为了	她	那	有	一个	丈夫	需要	不是	害怕	,

有了丈夫的女子不必惧怕。

[bʌt; bət][ɔ:l] [sə'spɪʃ(ə)n] [su:n] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] .

But	all	Suspicion	soon	will	disappear	.
但	全部	怀疑	很快	将要	消失	.

但所有的疑虑很快就会消失。

[noʊ] ['mætər] [wer] [ɔ:r] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [gɑ:t] ,

No	matter	where	or	when	the	Child	was	got	,
不	事情	在哪里	或者什么时候		这	孩子	曾是	得到	,

无论孩子是在哪里、什么时候得到的，

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [fɔ:lz] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [lɑ:t] .

It	always	falls	unto	the	Husband's	Lot	.
它	总是	瀑布	到	这	丈夫的	很多	.

这总是落在丈夫身上。

['ænsər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] [mɑ:k] ['kʌmfərt] .

Answer	to	the	Fourteenth	Mock	Comfort	.
回答	到	这	第十四	嘲笑	舒适	.

第十四次模拟舒适考试的答案。

- [tɪz] [tru:] , [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] ['ɔ:lweɪz] [noʊz] [ðə; ði] [best] ,

'	Tis	true	,	a	Widow	always	knows	the	best	,
-	的	真的	,	一个	寡妇	总是	知道	这	最好的	,

没错，寡妇总是最了解情况的。

[tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ðoʊz] [dʒɔɪz] , [wɪtʃ] [sʌm; səm] [du:] [kɔ:l] [ə; eɪ] [dʒest] .

To	judge	those	Joys	,	which	some	do	call	a	Jest	.
到	法官	那些	喜悦	,	哪个	一些	做	称呼	一个	笑话	.

评判那些快乐，有些人称之为玩笑。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɜ:r; hər] ['sekənd] [meɪt] [pru:v] [wi:k] [ænd; ənd] [dʌl] ,

And	if	her	Second	Mate	prove	weak	and	dull	,
和	如果	她	第二	伴侣	证明	虚弱的	和	乏味的	,

如果她的二副表现得软弱无能，

[wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] [ðen] [bi:; bi] [ʃʊr] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ɪz] [fʊl] .

With	Sorrow	then	be	sure	her	Heart	is	full	.
和	悲哀	然后	是	当然	她	心	是	满的	.

悲伤之中，她的心必充满喜悦。

[ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən] [bleɪm] [hɜ:r; hər] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [meɪks] [kəm'pleɪnt] ,

And	who	can	blame	her	,	if	she	makes	Complaint	,
和	WHO	能	责备	她	,	如果	她	制作	抱怨	,

如果她提出投诉，谁又能责怪她呢?

[fɔ:r; fər] [ðæt] [swi:t] ['kʌmfərt] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [hɜ:r; hər] [wɑ:nt] .

For	that	sweet	Comfort	to	supply	her	want	.
为了	那	甜的	舒适	到	供应	她	想	.

为了让她得到那份甜蜜的慰藉，满足她的渴望。

[wel] [meɪ] [ʃi:; ʃi] [gri:v] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [krɔ:s] [æz; əz] [ðɪs] ,

Well	may	she	grieve	at	such	a	Cross	as	this	,
出色地	可能	她	悲伤	在	这样的	一个	叉	作为	这	,

她理应为这样的十字架而悲痛。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌn] [fɔ:lt] [meɪks] [ɔ:l] [θɪŋz] [goʊ] [ə'mɪs] .

For	that	one	Fault	makes	all	things	go	amiss	.
为了	那	一	过错	制作	全部	事物	去	错误	.

因为那一个错误就让一切都出了差错。

[ɪf] ['hʌzbənd] ['wɒnts] [wʌt] ['widəuz] ['neɪtʃər] [kreɪv]

If	Husband	wants	what	Widows	Nature	crave
如果	丈夫	想要	什么	寡妇	自然	渴望

如果丈夫想要寡妇天性所渴望的东西

['hiːd] ['betər] [biː; bi] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] ,

He'd	better	be	condemn'd	to	be	a	Slave	,
他会	更好的	是	被判有罪	到	是	一个	奴隶	,

他最好被判为奴隶。

[ɔːr] [meɪk] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [siː] [hɪz; ɪz]['wɑːtri] [greɪv] .

Or	make	the	Raging	Sea	his	Watry	Grave	.
或者	制作	这	愤怒	海	他的	水	严重	.

或者让汹涌的大海成为他的水墓。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][faindz][hɜːr; hər] ['pleʒərz] [tuː; tə] [ɛn'kriːs] ,

But	if	she	finds	her	Pleasures	to	encrease	,
但	如果	她	发现	她	快乐	到	增加	,

但如果她发现自己的快乐增加了，

[oʊ] ! [ðen] ([maɪ] ['hʌzbənd]) [haʊ] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] .

Oh	!	then	(	my	Husband	)	how	we	live	in	Peace	.
哦	！	然后	(	我的	丈夫	)	如何	我们	居住	在	和平	.

哦！那（我的丈夫）我们就能过上平静的生活了。

[ʃiːz] [ðen] [ɔːl] [tʃɑːrmz] , [noʊ] ['kʌmfəts] [hɪr] [bɪ'loʊ] ,

She's	then	all	Charms	,	no	Comforts	here	below	,
她是	然后	全部	魅力	,	不	舒适	这里	以下	,

她在这里只有魅力，没有丝毫安宁。

[ɑːr; ər][laɪk] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [dɪr] [spaʊs] [duː] [noʊ] .

Are	like	what	she	and	her	dear	Spouse	do	know	.
是	喜欢	什么	她	和	她	亲爱的	配偶	做	知道	.

就像她和她亲爱的配偶所知道的那样。

['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [mɑːk] ['kʌmfərt] .

Answer	to	the	Fifteenth	Mock	Comfort	.
回答	到	这	第十五	嘲笑	舒适	.

第十五次模拟舒适考试的答案。

[ə; eɪ] ['piːvɪʃ] ['hʌzbənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['piːvɪʃ] [waɪf] ,

A	Peevish	Husband	makes	a	peevish	Wife	,
一个	易怒的	丈夫	制作	一个	易怒的	妻子	,

脾气暴躁的丈夫会造就脾气暴躁的妻子。

[ænd; ənd][soʊ] [brɪŋz] ['skænd(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] ['mærid] [laɪf] .

And	so	brings	Scandal	on	a	Married	Life	.
和	所以	带来	丑闻	在	一个	已婚	生活	.

于是，就有了《婚姻生活丑闻》。

[noʊ] ['wʌndər] [ðen] [ɪf] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] ,

No	wonder	then	if	Sickness	and	Disease	,
不	想知道	然后	如果	疾病	和	疾病	,

难怪疾病会肆虐。

[brɔːt] [ɑːn][baɪ] [krɔsiz] , [dʌθ; dəθ][ðə; ði]['bɑːdi] [siːz] .

Brought	on	by	Crosses	,	doth	the	Body	seize	.
带来	在	经过	十字架	,	确实	这	身体	抢占	.

因十字架的缘故，身体衰弱。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [her] - - [mæn] ,

All	this	is	owing	to	a	hair	-	brain'd	Man	,
全部	这	是	欠款	到	一个	头发	-	-	男人	,

这一切都要归咎于一个头脑简单的男人。

[huːz] [beɪs] [ɪl] ['neɪtʃər] [ɔːl][ðə; ði] [straɪf] [bɪ'gæn] .

Whose	base	ill	nature	all	the	strife	began	.
谁	根据	患病的	自然	全部	这	冲突	开始	.

一切纷争都源于其卑劣的本性。

[ðen] [waɪ] [ʃaʊd] ['wɪmɪn] [ðʌs] [biː; bi] - [ə; eɪ] [kɜːrs] ?
Then why shou'd Women thus be stil'd a Curse ?
然后 为什么 应该 女性 因此 是 - 一个 诅咒 ?

那么，为什么女人仍然被视为一种诅咒呢?

[wen] [mæn] [hɪm'self] [pər'hæps] [ɪz] [ten] [taɪmz] [wɜːrs] .
When Man himself perhaps is ten times worse .
什么时候 男人 他自己 也许 是 十 时代 更糟 .

而人类自身或许比这还要糟糕十倍。

[pər'hæps] [juːl] [seɪ] [ðɪs] [ɪz] [prəpɑːstɝəs] ,
Perhaps you'll say this is proposterous ,
也许 你会 说 这 是 荒谬的 ,

或许你会说这很荒谬，

[ɪn] ['bleɪmɪŋ] ['ʌðər] [aɪ] [maɪ] [self] [ɪk'spoʊz] .
In blaming others I my self expose .
在 指责 其他的 我 我的 自己 暴露 .

责怪别人只会暴露自己。

[aɪ] ['ænsər] [ðʌs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ʃeɪm] ,
I Answer thus , if it was not for shame ,
我 回答 因此 , 如果 它 曾是 不是 为了 耻辱 ,

如果不是出于羞愧，我愿如此回答。

[aɪ'd] [ðɪs] [seɪm] ['mɪnɪt] [kwaɪt] [dɪs'oʊn] [ðə; ði] [neɪm] .
I'd this same Minute quite disown the Name .
ID 这 相同的 分钟 相当 断绝关系 这 姓名 .

我此刻就完全否认这个名字。

[fɔːr; fər] [men] [laɪk] [juː; jʊ] , [ðer; ðər] [neɪmz] [duː] [saʊnd] [noʊ] [mɔːr] ,
For Men like you , their Names do sound no more ,
为了 男人 喜欢 你 , 他们的 姓名 做 声音 不 更多的 ,

对于像你这样的男人来说，他们的名字已经不再重要了。

[ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːld] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['wʊmən] [hɔːr] .
Than if you call'd an Honest Woman Whore .
比 如果 你 被称为 一个 诚实的 女士 妓女 .

总比你骂一个诚实的女人是妓女要好。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[ˌædvər'taɪzmənt] .
ADVERTISEMENT .
广告 .

广告。

[æt; ət] [ðə; ði] ['peɪstri] - [skuːl] , ['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði] [kaunt] [ɪn] ['ʃʌv(ə)l] - ['ælaɪ] [ɪn] [wʊd] - [striːt] ,
At the Pastry - School , over against the Compter in Shovel - Ally in Wood - street ,
在 这 糕点 - 学校 , 超过 反对 这 计算机 在 铲 - 盟友 在 木头 - 街道 ,
[nɪr] ['tʃiːpˌsaɪd] ;
near Cheapside ;
靠近 切普赛德 ;

在糕点学校，位于伍德街铲巷的 Compter 对面，靠近 Cheapside；

[ɪz] [soʊld] , [ə; eɪ] ['nevər] ['feɪlɪŋ] [ðæt] ['kjʊrz] [ðə; ði] [gaʊt] ,
is Sold , a never failing Oyntment that Cures the GOUT ,
是 卖 , 一个 绝不 失败 油性 那 治愈 这 痛风 ,

已售出，一种永不失效的治疗痛风的药膏，

[ɔːl'ðəj][ðə; ði]['pɑːrti][biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz]

altho	the	Party	be	reduced	to	his	Crutches	,	and	that	in	two	or	three	Days
虽然	这	派对	是	减少	到	他的	拐杖	,	和	那	在	二	或者	三	天

[taɪm] ;

time	;
时间	;

虽然党会沦落到只能依靠拐杖，而且可能只需两三天时间;

['hævɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] [faʊnd] [truː] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv]

having	often	been	found	True	by	Experience	,	to	the	great	Ease	and	Comfort	of
拥有	经常	到过	成立	真的	经过	经验	,	到	这	伟大的	舒适	和	舒适	的

['meni] :

many	:
许多	:

经实践证明，这些说法往往是正确的，给许多人带来了极大的便利和安慰:

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['kjʊrz] [peɪnz] .

It	also	Cures	Rheumatick	Pains	.
它	还	治愈	风湿病	疼痛	.

它还能治疗风湿痛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

婚姻的十五项慰藉：来自男性(The Fifteen Comforts of Matrimony Responses)

['laɪkwaɪz]	[ə; eɪ]	[kjʊr]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[tuːθ]	-	[ɑːx]	,	[wɪtʃ]	[ɪn'fæləbli]	['kjʊrz]	[wɪ'ðaʊt]	['drɔːɪŋ]	.
Likewise	**a**	**Cure**	**for**	**the**	**Tooth**	**-**	**Ach**	**,**	**which**	**Infallibly**	**Cures**	**without**	**Drawing**	**.**
同样地	一个	治愈	为了	这	齿	-	ach	,	哪个	绝对正确	治愈	没有	绘画	.

同样，有一种治疗牙痛的方法，无需拔牙即可彻底治愈。

[ðə; ði]	[ˌfɪf'tiːn]
The	**Fifteen**
这	十五

十五

['kʌmfəts]
COMFORTS
舒适

舒适

[ʌv; əv]
of
的

的

['hɔːrɪŋ]	,
Whoring	**,**
卖淫	,

卖淫，

[ɔːr]	,
OR	**,**
或者	,

或者，

[ðə; ði]	['pleʒərz]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	[taʊn]	-	[laɪf]	.
The	**Pleasures**	**of**	**a**	**Town**	**-**	**Life**	**.**
这	快乐	的	一个	镇	-	生活	.

城镇生活的乐趣。

['dedɪkeɪtɪd]	[tuː; tə][ðə; ði]	[juːθ]	[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ]	.
Dedicated	**to**	**the**	**Youth**	**of**	**the**	**present**	**Age**	**.**
投入的	到	这	青年	的	这	展示	年龄	.

献给当代青年。

[baɪ][ðə; ði]	['ɔːθər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ˌfɪf'tiːn]	['kʌmfəts]	[ʌv; əv]['mætrɪmoʊni]	.
By	**the**	**Author**	**of**	**the**	**Fifteen**	**Comforts**	**of**	**Matrimony**	**.**
经过	这	作者	的	这	十五	舒适	的	婚姻	.

作者著有《婚姻的十五种慰藉》。

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['prɪntɪd]	[ɪn][ðə; ði]	[jɪr]	,	-	.
Printed	**in**	**the**	**YEAR**	**,**	**1706**	**.**
打印	在	这	年	,	-	.

印刷于1706年。

[ðə; ði] ['prefəs] .

The	PREFACE	.
这	前言	.

前言。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][peɪn][lest][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [ʃəʊd] [gɪv] [ə'fens] [tuː; tə][sʌm; səm] ,

I	am	in	a	little	pain	lest	the	Title	shou'd	give	Offence	to	some	,
我	是	在	一个	小的	疼痛	免得	这	标题	应该	给	罪行	到	一些	,

我有点担心标题会冒犯到某些人。

[huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ˌdɪsə'blaɪdʒ] ; [jet] [aɪ][hoʊp][biː; bi] [mɔːr] [dʒuː'dɪʃəs] ,

whom	I	am	unwilling	to	disoblige	;	yet	I	hope	be	more	Judicious	,
谁	我	是	不情愿	到	不情愿	;	然而	我	希望	是	更多的	明智的	,

我不愿辜负他的期望；但我希望自己能更加明智。

[wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][bəuθ][ðer; ðər]['pɑːrd(ə)n][ænd; ənd] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] :

when	they	see	the	design	will	allow	it	both	their	Pardon	and	Approbation	:
什么时候	他们	看	这	设计	将要	允许	它	两个都	他们的	赦免	和	赞许	:

当他们看到这个设计时，他们会同时给予赦免和认可：

[fɔːr; fər] - [tɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɑːdz] , [hæd; həd][aɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] [pleɪgz] [ʌv; əv]

for	'	tis	more	than	a	little	odds	,	had	I	call'd	it	the	Fifteen	Plagues	of
为了	-	的	更多的	比	一个	小的	赔率	,	有	我	被称为	它	这	十五	瘟疫	的

['hɔːrɪŋ] ,

Whoring	,
卖淫	,

如果我把它叫做“十五种娼妓之灾”，那可就有点儿巧合了。

['weðər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][moʊst] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðəm'selvz]

whether	the	young	Gentlemen	most	concerned	in	it	,	would	have	given	themselves
无论	这	年轻的	先生们	最多	担心的	在	它	,	会	有	给定	他们自己

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [pə'ruːz] [ˌaɪ 'tiː] .

the	trouble	to	peruse	it	.
这	麻烦	到	仔细阅读	它	.

那些最关心此事的年轻绅士们，是否会费心去仔细阅读呢？

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər] ['ækʃnz] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][laɪk] ['tʃɪldrən]

As	they	are	Children	in	their	Actions	,	they	must	be	dealt	with	like	Children
作为	他们	是	孩子们	在	他们的	行动	,	他们	必须	是	已处理	和	喜欢	孩子们

,

,

,

因为他们的行为如同孩子，所以必须像对待孩子一样对待他们。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər][hɔːrn] - [bʊks] [ˌdʒiː 'aɪ] [* ?] [oʊ][ðə; ði] [bæk] .

and	have	their	Horn	-	books	Gi	[	*	?	]	ou	the	back	.
和	有	他们的	喇叭	-	图书	gi	[	*	?	]	你的	这	后退	.

并让他们的号角书在后面。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði][ə'pɑːlədʒi][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] ; [wɪtʃ] [aɪ][hoʊp][ðə; ði]['mɔːrəl] [wɪl] [ɪk'spleɪn] ,

This	is	all	the	Apology	I	have	to	make	;	which	I	hope	the	Moral	will	explain	,
这	是	全部	这	道歉	我	有	到	制作	;	哪个	我	希望	这	道德	将要	解释	,

这就是我全部的道歉；我希望这其中的寓意能够解释清楚。

[ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ɔːl] [els] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ə'pɑːn] [ðæt] [hed] .

and	supply	all	else	that	might	be	said	upon	that	Head	.
和	供应	全部	别的	那	可能	是	说	之上	那	头	.

并补充所有其他可能涉及该主题的内容。

[ə'mʌŋ] [ɔ:l] ['ʌðər] [dɪ'bɔ:tʃ(ə)rɪ] , [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [vaɪs] , [aɪ][ʃæl; ʃəl]

Among	**all**	**other**	**Debaucheries**	**,**	**as**	**the**	**principal**	**,**	**and**	**leading**	**Vice**	**,**	**I**	**shall**
之中	全部	其他	放荡行为	,	作为	这	主要的	,	和	领导	副	,	我	将

[bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rɪŋ] .

begin	**with**	**Whoring**	**.**
开始	和	卖淫	.

在所有其他放荡行为中，作为最主要、最重要的恶习，我将从卖淫开始说起。

[ðə; ði] [ˌfɪfˈti:n] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] ['hɔ:rɪŋ]

The	**Fifteen**	**Comforts**	**of**	**Whoring**
这	十五	舒适	的	卖淫

卖淫的十五种慰藉

[ðə; ði][fɜ:rst] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['hɔ:rɪŋ] .

The	**First**	**Comfort**	**of**	**Whoring**	**.**
这	第一的	舒适	的	卖淫	.

卖淫的第一大慰藉。

[noʊ] ['su:nər] [ju:θ] [θroʊz] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənt] [pleɪz] ,

No	**sooner**	**Youth**	**throws**	**off**	**his**	**Infant**	**Plays**	**,**
不	很快	青年	投掷	离开	他的	婴儿	演出	,

青年刚脱下他的婴儿剧，

[ðə; ði] ['hɑ:rmləs] ['pæstaɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpi:ɜ˞] [deɪz]

The	**harmless**	**Pastime**	**of**	**his**	**happier**	**Days**
这	无害	消遣	的	他的	更快乐	天

他快乐时光里无害的消遣

[bʌt; bət][pæst][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ɪz] [stɪl] [ɪn] ['dʒʌdʒmənt] [soʊ] ,

But	**past**	**a**	**Child**	**,**	**is**	**still**	**in**	**Judgement**	**so**	**,**
但	过去的	一个	孩子	,	是	仍然	在	判断	所以	,

但即使过了孩童时期，仍然处于审判之中，所以.....

[ænd; ənd] ['stʌdiz] [fɜ:rst] [wʌt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] ,

And	**studies**	**first**	**what**	**he**	**is**	**not**	**to**	**know**	**,**
和	研究	第一的	什么	他	是	不是	到	知道	,

他首先研究的是他不应该知道的事情，

['pleʒər] [ænd; ənd] [sɛns] [hɪz; ɪz] ['i:zi] [soʊl] [ɪn'taɪs] ,

Pleasure	**and**	**Sence**	**his**	**easie**	**Soul**	**entice**	**,**
乐趣	和	感觉	他的	更容易	灵魂	诱惑	,

快乐和感官让他的灵魂轻松诱惑，

- ['fɔ:rwərd][baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lʌv] [tu:; tə][vaɪs] :

Spurr'd	**forward**	**by**	**his**	**Native**	**Love**	**to**	**Vice**	**:**
-	向前	经过	他的	本国的	爱	到	副	:

受其对罪恶的热爱驱使:

[ə; eɪ] ['mɪstrəs] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['fænsi] [ˌentə'teinz] ,

A	**Mistress**	**now**	**his**	**Fancy**	**entertains**	**,**
一个	情妇	现在	他的	想要	娱乐	,

如今，他的情妇成了他消遣的对象。

[ænd; ənd] ['ju:θfl] ['vɪgər] [bɔɪlz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [breɪnz] .

And	**Youthful**	**Vigour**	**boils**	**within**	**his**	**Brains**	**.**
和	青春	活力	沸腾	之内	他的	大脑	.

他脑中涌动着青春活力。

[ðə; ði] [pʊr] [lɔ:st] [meɪd][hi:; hi] ['du:z] [wɪð; wɪθ] [oʊðz] [ɪn'taɪs] ;

The	**poor**	**lost**	**Maid**	**he**	**do's**	**with**	**Oaths**	**intice**	**;**
这	贫穷的	丢失的	女佣	他	应该做的事	和	誓言	吸引力	;

他用誓言引诱可怜的迷路少女;

[ænd; ənd]['loʊdz][hɪz; ɪz][soʊl][wɪð; wɪθ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [laɪ] ;
And **loads** **his** **Soul** **with** **twenty** **Thousand** **Lyes** **;**
和 负载 他的 灵魂 和 二十 千 碱液 ;

并使他的灵魂充满两万个谎言;

['prɔmisiz] ['mærɪdʒ] , [lʌv] , [ə; eɪ]['hʌndrəd] [θɪŋz] ,
Promises **Marriage** **,** **Love** **,** **a** **hundred** **things** **,**
承诺 婚姻 , 爱 , 一个 百 事物 ,

承诺婚姻、爱情、一百件事

[tɪl] [bəuθ][hɪm'self][ænd; ənd][hɜ:r; hər] , [hi:; hi][tu:; tə] [dɪ'strʌkʃn] [brɪŋz] .
Till **both** **himself** **and** **her** **,** **he** **to** **destruction** **brings** **.**
直到 两个都 他自己 和 她 , 他 到 破坏 带来 .

直到他自己和她都走向毁灭。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hi:; hi][faindz][hɪz; ɪz]['fɔ:lsəti][rɪ'peɪd] ,
At **length** **he** **finds** **his** **falsity** **repaid** **,**
在 长度 他 发现 他的 虚假 已偿还 ,

最终，他的谎言得到了报应。

[ænd; ənd] [drɔ:z] [ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
And **draws** **the** **Curse** **of** **Heaven** **on** **his** **Head** **.**
和 平局 这 诅咒 的 天堂 在 他的 头 .

并将上天的诅咒画在了他的头上。

[ðə; ði]['sekənd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['hɔ:rɪŋ] .
The **Second** **Comfort** **of** **Whoring** **.**
这 第二 舒适 的 卖淫 .

卖淫的第二个慰藉。

[baɪ] [ðɪs] [sʌm; səm] [lu:dər] ['hɑ:rlət][ɪz] - ,
By **this** **some** **Lewder** **Harlot** **is** **Carrest** **,**
经过 这 一些 下流 妓女 是 - ,

卡雷斯特就是其中一位下流的妓女。

[hu:] [pleɪz] [ðə; ði]['taɪrənt][ɪn][hɪz; ɪz] - [brest] ;
Who **plays** **the** **Tyrant** **in** **his** **Am'rous** **Breast** **;**
WHO 演出 这 暴君 在 他的 - 胸部 ;

谁在《爱欲之胸》中扮演暴君?

[ðə; ði] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['saɪərɪn] ['tʌtʃɪz] - [strɪŋ] ,
The **Charming** **Syren** **touches** **e'ery** **String** **,**
这 迷人 塞壬 触摸 - 细绳 ,

迷人的塞壬触碰每一根琴弦，

[tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [bʌzi] ['fænsi] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] ;
To **keep** **his** **busie** **Fancy** **on** **the** **Wing** **;**
到 保持 他的 忙碌 想要 在 这 翼 ;

为了让他忙起来，《Fancy on the Wing》;

[ɔ:l][baɪ][hɜ:r; hər] [waɪlz] , [ʃi:; ʃi][baɪndz][hɜ:r; hər] ['kæptɪv] [fæst] ,
All **by** **her** **whiles** **,** **she** **binds** **her** **Captive** **fast** **,**
全部 经过 她 当 , 她 结合 她 俘虏 快速地 ,

她时不时地将俘虏牢牢捆绑起来。

[su:θ] [hɪm; ɪm][æt; ət][fɜ:rst] , [ænd; ənd] ['bʌblz] [hɪm; ɪm][æt; ət][læst] .
Sooths **him** **at** **first** **,** **and** **bubbles** **him** **at** **last** **.**
舒缓 他 在 第一的 , 和 气泡 他 在 最后的 .

起初安抚了他，最后让他平静下来。

[tu:; tə] [fi:d] [hɜ:r; hər][praɪd] , [klæn'destɪn] [mi:nz] ['hi:l] [teɪk] ,
To **feed** **her** **Pride** **,** **clandestine** **means** **he'll** **take** **,**
到 喂养 她 自豪 , 秘密 方法 地狱 拿 ,

为了满足她的骄傲，秘密行动意味着他会拿走，

[rɑːb] [frendz] , [ɔːr]['mæstər] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːrləts] [seɪk] ,
Rob Friends , or Master ; for the Harlot's sake ,
抢 朋友们 , 或者 掌握 ; 为了 这 妓女的 清酒 ,

罗布·弗兰兹，或者主人；看在妓女的份上，

[stɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] [-] [hiː; hi] ['duːz] [dɪ'send] ,
Still to the greatest Ill's he do's descend ,
仍然 到 这 最 伊尔的 他 应该做的事 下降 ,

他仍然会降世为最邪恶的人，

[ænd; ənd]['ruːɪn]['oʊnli] ; ['ruːɪn] [siːlz] [hɪz; ɪz][end] .
And Ruin only ; Ruin Seals his End .
和 废墟 仅有的 ; 废墟 海豹 他的 结尾 .

唯有毁灭；毁灭终结了他的一生。

[ðə; ði][θɜːrd] ['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] .
The Third Pleasure of a Town Life .
这 第三 乐趣 的 一个 镇 生活 .

城镇生活的第三大乐趣。

[wʌt] ['neɪtʃər] [hæz; həz][nɑːt] [dʌn] , [ə; eɪ]['hɑːrlət] [wɪl] ,
What Nature has not done , a Harlot will ,
什么 自然 有 不是 完毕 , 一个 妓女 将要 ,

自然界未曾成就之事，娼妓亦会去做。

([fɔːr; fər] [ʃʊr] [dɪ'strʌkʃn] [ɪz][hɜːr; hər] ['boʊstɪd] [skɪl] :
(For sure Destruction is her boasted Skill :
(为了 当然 破坏 是 她 吹嘘 技能 :

（可以肯定的是，破坏是她引以为傲的技能：）

[wʌn] [skers] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [bluːm] [ʌv; əv] [laɪf] ,
One Scarce to the full Bloom of Life attain'd ,
一 稀少 到 这 满的 盛开 的 生活 已达到 ,

极少有人能达到生命的全然绽放，

[bɪ'fɔːr] [ʌv; əv][kræmps][ænd; ənd] [eɪks] [hiː; hi] [kəm'pleɪnz] ,
Before of Cramps and Aches he complains ,
前 的 抽筋 和 疼痛 他 抱怨 ,

他抱怨说，抽筋和疼痛之前，

[kɜːrs] [ðə; ði][dʒɪlt] — [lʊks] [peɪl] [ænd; ənd][wɑːn][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] :
Curses the Jilt — looks pale and wan withal :
诅咒 这 被抛弃 — 看起来 苍白 和 万 此外 :

咒骂被抛弃的女人——脸色苍白憔悴：

[laɪk] [fruːt] [baɪ][ðer; ðər] [ʌn'taɪmli] [fɔːl] ,
Wither'd like Fruit by their untimely fall ,
枯萎的 喜欢 水果 经过 他们的 不合时宜 落下 ,

像水果一样因过早凋零而枯萎，

[goʊz] [θruː] - [ə; eɪ] [heitid] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['nɔːʃəs] [pɪlz] ,
Go's thro ' a hated Course of nauseous Pills ,
去 喉咙 - 一个 憎恨 课程 的 恶心 药片 ,

经历了一段令人厌恶的恶心药疗程，

[ænd; ənd][s'pendz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['θaʊz(ə)nd] ['pɑːki] [bɪlz] :
And spends a little thousand Pocky Bills :
和 花费 一个 小的 千 百奇 账单 :

然后花了一千多张百奇钞票：

[pər'hæps][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] ['duːz] [get] [friː] [frʌm; frəm][peɪn] ,
Perhaps at length he do's get free from pain ,
也许 在 长度 他 应该做的事 得到 自由的 从 疼痛 ,

或许最终他真的能摆脱痛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ˌɒnt][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] [rɪ'meɪn] .

But	the	Effects	on't	all	his	Life	remain	.
但	这	效果	不	全部	他的	生活	保持	.

但这些影响并非贯穿了他的一生。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] .

The	Fourth	Pleasure	of	a	Town	Life	.
这	第四	乐趣	的	一个	镇	生活	.

城镇生活的第四大乐趣。

[ə'nʌðər] ['hɑ:rdli] [dʌz] [ɪ'skeɪp] [soʊ] [wel] ,

Another	hardly	does	escape	so	well	,
其他	几乎	做	逃脱	所以	出色地	,

另一个人就很难逃脱了，

[frʌm; frəm] ['pɜ:rgətɔ:ri] [hi:; hi][drɑ:ps]['ɪntu:] [hel] ;

From	Purgatory	he	drops	into	Hell	;
从	炼狱	他	滴	进入	地狱	;

他从炼狱坠入地狱;

[wer] [laɪk] [ə; eɪ] ['brændɪd] ['sækrɪfaɪs][hi:; hi] [kʌmz] ,

Where	like	a	branded	Sacrifice	he	comes	,
在哪里	喜欢	一个	品牌	牺牲	他	来	,

他像一个被烙印的祭品一样出现，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fleɪm] [ðə; ði]['hɑ:rlət][lɪt] , [kən'sju:mz] :

And	in	the	Flame	the	Harlot	lit	,	consumes	:
和	在	这	火焰	这	妓女	点燃	,	消耗	:

而妓女在火焰中点燃，吞噬:

[ʌv; əv]['bju:boʊz] , [noʊdz] , [ænd; ənd] ['ʌlsɝz] [hi:; hi] [kəm'pleɪnz] ,

Of	Buboes	,	Nodes	,	and	Ulcers	he	complains	,
的	淋巴结肿大	,	节点	,	和	溃疡	他	抱怨	,

他抱怨自己患有淋巴结肿大、淋巴结肿大和溃疡。

[ʌv; əv] ['restləs] [deɪz] , [ænd; ənd] [dæmd] [nɑ:k'tɜ:rn(ə)l][peɪnz] .

Of	Restless	Days	,	and	damn'd	nocturnal	Pains	.
的	不安	天	,	和	该死的	夜	疼痛	.

辗转难眠的日子，以及该死的夜间疼痛。

[nɔ:r] [les] [ðæn; ðən]['ɪntu:][sɪks] [wi:ks] [flʌks][hi:; hi][goʊz] :

Nor	less	than	into	six	Weeks	Flux	he	goes	:
也不	较少的	比	进入	六	周	通量	他	去	:

他至少经历了六周的波动:

[kʌmz] [aʊt][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , [peɪl] [ænd; ənd] ['mi:gər] [ʃoʊ] ,

Comes	out	a	Shadow	,	pale	and	Meagre	shews	,
来	出去	一个	阴影	,	苍白	和	微薄	展示	,

一个苍白而瘦弱的影子走了出来，

[ɪf] ['hev(ə)n] [sper] [ðæt] ['ɔ:rnəmənt] [hɪz; ɪz] [noʊz] :

If	Heaven	spare	that	Ornament	his	Nose	:
如果	天堂	空闲的	那	装饰品	他的	鼻子	:

如果上天饶恕他鼻子上的那件装饰品:

[ðʌs] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ju:θfl] - - [ə'weɪ] ,

Thus	all	his	Youthful	Vigor's	threwn	away	,
因此	全部	他的	青春	-	-	离开	,

于是，他所有的青春活力都消磨殆尽了。

[ænd; ənd] [ɪr] [hɪz; ɪz][taɪm][hi:; hi] ['dwindlz] [tu:; tə] [dɪ'keɪ] .

And	e're	his	time	he	dwindles	to	decay	.
和	我们是	他的	时间	他	逐渐减少	到	衰变	.

而他的一生，终将走向衰败。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] .

The	Fifth	Comfort	of	a	Town	Life	.
这	第五	舒适	的	一个	镇	生活	.

城镇生活的第五大慰藉。

[ðɪs] ['mærid] , ['setld] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] [laɪf] ,

This	married	,	settled	in	the	Joys	of	Life	,
这	已婚	,	定居	在	这	喜悦	的	生活	,

这对已婚夫妇安顿下来，享受着生活的乐趣。

[ə; eɪ]['hændsəm] [treɪd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'dɪrɪŋ] [waɪf] ;

A	handsom	Trade	,	and	an	endearing	Wife	;
一个	英俊	贸易	,	和	一个	可爱的	妻子	;

一份体面的工作，和一个可爱的妻子;

[dʌz] [jet] [ə; eɪ][maɪnd][ɪn'kɑ:ntɪnənt] [bɪ'treɪ] ,

Does	yet	a	mind	incontinent	betray	,
做	然而	一个	头脑	失禁	背叛	,

难道一颗放荡不羁的心还会背叛你吗?

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['pleʒər] ['dɪrli] [peɪ] :

And	for	a	Night	of	Pleasure	dearly	pay	:
和	为了	一个	夜晚	的	乐趣	亲爱的	支付	:

而一夜欢愉，则需付出高昂代价:

['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['feɪvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [mɪs] ,

Having	received	a	Favour	from	his	Miss	,
拥有	已收到	一个	偏爱	从	他的	错过	,

他从小姐那里得到了一个恩惠，

[hi:; hi]['kaɪndli] ['gɪvz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] :

He	kindly	gives	it	to	a	Friend	of	his	:
他	亲切地	给予	它	到	一个	朋友	的	他的	:

他好心地把它送给了他的一个朋友:

[ðə; ði] [waɪf] , ([fɔ:r; fər] [ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [raɪts] [seɪ] [stɪl])

The	Wife	,	(	for	that	the	Marriage	Rites	say	still	)
这	妻子	,	(	为了	那	这	婚姻	仪式	说	仍然	)

妻子（婚姻仪式上仍然这样规定）

[mʌst; məst] [ber] [ə; eɪ][pɑ:rt][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɔ:r] [ɪl] .

Must	bear	a	part	both	of	the	Good	or	Ill	.
必须	熊	一个	部分	两个都	的	这	好的	或者	患病的	.

必须承担一部分好处或坏事。

[ʃi:; ʃi][faindz] [wʌt] ['pɪti] - [tɪz][ʃi:; ʃi] [ɛə] [hæd; həd] [noʊn] ,

She	finds	what	pity	'	tis	she	e'er	had	known	,
她	发现	什么	遗憾	-	的	她	曾经	有	已知	,

她发现自己从未体会过那样的悲哀。

[sɪns] [fɔ:r; fər][noʊ] [kraɪm] , [nɔ:r] ['pleʒər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] ,

Since	for	no	Crime	,	nor	Pleasure	of	her	own	,
自从	为了	不	犯罪	,	也不	乐趣	的	她	自己的	,

她既无罪，也无私享乐，

[rɪ'vi:lz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['noʊɪŋ] [nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst] ,

Reveals	it	to	him	,	knowing	not	at	first	,
揭示	它	到	他	,	会心	不是	在	第一的	,

起初并不知情，却向他透露了此事。

[wʌt] [maɪt] [ðə; ði] [kɔ:z] [bi:; bi] — [ðoʊ] - [ʃi:; ʃi] [fɪrd] [ðə; ði][wɜ:rst] .

What	might	the	Cause	be	—	tho	'	she	fear'd	the	worst	.
什么	可能	这	原因	是	—	虽然	-	她	担心	这	最差	.

究竟是什么原因造成的呢？——尽管她担心最糟糕的情况会发生。

[hiː; hi] [straivz] [tuː; tə] - [hɜːr; hər] ['twenti] [weɪz]

He	strives	to	pacifie	her	twenty	ways
他	努力	到	-	她	二十	方式

他想尽二十种办法安抚她。

[blʌʃiz] — [ɔːr] [duː] [ɪf] ['hiːd] ['eni] [greɪs] .

Blushes	—	or	wou'd	do	if	he'd	any	Grace	.
脸红	—	或者	会	做	如果	他会	任何	优雅	.

脸红——或者说，如果他有恩典的话，他就会脸红。

[telz] [hɜːr; hər][ðə; ði] [truːθ] [ɪn] - [streɪn] ,

Tells	Her	the	truth	in	Penetential	strain	,
讲述	她	这	真相	在	-	拉紧	,

在充满张力的压力下告诉她真相

[ænd; ənd] [vaʊz] ['hiːl] ['nevər][duː][ðə; ði][laɪk] [ə'gen] ,

And	vows	he'll	never	do	the	like	again	,
和	誓言	地狱	绝不	做	这	喜欢	再次	,

他发誓以后绝不再做类似的事情。

[ʃiː; ʃi] [wiːps] , [fə'givz] [hɪm; ɪm][ɔːl] — [bʌt; bət][mʌst; məst] [ɪn'dʊr] ,

She	weeps	,	forgives	him	all	—	but	must	endure	,
她	哭泣	,	原谅	他	全部	—	但	必须	忍受	,

她哭泣着，原谅了他的一切——但她必须忍受下去。

[ðə; ði] ['mænər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kjʊr] ;

The	manner	,	and	the	Charges	of	a	Cure	;
这	方式	,	和	这	收费	的	一个	治愈	;

治疗的方式和费用;

[wer] [wʌn] [ɪn] ['twenti] [skers] [soʊ] ['pɜːrfɪkt] [biː; bi] ,

Where	One	in	twenty	scarce	so	perfect	be	,
在哪里	一	在	二十	稀少	所以	完美的	是	,

二十分之一的概率如此罕见，如此完美，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][pɑː'sterəti] .

But	that	they	leave	it	to	Posterity	.
但	那	他们	离开	它	到	后人	.

但他们把这一切留给了后人。

[ðə; ði] [sɪksθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] .

The	Sixth	Comfort	of	a	Town	Life	.
这	第六	舒适	的	一个	镇	生活	.

城镇生活的第六大慰藉。

[ɔːr] [wer] [ðeɪ] - [skeɪp] [ðə; ði] [pleɪgz] [ʌv; əv][pɑːks][ænd; ənd] [pɪlz] ,

Or	where	they	'	scape	the	plagues	of	Pox	and	Pills	,
或者	在哪里	他们	-	逃脱	这	瘟疫	的	天花	和	药片	,

或者说，他们躲过了天花和药丸的瘟疫。

[ðə; ði][sɪn][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['fɪfti] ['ɪlz] ,

The	Sin	is	liable	to	fifty	Ills	,
这	罪	是	容易	到	五十	疾病	,

罪孽将招致五十种灾祸，

[ʌv; əv]['iːkwəl]['deɪndʒər] , [ðoʊ] - [ə; eɪ] ['dɪfərənt] [kjʊr] ,

Of	equal	Danger	,	tho	'	a	diff'rent	Cure	,
的	平等的	危险	,	虽然	-	一个	不同的	治愈	,

危险程度相同，但治疗方法不同。

[æz; əz][hiː; hi] [ðæt] ['dredɪŋ] [klæps] [sɪn] [sɪ'kjʊr] ;

As	he	that	dreading	Claps	wou'd	Sin	secure	;
作为	他	那	恐惧	鼓掌	会	罪	安全的	;

因为他害怕掌声，所以他要确保罪恶得到保障;

[fɔːr; fər] [suːn] [ðə; ði]['plaɪənt] [retʃ] [hiː; hi][hæz; həz] -

For	soon	the	pliant	Wretch	he	has	beguil'd
为了	很快	这	柔韧的	可怜虫	他	有	-

很快，他就迷惑了那个顺从的可怜虫。

[hæθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['wʌndər] [pruːv] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] :

Hath	to	his	Charge	and	wonder	prove	with	Child	:
有	到	他的	收费	和	想知道	证明	和	孩子	:

必须向他负责并向孩子证明:

[æt; ət] [wɪtʃ] , - [tmeɪ] ['prɑːpərli] [biː; bi] [sed] [ə; eɪ][mæn] ,

At	which	,	-	tmay	properly	be	said	a	Man	,
在	哪个	,	-	可能	适当地	是	说	一个	男人	,

这时，可以说，一个人，

[liːps] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] ,

Leaps	from	the	Fire	to	the	Frying	-	pan	,
飞跃	从	这	火	到	这	煎炸	-	平底锅	,

刚出虎穴，又入虎穴

[ðɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [seɪk] [mʌst; məst][biː; bi] -

This	for	his	Reputation	sake	must	be	reveal'd
这	为了	他的	名声	清酒	必须	是	-

为了维护他的名誉，这件事必须公之于众。

[wen] [klæps][ɑːr; ər]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ][dʒest] -

When	Claps	are	only	as	a	Jest	reveal'd
什么时候	鼓掌	是	仅有的	作为	一个	笑话	-

当掌声仅仅被揭示为一个玩笑时

[ʃiːz] [naʊ] — [dɪ'lɪvərd] — [ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːrs] ;

She's	now	Remov'd	—	Deliver'd	—	and	the	Nurse	;
她是	现在	已移除	—	已交付	—	和	这	护士	;

她现在被移除——交付——并且是护士;

[kʌmz] [θɪk] [ænd; ənd] ['θriːfoʊld] [tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [hɪz; ɪz] [pɜːrs] ;

Comes	thick	and	threefold	to	Exhaust	his	Purse	;
来	厚的	和	三重	到	排气	他的	钱包	;

厚厚地、三倍地来掏空他的钱包;

[ə; eɪ]['blesɪd; blest] [laɪf] [ðæt] ['wəʊfəl]['mɔːrt(ə)l] [berz] ,

A	blessed	Life	that	woful	Mortal	bears	,
一个	蒙福	生活	那	糟糕的	凡人	熊	,

凡人所承受的幸福人生，

[wɪð; wɪθ] [nɜːrs] [ænd; ənd] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

With	Nurse	and	Child	,	and	Mother	in	his	Ears	.
和	护士	和	孩子	,	和	母亲	在	他的	耳朵	.

护士和孩子，母亲在他耳边低语。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][hæd; həd] ,

Arm'd	with	a	Thousand	things	that	must	be	had	,
武装	和	一个	千	事物	那	必须	是	有	,

拥有千百件必须得到的东西，

[tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] - [hɪm; ɪm] [pʊr] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][mæd] :

Till	they	have	drein'd	him	poor	and	made	him	mad	:
直到	他们	有	-	他	贫穷的	和	制成	他	疯狂的	:

直到他们把他榨干，让他发疯:

[wʌt] ['betər] ([hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] - [bɪ'fɔːr] ,)

What	better	(	had	he	been	convin'd	before	,	)
什么	更好的	(	有	他	到过	-	前	,	)

（如果他之前就被说服了的话，）还有什么比这更好的呢?

[hiː; hi][hæd; həd] - [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'biːdiənt] [hɔːr] .

He	had	Transgress'd	with	some	Obedient	Whore	.
他	有	-	和	一些	听话	妓女	.

他与某个顺从的妓女犯了罪。

[ðə; ðiː]['sevn(ə)nθ] ['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] .

The	Seventh	Pleasure	of	a	Town	Life	.
这	第七	乐趣	的	一个	镇	生活	.

城镇生活的第七大乐趣。

[ə'nʌðər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hɪz; ɪz][dʒɔɪz] [sɪ'kjʊr] ,

Another	that	he	may	his	Joys	secure	,
其他	那	他	可能	他的	喜悦	安全的	,

愿他能确保自己的喜乐，

[tɜːrnz] - [ænd; ənd] [kiːp] [sʌm; səm] ['gɔːdi] [hɔːr] ,

Turns	Limbetham	and	keep	some	Gaudy	whore	,
转弯	-	和	保持	一些	艳丽的	妓女	,

把林贝瑟姆转过来，留下一些艳俗的妓女，

[θɪŋks] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [oʊn] — [wen] ['seɪtn] [noʊz] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Thinks	her	his	own	—	when	Satan	knows	her	his	mind	,
思考	她	他的	自己的	—	什么时候	撒但	知道	她	他的	头脑	,

他以为她是自己的——而撒旦知道他的想法，

[ɪz] [laɪk][hɜːr; hər]['bɑːdi][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ,

Is	like	her	Body	not	to	be	confin'd	,
是	喜欢	她	身体	不是	到	是	受限	,

就像她的身体不应该被束缚一样，

[æz; əz]['kɑːnstənt][æz; əz][ðə; ðiː] [muːn] , [ʃiː; ʃi] [pleɪz] [hɜːr; hər][pɑːrt] ,

As	constant	as	the	Moon	,	she	plays	her	part	,
作为	持续的	作为	这	月亮	,	她	演出	她	部分	,

她像月亮一样恒久不变，扮演着自己的角色。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ]['vaɪpər] [preɪz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] :

And	like	a	Viper	preys	upon	his	Heart	:
和	喜欢	一个	毒蛇	猎物	之上	他的	心	:

就像毒蛇吞噬他的心脏一样：

[drɔːz] [hɪm; ɪm][soʊ] [pʊr] , [tɪl] [laɪk][hɜːr; hər] [sleɪvz] ,

Draws	him	so	poor	,	till	like	her	Slaves	,
平局	他	所以	贫穷的	,	直到	喜欢	她	奴隶	,

把他描绘得如此贫穷，以至于像她的奴隶一样，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [biˈstəuz] [ɑːn][sʌm; səm][smɑːrt] [fɑːp] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] ,

Which	she	bestows	on	some	smart	Fop	she	loves	,
哪个	她	授予	在	一些	聪明的	纨绔子弟	她	爱	,

她把这些东西送给了她所爱的某个聪明纨绔子弟。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [ruːl] ,

For	this	is	with	'	em	a	perpetual	Rule	,
为了	这	是	和	-	呃	一个	永久	规则	,

因为这是他们永恒的规则。

[ðeɪ] ['nevər] [lʌv] [ðə; ðiː]['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [fuːl] ,

They	never	Love	the	Person	that	they	fool	,
他们	绝不	爱	这	人	那	他们	傻子	,

他们永远不会爱上被他们欺骗的人。

[ðɪs] [hiː; hi] [pə'siːvz] [nɑːt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] ,

This	he	perceives	not	till	it	is	too	late	,
这	他	感知	不是	直到	它	是	也	晚的	,

直到为时已晚，他才意识到这一点。

[tɪl] ['ruːɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'steɪt] .

Till	**Ruined**	**in**	**his**	**Person**	**and**	**Estate**	**.**
直到	毁坏	在	他的	人	和	财产	.

直至身败名裂，财产尽毁。

[ænd; ənd] [ðen] [gʊd] [naɪt] , [wen] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌniːz] [gɔːn] ,

And	**then**	**good**	**Night**	**,**	**when**	**all**	**his**	**money's**	**gone**	**,**
和	然后	好的	夜晚	,	什么时候	全部	他的	钱的	已消失	,

然后，当他所有的钱都花光了，他便道了晚安。

[mɪs] [liːvz] [hɪm; ɪm] [tuː] , [tuː; tə] [plaɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [taʊn] .

Miss	**leaves**	**him**	**too**	**,**	**to**	**ply**	**about**	**the**	**Town**	**.**
错过	树叶	他	也	,	到	胶合板	关于	这	镇	.

小姐也离开了他，去城里四处游荡。

[ðə; ði] [eɪtθ] ['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] .

The	**Eighth**	**Pleasure**	**of**	**a**	**Town**	**Life**	**.**
这	第八	乐趣	的	一个	镇	生活	.

城镇生活的第八大乐趣。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] — [ɪft] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['paʊər] ,

But	**above**	**all**	**—**	**if't**	**be**	**within**	**thy**	**Power**	**,**
但	多于	全部	—	如果不是	是	之内	你的	力量	,

但最重要的是——如果这不在你的能力范围之内，

[oʊ] [feɪt] !

Oh	**Fate**	**!**
哦	命运	!

哦，命运！

[tuː; tə] [kɜːrs] [ˌem 'iː] ['eni] ['mɔːrt(ə)l] [mɔːr] ,

to	**Curse**	**me**	**any**	**mortal**	**more**	**,**
到	诅咒	我	任何	凡人	更多的	,

诅咒我这个凡人吧，

[let] [hɪm; ɪm][biː; bi][hɪm; ɪm] [ðæt] [dʌz] [soʊ] ['retʃɪd] [pruːv] ,

Let	**him**	**be**	**him**	**that**	**does**	**so**	**wretched**	**prove**	**,**
让	他	是	他	那	做	所以	可怜	证明	,

让他来证明自己是多么可悲吧。

[tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪntrɪdʒɪŋ] [dʒɪlt][ɪn] [lʌv] :

To	**be**	**with**	**some**	**Intriging**	**Jilt**	**in**	**Love**	**:**
到	是	和	一些	引人入胜	被抛弃	在	爱	:

与一位迷人的失恋女子坠入爱河：

[neɪ] , [ðoʊ] - [ɪn][pɑːrt][tuː; tə] [hɪz; ɪz][peɪn] ,

Nay	**,**	**tho**	**'**	**in**	**part**	**to**	**mollifie**	**his**	**pain**	**,**
不	,	虽然	-	在	部分	到	莫利菲	他的	疼痛	,

不，虽然部分原因是为了减轻他的痛苦，

[wiːl] [seɪ] [ðə; ði]['hɑːrlət] [tʃæns] [tuː; tə] [lʌv] [ə'gen] ?

We'll	**say**	**the**	**Harlot**	**chance**	**to**	**Love**	**again**	**?**
出色地	说	这	妓女	机会	到	爱	再次	?

我们说，妓女还有机会再次恋爱吗？

[aɪ] [miːn] [sʌtʃ] [lʌv] [æz; əz] ['luːdnəs] [kæn; kən][ɪm'pɑːrt] ,

I	**mean**	**such**	**Love**	**as**	**Lewdness**	**can**	**impart**	**,**
我	意思是	这样的	爱	作为	淫秽	能	传授	,

我指的是那种淫秽所能带来的爱，

[bred] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] — [bʌt; bət]['nevər][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] .

Bred	**in**	**the**	**Blood**	**—**	**but**	**never**	**in**	**the**	**Heart**	**.**
育种	在	这	血	—	但	绝不	在	这	心	.

血脉相连，却从未融入内心。

[wɪð; wɪθ] - ['prez(ə)nts][hi:; hi] [wʊd] [kjʊr] [hɜ:r; hər][maɪnd] ,

With	softning	presents	he	would	Cure	her	mind	,
和	-	礼物	他	会	治愈	她	头脑	,

他会用温柔的礼物治愈她的心灵，

[tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['oʊnli][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [tu:; tə][bi:; bi][kaɪnd] .

To	him	,	and	only	to	him	,	to	be	Kind	.
到	他	,	和	仅有的	到	他	,	到	是	种类	.

只对他一个人，要善待他。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ɪndiz] [ɔ:l] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][paʊər]

But	were	the	Indies	all	within	his	Pow'r
但	是	这	印第斯	全部	之内	他的	力量

但印度群岛是否都在他的掌控之中?

[tu:; tə] [gɪv] , [hi:; hi] [wʊd] [bʌt; bət] ['lævɪʃ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [stɔ:r] ,

To	give	,	he	would	but	lavish	all	his	Store	,
到	给	,	他	会	但	奢华的	全部	他的	店铺	,

他若要施舍，必将倾尽所有积蓄。

[hi:; hi] [maɪt] [kən'faɪn][ðə; ði] [si:] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɜ:r; hər] .

He	might	confine	the	Sea	,	as	soon	as	her	.
他	可能	局限	这	海	,	作为	很快	作为	她	.

他或许会像对待她一样，将大海禁锢起来。

[wʌt] [ðen] ([sɪns] [lʌv] [noʊ]['raɪv(ə)l] [wɪl] [səb'mɪt])

What	then	(	since	Love	no	Rival	will	submit	)
什么	然后	(	自从	爱	不	竞争对手	将要	提交	)

那么（既然《爱无对手》不会屈服）接下来会发生什么?

[mʌst; məst][hi:; hi] [ɪn'djʊr] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pleɪg] ['du:z] [mi:t] :

Must	he	indure	that	with	this	plague	do's	meet	:
必须	他	因杜雷	那	和	这	瘟疫	应该做的事	见面	:

他必须忍受这场瘟疫带来的种种后果吗?

[wen] ['evri] [θɔ:t] [ɪz] [deθ] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent]

When	every	Thought	is	Death	and	Discontent
什么时候	每一个	想法	是	死亡	和	不满

当所有念头都指向死亡和不满

[tu:; tə] [noʊ] , [wʌt] [hi:; hi]['wɒnts] ['paʊər] [tu:; tə] [prɪ'vent] ,

To	know	,	what	he	wants	power	to	prevent	,
到	知道	,	什么	他	想要	力量	到	防止	,

想知道他想要权力是为了阻止什么，

[ðə; ði] [keɪs] [kæn; kən]['oʊnli] [ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n][hæv; həv] ,

The	case	can	only	this	conclusion	have	,
这	案件	能	仅有的	这	结论	有	,

案件只能得出这个结论。

['hi:z] [twaɪs] [mɔ:r] ['retʃɪd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['gæli] - [sleɪv] .

He's	twice	more	wretched	than	a	Galley	-	slave	.
他是	两次	更多的	可怜	比	一个	厨房	-	奴隶	.

他比船上的奴隶还要悲惨两倍。

[ðə; ði] [naɪnθ] ['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] .

The	Ninth	Pleasure	of	a	Town	Life	.
这	第九	乐趣	的	一个	镇	生活	.

城镇生活的第九大乐趣。

[ðɪs] [hæz; həz][sʌm; səm][dʒɪlt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] - ,

This	has	some	Jilt	for	a	long	time	sustain'd	,
这	有	一些	被抛弃	为了	一个	长的	时间	-	,

这导致了一些长期存在的误解，

[huː] [hæz; həz] [ɪm'pɪrɪəs] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] - ;

Who	**has**	**Imperious**	**o'er**	**his**	**Pocket**	**reign'd**	**;**
WHO	有	专横	超过	他的	口袋	-	;

谁曾拥有至高无上的权力?

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [groʊn] ['wɪri] [ʌv; əv][soʊ] [luːs] [ə; eɪ] [laɪf] ,

At	**length**	**grown**	**weary**	**of**	**so**	**loose**	**a**	**Life**	**,**
在	长度	生长	厌倦	的	所以	松动的	一个	生活	,

最终，我厌倦了这种自由散漫的生活。

[ɔːr][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] [kɔːz] , [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ][waɪf] :

Or	**for**	**some**	**other**	**Cause**	**,**	**he**	**takes**	**a**	**wife**	**:**
或者	为了	一些	其他	原因	,	他	需要	一个	妻子	:

或者出于其他原因，他娶妻:

[ðə; ðɪ][dʒɪlt] [naʊ] [laɪk][ə; eɪ] ['fjʊri] [fliŋz] [ænd; ənd] [terz] ,

The	**Jilt**	**now**	**like**	**a**	**Fury**	**flings**	**and**	**tears**	**,**
这	被抛弃	现在	喜欢	一个	愤怒	投掷	和	眼泪	,

被抛弃者如今如同愤怒的化身，挥舞着利刃，撕咬着。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [oʊðz] [tuː; tə][biː; bi] - [ʃiː; ʃi] [swɛəz] :

Ten	**thousand**	**Oaths**	**to**	**be**	**reveng'd**	**she**	**swears**	**:**
十	千	誓言	到	是	-	她	发誓	:

她发誓要以一万个誓言来复仇:

['θretənz] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['verɪ] [dɔːr] ,

Threatens	**to**	**come**	**before**	**his**	**very**	**Door**	**,**
威胁	到	来	前	他的	非常	门	,

威胁要亲自到他家门口来，

[fɔːr; fər] [hɔːr] [ɑːr; ər] [pleɪgz] [ðæt] ['nevər] [gɪv] [juː; jʊ][ɔː(r)] :

For	**Whores**	**are**	**plagues**	**that**	**never**	**give**	**you**	**o'er**	**:**
为了	妓女	是	瘟疫	那	绝不	给	你	超过	:

妓女是永不放过你的瘟疫:

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ]['oʊpən] [striːt] [tuː; tə][ækt][ðə; ðɪ] [siːn] ,

There	**in**	**the**	**open**	**Street**	**to**	**act**	**the**	**Scene**	**,**
那里	在	这	打开	街道	到	行为	这	场景	,

他们就在街上排练这场戏，

[ænd; ənd][let][ðə; ðɪ][wɜːrld] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][spɑːrk]['hiːz] [bɪn] :

And	**let**	**the**	**World**	**know**	**what**	**a**	**Spark**	**he's**	**been**	**:**
和	让	这	世界	知道	什么	一个	火花	他是	到过	:

让全世界都知道他曾是怎样一颗耀眼的明星:

[ðɪs] ; [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [fer] ['prɔmisiz][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] ,

This	**;**	**may**	**be**	**some**	**fair**	**promises**	**prevents**	**,**
这	;	可能	是	一些	公平的	承诺	阻止	,

这或许是某些合理承诺造成的，

[ɪf] ['kɑːnstəntlɪ] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [pens] ;

If	**constantly**	**attended**	**with**	**the**	**pence**	**;**
如果	不断地	参加	和	这	便士	;

如果经常带着便士;

[fɔːr; fər] [hɔːr] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [ruːl] [æd'væns] ,

For	**Whores**	**and**	**Fidlers**	**this**	**one**	**Rule**	**advance**	**,**
为了	妓女	和	小提琴手	这	一	规则	进步	,

对于妓女和小偷来说，这条规则是进步的。

[ʌv; əv][oʊld] ; [noʊ][lɔːŋgər][paɪp] , [noʊ][lɔːŋgər] [dæns] .

Of	**old**	**;**	**no**	**longer**	**Pipe**	**,**	**no**	**longer**	**Dance**	**.**
的	老的	;	不	更长	管道	,	不	更长	舞蹈	.

古老的；不再是笛声，不再是舞声。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['penʃən] [hiː; hi] [wið'drɔːz] ,

But	if	the	Promis'd	Pension	he	withdraws	,
但	如果	这	承诺	养老金	他	撤回	,

但如果他提取承诺的养老金，

[ðə; ði] ['fjʊri] [ðen] [ə'gen] [ig'zəːts] [hɜːr; hər] [klɔːz] :

The	Fury	then	again	Exerts	her	Claws	:
这	愤怒	然后	再次	施压	她	爪子	:

狂怒再次伸出利爪:

[ðʌs] [hiː; hi] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] , [kən'tɪnjuəl] ,

Thus	he	a	charge	,	continual	intails	,
因此	他	一个	收费	,	持续的	包含	,

因此他被指控，持续地，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kɜːrs] , [ðə; ði] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [els] ;

Besides	the	Curse	,	the	Noise	,	and	all	things	else	;
除了	这	诅咒	,	这	噪音	,	和	全部	事物	别的	;

除了诅咒、噪音以及其他一切事物之外;

[ðə; ði] [tenθ] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] ,

The	Tenth	Pleasure	of	a	Town	Life	,
这	第十	乐趣	的	一个	镇	生活	,

城镇生活的第十大乐趣

[ə'nʌðər] ['hɑːrlət] [wɜːrks] [baɪ] ['veriəs] [miːnz] ,

Another	Harlot	works	by	various	means	,
其他	妓女	作品	经过	各种各样的	方法	,

另一个妓女则以各种手段工作，

[ænd; ənd] [ækts] [ə; eɪ] - [truː] [pɑːrt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [siːnz] ,

And	acts	a	Jilt's	true	part	behind	the	Scenes	,
和	行为	一个	-	真的	部分	在后面	这	场景	,

并在幕后扮演着被抛弃者的真实角色，

[* ?] [ˌɛnˌdiː'ɛs] [ðə; ði] [kaɪnd] ['bʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['plaɪənt] [saɪz] ,

[	*	?	]	nds	the	kind	Bubble	of	a	pliant	Size	,
[	*	?	]	nds	这	种类	气泡	的	一个	柔韧的	尺寸	,

[*?]发现柔软大小的泡泡，

[ænd; ənd] [spredz] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [net] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] [praɪz] ,

And	Spreads	a	subtle	Net	to	catch	her	Prize	,
和	传播	一个	微妙的	网	到	抓住	她	奖	,

她布下一张精妙的大网，准备捕捉她的猎物。

[wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [iːz] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ,

With	greater	ease	to	drive	him	in	the	same	,
和	更大的	舒适	到	驾驶	他	在	这	相同的	,

更容易让他也这样做，

[ʃiː; ʃi] [fɜːrst] [əb'teinz] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] , [ænd; ənd] [neɪm] ,

She	first	obtains	his	Residence	,	and	Name	,
她	第一的	获得	他的	住宅	,	和	姓名	,

她首先获得了他的住址和姓名，

[tuː] ['juːsf(ə)l] ['pɜːkwɪzɪts] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [dɪ'zaɪn] ;

Two	useful	Perquisites	for	her	design	;
二	有用	特权	为了	她	设计	;

她设计的两个有用前提条件;

[ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['iːzi] [fɑːp] [tuː; tə] [ˌʌndər'maɪn] ;

The	Shallow	Easie	Fop	to	undermine	;
这	浅的	更容易	纨绔子弟	到	破坏	;

肤浅的纨绔子弟要破坏;

[ə; eɪ] - [nekst][ʃiː; ʃi] [sendz] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] ,

A	Mesiage	next	she	sends	to	let	him	know	,
一个	-	下一个	她	发送	到	让	他	知道	,

她随后发了一条信息告诉他这件事。

[baɪ][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['juːsf(ə)l] [roʊg] [æz; əz][ɑːr] - - - - ['dʌbljuː] ;

Convey'd	by	some	such	useful	Rogue	as	R	-	-	-	-	w	;
已传递	经过	一些	这样的	有用	流氓	作为	拉	-	-	-	-	西	;

由某个像 R----w 这样有用的流氓传递;

[ðæt] [ʃiːz] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] — [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ʃiː; ʃi] [bɔːr] ,

That	she's	with	Child	—	and	by	the	Love	she	bore	,
那	她是	和	孩子	—	和	经过	这	爱	她	钻孔	,

她怀了孕——因爱而生,

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪm; ɪm] — [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['nevər][soʊ] [bɪ'fɔːr] .

It	must	be	him	—	for	she	was	never	so	before	.
它	必须	是	他	—	为了	她	曾是	绝不	所以	前	.

一定是他——因为她以前从未这样过。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l] [sə'praiz] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ,

Which	he	with	wonderful	Surprize	receives	,
哪个	他	和	精彩的	惊喜	接收	,

他满怀惊喜地收到了这份礼物。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][sʌm; səm] [fjuː] ['gɪnɪ] ['gɪvz] ,

And	for	the	present	some	few	Guineas	gives	,
和	为了	这	展示	一些	很少	几内亚	给予	,

目前，我只能拿出一些几尼金币。

[ðʌs] ['hiːz] - [ɑːn][baɪ][ə; eɪ] ['retʃɪd] [tʃiːt] ,

Thus	he's	impos'd	on	by	a	wretched	Cheat	,
因此	他是	-	在	经过	一个	可怜	欺骗	,

因此，他被一个卑鄙的骗子强加于身。

[ænd; ənd] - [hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ; [peɪz] ['dɪrli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɪt] .

And	er'e	he	finds	it	out	;	pays	dearly	for	his	Wit	.
和	-	他	发现	它	出去	;	支付	亲爱的	为了	他的	有	.

而当他发现这一点时，他为自己的机智付出了惨痛的代价。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] .

The	Eleventh	Pleasure	of	a	Town	Life	.
这	第十一	乐趣	的	一个	镇	生活	.

城镇生活的第十一大乐事。

[nɔːr] [ðɪs] [ə'loʊn] - [ˌkɔmpri'hendz] ,

Nor	this	alone	Debauch'ry	comprehends	,
也不	这	独自的	-	理解	,

但这并非放荡的全部内涵。

[ðə; ði]['fɔːrwərd][eɪdʒ][tuː; tə] ['ʌðər] [vaɪs] [dɪ'sendz] ,

The	forward	Age	to	other	vice	descends	,
这	向前	年龄	到	其他	副	下降	,

前进的时代走向了其他恶习,

[ænd; ənd] [juːθ] [ɪr] -

And	Youth	e're	he'as	attain'd
和	青年	我们是	-	已达到

而他已达到的青春

[gʊd] [sɛns] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

good	Sence	to	think	,
好的	感觉	到	思考	,

有道理，值得思考。

['ædikts] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][praɪd] , [tu:; tə] [swer] [ænd; ənd][drɪŋk] :

Addicts	**himself**	**with**	**Pride**	**,**	**to**	**swear**	**and**	**drink**	**:**
瘾君子	他自己	和	自豪	,	到	发誓	和	喝	:

他沉迷于骄傲，咒骂和酗酒:

[* ?] - [es] [ru:lz] [ɪ'mɔ:rəl] [frʌm; frəm][ɪg'zæmp(ə)l] [teɪk] ,

[	*****	**?**	**]**	**'**	**s**	**Rules**	**Immoral**	**from**	**Example**	**take**	**,**
[	*	?	]	-	s	规则	不道德	从	例子	拿	,

[*?] 的规则是不道德的，以例子为例，

[ænd; ənd] [ɪr] ['hi:z] [tɜ:rnd] [ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] , [tɜ:rnz][ə; eɪ] [reɪk] :

And	**e're**	**he's**	**turn'd**	**of**	**fifteen**	**,**	**turns**	**a**	**Rake**	**:**
和	我们是	他是	转弯	的	十五	,	转弯	一个	耙	:

他十五岁那年，就变成了一个浪荡子:

[* ?] [ˌoʊ'ti:'ɛs][ɪn][sɪn] — (['nʌθɪŋ] [ðæts] [lu:d] [ʃæl; ʃəl] [skeɪp]

[	*****	**?**	**]**	**ots**	**in**	**Sin**	**—**	**(**	**nothing**	**that's**	**Lewd**	**shall**	**scape**
[	*	?	]	ots	在	罪	—	(	没有什么	那就是	猥亵	将	逃脱

[*?]ots in Sin—(任何淫秽之物都无法逃脱

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz]['vɜ:rdʒɪn] [helθ] [kə'mits] [ə; eɪ] [reɪp] ,

And	**on**	**his**	**Virgin**	**Health**	**commits**	**a**	**Rape**	**,**
和	在	他的	处女	健康	提交	一个	强奸	,

而且他用Virgin Health的保险犯下了强奸罪，

[fə'seikɪŋ] ['ri:z(ə)n] — [grəuz] [tu:; tə] [vaɪs] [ə; eɪ] [sleɪv] ,

Forsaking	**Reason**	**—**	**grows**	**to**	**Vice**	**a**	**Slave**	**,**
放弃	原因	—	生长	到	副	一个	奴隶	,

抛弃理智——最终沦为奴隶的恶习。

[ænd; ənd] - ['hi:z] ['θɜ:rti] [drɑ:ps]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [greɪv] .

And	**e'r**	**he's**	**Thirty**	**drops**	**into**	**his**	**Grave**	**.**
和	-	他是	三十	滴	进入	他的	严重	.

他还没到三十岁就入土为安了。

[ðə; ði] [twelfθ] [pleɪg] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] ,

The	**Twelfth**	**Plague**	**of**	**a**	**Town**	**Life**	**,**
这	第十二	瘟疫	的	一个	镇	生活	,

城镇生活的第十二灾

[ə'nʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['betər] ['prɑ:gres] [meɪd] ,

Another	**has**	**a**	**better**	**Progress**	**made**	**,**
其他	有	一个	更好的	进步	制成	,

另一家公司取得了更好的进展。

[ænd; ənd][baɪndz][hɪm'self] [ə'prentɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪd] ;

And	**binds**	**himself**	**Apprentice**	**to**	**the**	**Trade**	**;**
和	结合	他自己	学徒	到	这	贸易	;

并自称是这门手艺的学徒;

[ə; eɪ] - [sɔ:t] , [wɪ'ðaʊt] [wʌn][spɑ:rk][ʌv; əv] [greɪs] ,

A	**parboyl'd**	**Sot**	**,**	**without**	**one**	**Spark**	**of**	**Grace**	**,**
一个	-	酒	,	没有	一	火花	的	优雅	,

一个半吊子的酒鬼，毫无一丝优雅可言。

[hu:z] ['naɪtli] [sɪnz][ɑ:r; ər] [nʌmbɝd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] :

Whose	**nightly**	**Sins**	**are**	**number'd**	**on**	**his**	**Face**	**:**
谁	每晚	罪孽	是	编号	在	他的	脸	:

他的脸上记录着他每晚的罪孽:

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rægz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [meɪk] [aʊt] ,

Which	**with**	**the**	**Rags**	**upon**	**his**	**back**	**make**	**out**	**,**
哪个	和	这	破布	之上	他的	后退	制作	出去	,

他背上披着破烂的衣服，

[ðə; ði] ['veri] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] ['ensən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔ:t] :

The	very	Arms	and	Ensigns	of	a	Sot	:
这	非常	武器	和	旗帜	的	一个	酒	:

酒鬼的纹章和旗帜:

[hu:] [laɪk] [ə; eɪ] [ræt] ['ɪntu:] [sʌm; səm] ['kɔ:rnər] [goʊz] ,

Who	like	a	Rat	into	Some	Corner	goes	,
WHO	喜欢	一个	鼠	进入	一些	角落	去	,

谁像老鼠一样躲进某个角落?

[ænd; ənd] [daɪz] - [bəuθ] [baɪ] [frendz] [ænd; ənd] [foʊz] .

And	dies	Unpittied	both	by	Friends	and	Foes	.
和	死亡	-	两个都	经过	朋友们	和	敌人	.

他死时无人怜悯，朋友和敌人都对他不予理睬。

[ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] .

The	Thirteenth	Pleasure	of	a	Town	Life	.
这	第十三	乐趣	的	一个	镇	生活	.

城镇生活的第十三种乐趣。

[wʌt] ['du:z] [ðæt] [mæn] [dɪ'zɜ:rv] ?

What	do's	that	Man	deserve	?
什么	应该做的事	那	男人	应得	?

那个人应该得到什么?

[tu:; tə] [hu:m] [hɪz; ɪz] [feɪt] ;

to	whom	his	Fate	;
到	谁	他的	命运	;

他的命运将属于谁?

[hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] ['æmp(ə)l] [stɑ:k] [ɔ:r] [æn; ən] [ɪ'steɪt] ?

Has	given	an	ample	Stock	or	an	Estate	?
有	给定	一个	充足	库存	或者	一个	财产	?

是否已捐赠充足的股票或遗产?

([ðæt] [hæz; həz] , [pər'hæps] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['tendər] [waɪf] ;

(	That	has	,	perhaps	,	besides	a	tender	Wife	;
(	那	有	,	也许	,	除了	一个	投标	妻子	;

（或许，除了温柔的妻子之外;

[jet] ['ɪntu:] ['raɪət] [ænd; ənd] [ɪk'ses] ['du:z] [fɔ:l] ,

Yet	into	Riot	and	Excess	do's	fall	,
然而	进入	暴动	和	过量的	应该做的事	落下	,

然而，最终还是陷入了暴乱和过度之中。

[ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'bɔ:tʃəri] [kən'sju:mz] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] ?

And	in	debauchery	consumes	it	all	?
和	在	放荡	消耗	它	全部	?

而这一切都被放荡不羁吞噬了吗?

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ʃʊr] [dɪ'strʌkʃn] [meɪks] [sʌtʃ] [hæst] ;

And	to	his	Sure	Destruction	makes	such	hast	;
和	到	他的	当然	破坏	制作	这样的	哈斯特	;

他必将遭受毁灭，而且速度如此之快;

[hi:; hi] ['du:z] [ɪn] ['bɑ:di] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] [weɪst] :

He	do's	in	Body	,	with	his	Substance	waste	:
他	应该做的事	在	身体	,	和	他的	物质	浪费	:

他用身体做这件事，用他浪费的物质:

[laɪvz; lɪvz] [tɪl] [hi:; hi] [wɑ:nt] [wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] -

Lives	till	he	want	what	he	had	misemply'd
生活	直到	他	想	什么	他	有	-

他活到想要得到他曾经错误利用的东西为止。

[ænd; ənd][ɪz][laɪk][wʌn] [ðæt] [gɑːd][hæd; həd] - , [dɪstrɔɪd] .

And	is	like	one	that	God	had	curs'd	,	Destroy'd	.
和	是	喜欢	一	那	上帝	有	-	,	已摧毁	.

就像上帝诅咒、毁灭过的人一样。

[ðə; ðiː] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] .

The	Fourteenth	Pleasure	of	a	Town	Life	.
这	第十四	乐趣	的	一个	镇	生活	.

城镇生活的第十四种乐趣。

[bʌt; bət] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [hæz; həz] ,

But	say	that	this	a	Constitution	has	,
但	说	那	这	一个	宪法	有	,

但假设这是一部宪法，

[fɜːrm][ænd; ənd] [ˌʌn'ʃeɪkən] [æz; əz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [bræs]

Firm	and	unshaken	as	a	pile	of	Brass
公司	和	坚定不移	作为	一个	桩	的	黄铜

像一堆黄铜一样坚固不动

[jet] ['huːd] [ɪn'dʊr] [ðə; ðiː] ['pɔːlziz] , ['eɪkɪŋ] ['hedz] ?

Yet	who'd	Endure	the	Palsies	,	aching	Heads	?
然而	谁会	忍受	这	麻痹症	,	疼痛	头部	?

但谁会忍受麻痹症和头痛呢?

[ðə; ðiː][peɪnz] , [ðə; ðiː][kwɑːmz; kwɔːmz] , [ðæt] ['naɪtli] ['drɪŋkɪŋ] [briːdz] ?

The	pains	,	the	Qualms	,	that	nightly	Drinking	breeds	?
这	疼痛	,	这	疑虑	,	那	每晚	喝	品种	?

夜间饮酒带来的痛苦和不安?

[pər'petʃuəl][dɪs'ɔːrdər] - [hɪm; ɪm][ɑːn] ,

Perpetual	disorder	draggs	him	on	,
永久	紊乱	-	他	在	,

持续不断的混乱让他深陷其中，

['bɪznəs] [nɪ'glektɪd] , [ænd; ənd][hɪm'self] [ʌn'dʌn] ,

Business	Neglected	,	and	himself	Undone	,
商业	被忽视的	,	和	他自己	未完成	,

生意被忽视，他自己也垮掉了。

[ə; eɪ] ['retʃɪd] [laɪf] [hiː; hi][s'pendz] [tɪl] ['θriːskɔːr] ['jɪrz] ,

A	Wretched	Life	he	spends	till	threescore	Years	,
一个	可怜	生活	他	花费	直到	六点	年	,

他一生悲惨，活到了六十岁。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðiː] [fruːts] [ʌv; əv] ['drʌŋkənɪs] [ə'pɪrz] .

And	then	the	Fruits	of	Drunkeness	appears	.
和	然后	这	水果	的	醉酒	出现	.

然后，醉酒的果实出现了。

[ðə; ðiː] [ˌfɪf'tiːnθ] ['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] .

The	Fifteenth	Pleasure	of	a	Town	Life	.
这	第十五	乐趣	的	一个	镇	生活	.

城镇生活的第十五种乐趣。

['seɪtər,'sætər][ænd; ənd] - — [ænd; ənd][sʌm; səm][ðə; ðiː]['iːvəlz][ʌp] ,

Satyr	and	couculde	—	and	sum	the	Evils	up	,
色狼	和	-	—	和	和	这	罪恶	向上	,

萨提尔和库库尔德——总结一下这些邪恶吧。

[ʃoʊ] [ðə; ðiː] [greɪt] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ðiː][lænd] [ʃaʊd] - [skeɪp] ,

Shew	the	great	wonder	how	the	Land	shou'd	'	scape	,
秀	这	伟大的	想知道	如何	这	土地	应该	-	逃脱	,

展现这片土地应有的壮丽景色，

[frʌm; frəm][fairz] , ['fæmɪn] , ['pestɪləns] [ænd; ənd][reɪdʒ] ,

From	Fires	,	Famines	,	Pestilence	and	Rage	,
从	火灾	,	饥荒	,	瘟疫	和	愤怒	,

从火灾、饥荒、瘟疫和愤怒中，

[tuː; tə] [krʌʃ] [soʊ] [vaɪl] , [soʊ] - [æn; ən][eɪdʒ] ?

To	crush	so	vile	,	so	proffligate	an	Age	?
到	压碎	所以	卑鄙的	,	所以	-	一个	年龄	?

要摧毁如此邪恶、如此放荡的时代?

[fɔːr; fər][let][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [biː; bi] ['empti] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

For	let	the	Church	be	Empty	as	it	will	,
为了	让	这	教会	是	空的	作为	它	将要	,

就让教堂空无一人吧，随它所愿。

[juːl] [siː] [ðə; ði] [pleɪ] - [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tævəːnz] [fɪl] :

You'll	see	the	Play	-	house	,	and	the	Taverns	fill	:
你会	看	这	玩	-	房子	,	和	这	酒馆	充满	:

你会看到剧院和酒馆里挤满了人:

[hoʊl] [ˌæftər'nuːnz] , [hoʊl] [naɪts] [ðeɪl] ['skwɑːndər][ðer; ðər] ,

Whole	Afternoons	,	whole	Nights	they'll	Squander	there	,
所有的	下午	,	所有的	夜晚	他们会	挥霍	那里	,

他们会在那里虚度整个下午，整个夜晚。

[jet] [kɑːnt] [sper] [wʌn] [pʊr] ['mɪnɪt] [ˌɒnt][fɔːr; fər] ,

Yet	can't	Spare	one	poor	Minute	on't	for	Pray'r	,
然而	不能	空闲的	一	贫穷的	分钟	不	为了	祈祷	,

然而，却连一分钟都抽不出来祈祷。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪ'senʃəs] [taʊn] ,

This	is	the	Sum	of	a	Licentious	Town	,
这	是	这	和	的	一个	淫乱	镇	,

这就是一座放荡小镇的全貌。

[wer] ['luːdnəs] [ɪz]['ɪntuː][ɪg'zæmp(ə)l] [groʊn] .

Where	Lewdness	is	into	Example	grown	.
在哪里	淫秽	是	进入	例子	生长	.

淫秽之事已演变成例证。

['faɪnɪs] .

FINIS	.
结束	.

结束。

[ðə; ði]

THE
这

这

[ˌfɪf'tiːn] ['kʌmfəts]

Fifteen	Comforts
十五	舒适

十五种舒适

[ʌv; əv]

OF
的

的

['kʌkəldəm] .

Cuckoldom	.
戴绿帽癖	.

戴绿帽癖。

['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['noʊtɪd] ['kʌkoʊld] [ɪn][ðə; ði] [nuː] - [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][strænd] .

Written	by	a	noted	Cuckold	in	the	New	-	Exchange	in	the	Strand	.
书面	经过	一个	著名的	乌龟	在	这	新的	-	交换	在	这	斯特兰德	.

由斯特兰德新交易所一位著名的"绿帽男"撰写。

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

Printed	in	the	Year	1706	.
打印	在	这	年	-	.

印刷于1706年。

[tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] .

To	the	Reader	.
到	这	读者	.

致读者。

[ðə; ði] [taʊn] ['biːɪŋ] [daɪ'vɜːrtɪd][ʌv; əv] [leɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kʌmfəts] ,

The	Town	being	diverted	of	late	with	a	great	many	Comforts	,
这	镇	存在	改道	的	晚的	和	一个	伟大的	许多	舒适	,

近来，小镇增添了许多舒适设施，

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɒ:'nju:tid][sə'saɪəti] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

several	of	the	Gentlemen	and	others	of	the	cornuted	Society	belonging	to
一些	的	这	先生们	和	其他的	的	这	角状物	社会	属于	到

[hɔːrn] - [fer] [nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ðoʊz] ['kʌmfəts] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['kʌkəldəm] ,

Horn	-	Fair	not	thinking	those	Comforts	compleat	without	them	of	Cuckoldom	,
喇叭	-	公平的	不是	思维	那些	舒适	完成	没有	他们	的	戴绿帽癖	,

霍恩费尔的几位绅士和其他一些有名望的社团成员认为，如果没有戴绿帽的慰藉，这些慰藉就不算完整。

[ðeɪ] [ri'kwestid] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ˌðer'ʌv] ,

they	requested	me	to	undertake	the	Performance	thereof	,
他们	请求	我	到	承担	这	表现	其中	,

他们要求我执行这项任务，

[æz; əz] ['hævɪŋ] [hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ɪn] [waɪvz] - [ðer; ðər]

as	having	had	some	experience	for	many	Years	in	Wives	cokesing	their
作为	拥有	有	一些	经验	为了	许多	年	在	妻子们	-	他们的

['hʌzbəndz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [ðeɪ] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['æntləz][ɑːn][ðer; ðər]

Husbands	in	the	very	Moment	they	design'd	to	put	a	pair	of	Antlers	on	their
丈夫们	在	这	非常	片刻	他们	设计的	到	放	一个	一对	的	鹿角	在	他们的

['hedz] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] - [baɪ][ðer; ðər] ['neɪbərz] ;

Heads	for	fear	of	being	gor'd	by	their	Neighbours	;
头部	为了	害怕	的	存在	-	经过	他们的	邻居	;

多年来，我亲眼目睹妻子们在丈夫准备戴上鹿角，以免被邻居用角顶伤时，趁机给丈夫灌下可卡因；

[waɪlst] ['ʌðər] [gʊd] [waɪvz] [ɑːr; ər][æz; əz]['ɔːf(ə)n] ['pɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ['pɑːkəts] [tuː; tə] [peɪ] [naʊ]

whilst	other	good	Wives	are	as	often	Picking	their	Husband's	Pockets	to	pay	now
而	其他	好的	妻子们	是	作为	经常	挑选	他们的	丈夫的	口袋	到	支付	现在

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ][baɪ] - [bloʊ] :

and	then	for	a	By	-	Blow	:
和	然后	为了	一个	经过	-	吹	:

而其他一些贤惠的妻子却经常从丈夫的口袋里掏钱，时不时地为婚外情买单：

[aɪ][hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [ðoʊz] [kaɪnd] [waɪvz] [tuː] [huː] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]

I	have	experienced	those	kind	Wives	too	who	are	commonly	upon	the	religious
我	有	经验丰富的	那些	种类	妻子们	也	WHO	是	通常	之上	这	宗教

[pɔɪnt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['lektʃərz] [wen] [ə'læs] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['bɪznəs] [æt; ət] [tʃɜːrtʃ]

Point	of	going	to	Lectures	when	alas	they	had	no	other	Business	at	Church
观点	的	去	到	讲座	什么时候	唉	他们	有	不	其他	商业	在	教会

[ðæn; ðən][tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər]['gælən(t)s] ,

than	to	meet	their	Gallants	,
比	到	见面	他们的	豪侠	,

我也遇到过一些这样的贤妻，她们常常出于宗教原因去教堂听讲座，但实际上她们去教堂的目的只是为了与自己的情人见面。

[huː] ['prez(ə)ntli] ['koʊtʃɪz] - [ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['dɪrli] [lʌv] [dʒɪltɪŋ] .

who	presently	coaches	'	em	,	because	they	dearly	love	Jilting	.
WHO	目前	教练	-	呃	,	因为	他们	亲爱的	爱	抛弃	.

现任教练指导他们，因为他们非常喜欢甩掉他们。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['brevəti] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv][menz] [waɪvz] ,

But	for	Brevity	passing	the	several	Dispositions	of	Men's	Wives	,
但	为了	简洁	通过	这	一些	性情	的	男士	妻子们	,

但为简洁起见，略过关于男人妻子的各种规定，

[æz; əz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [mɛlənkɑːli] ['meni] [taɪmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɔːr] [dɪ'fiːt] ,

as	such	as	are	Melancholly	many	Times	for	a	Delay	or	Defeat	,
作为	这样的	作为	是	忧郁	许多	《时代周刊》	为了	一个	延迟	或者	击败	,

因此，许多人常常因为延误或失败而感到忧郁。

[waɪlst] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][æt; ət][ðə; ði] [pleɪ] - [haʊs] [ɔːr] [sprɪŋ] - ['gɑːrdn] ;

whilst	others	are	preparing	to	make	their	Markets	at	the	Play	-	house	or	Spring	-	Garden	;
而	其他的	是	准备	到	制作	他们的	市场	在	这	玩	-	房子	或者	春天	-	花园	;

与此同时，其他人则准备在剧院或春园举办集市；

[ɔːr] [els] [tuː; tə][ðə; ði] [bæθ] , [wen] ['beɪðɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['erənd] ,

or	else	to	the	Bath	,	when	Bathing	is	the	least	part	of	their	Errand	,
或者	别的	到	这	洗澡	,	什么时候	洗澡	是	这	至少	部分	的	他们的	差事	,

或者去洗澡，而洗澡恰恰是他们此行最不重要的部分。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [drɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfəts] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ][baɪ]['aʊər; ɑːr] [waɪvz] [gʊd] ['neɪtʃər] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

I	shall	draw	to	the	Comforts	which	we	enjoy	by	our	Wives	good	Nature	to	others	,
我	将	画	到	这	舒适	哪个	我们	享受	经过	我们的	妻子们	好的	自然	到	其他的	,

我将把我们因妻子善良天性而享有的舒适生活分享给他人。

[wɪtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər]['fænsis][ɪz] [swiːt] [æz; əz] [ænd; ənd] [egz] .

which	to	their	Fancies	is	sweet	as	Muskadine	and	Eggs	.
哪个	到	他们的	幻想	是	甜的	作为	麝香	和	鸡蛋	.

在他们看来，这就像麝香葡萄酒和鸡蛋一样甜美。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['kʌmfəts] , & [siː] .

The	Fifteen	Comforts	,	&	c	.
这	十五	舒适	,	&	c	.

十五种舒适，等等。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['kʌkəldəm] .

The	first	Comfort	of	Cuckoldom	.
这	第一的	舒适	的	戴绿帽癖	.

戴绿帽癖的第一种慰藉。

[æz; əz][aɪ][læst] [naɪt] [ɪn][bed] [leɪ] ['snɔ:rɪŋ] ,

As	I	last	Night	in	Bed	lay	Snoring	,
作为	我	最后的	夜晚	在	床	躺	打鼾	,

昨晚我躺在床上打鼾，

[aɪ] ['swi:tli] [dremt] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['hɔ:rɪŋ] ,

I	sweetly	dreamt	of	Drinking	and	of	Whoring	,
我	甜蜜地	梦见	的	喝	和	的	卖淫	,

我甜蜜地梦见了喝酒和嫖娼，

[wɪtʃ] ['weɪkɪŋ] [ˌem 'i:][frʌm; frəm][ə; eɪ][moʊst] ['plez(ə)nt] [sli:p] ,

Which	waking	me	from	a	most	pleasant	Sleep	,
哪个	醒来	我	从	一个	最多	令人愉快的	睡觉	,

它将我从美梦中唤醒

[tu:; tə][maɪ] [dɪr] [waɪf] [aɪ] ['veri] [kloʊz] [dɪd] [kri:p] ,

To	my	dear	Wife	I	very	close	did	creep	,
到	我的	亲爱的	妻子	我	非常	关闭	做过	潜行者	,

我曾悄悄靠近我亲爱的妻子，

[ænd; ənd] ['ɔ:fərɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər] [wʌt] [aɪ] [ʃaʊd] ,

And	offering	to	give	her	what	I	shou'd	,
和	提供	到	给	她	什么	我	应该	,

我主动提出要给她我应该给她的东西，

[kwoʊθ] [ʃi:; ʃi] , [ju:; jʊ] ['fʌmblə] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][noʊ] [gʊd] ,

Quoth	she	,	you	Fumbler	you	can	do	no	good	,
引用	她	,	你	笨手笨脚的	你	能	做	不	好的	,

她说道："你这个笨蛋，你什么也做不了。"

[gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði][mæn] [ðæt] ['nevər] [klæps][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

Give	me	the	Man	that	never	claps	his	Wings	,
给	我	这	男人	那	绝不	鼓掌	他的	翅膀	,

给我那个从不拍打翅膀的人，

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [brɪŋz] ,

But	always	Life	and	Courage	with	him	brings	,
但	总是	生活	和	勇气	和	他	带来	,

但他始终带来生命和勇气。

- [tɪz] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] [pli:z] ; [bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ]

'	Tis	such	an	one	wou'd	please	;	but	as	for	you
-	的	这样的	一个	一	会	请	;	但	作为	为了	你

这样的人会很开心；至于你嘛.....

[ɪf] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌm; səm] [smɔ:l] ['mætər] [du:] ;

If	Night	and	Morning	some	small	matter	do	;
如果	夜晚	和	早晨	一些	小的	事情	做	;

如果夜晚和清晨做一些小事；

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:v] [dʌn] [jʊr; jər] [du:] [bə'nevələns] ,

You	think	you've	done	your	due	Benevolence	,
你	思考	你已经	完毕	你的	到期的	仁	,

你以为你已经尽到了行善的义务，

[wen] [aɪ][wɪð; wɪθ] [θraɪs] [jʊr; jər] ['leɪbər] [kæn; kən] [dɪ'spɛns] .

When	I	with	thrice	your	Labour	can	dispence	.
什么时候	我	和	三次	你的	劳动	能	分发	.

当我用三倍的劳动成果来偿还时，我就可以支付了。

[ðɪs] ['reprəmænd][maɪ] ['kɜ:rɪdʒ] [su:n] [dɪd] [ku:l] ,

This	Reprimand	my	Courage	soon	did	cool	,
这	训诫	我的	勇气	很快	做过	凉爽的	,

这次训斥很快就浇灭了我的勇气。

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] ['koʊmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θri:] - - [stu:l] ;
And fearing Combing with a Three - Legg'd - Stool ;
和 害怕 梳理 和 一个 三 - 腿 - 凳子 ;

害怕用三脚凳梳头;

[aɪ] ['veri] ['ferli] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] ,
I very fairly went to sleep again ,
我 非常 相当 去 到 睡觉 再次 ,

我很快就又睡着了。

[ænd; ənd] [left] [hɜ:r; hər] [ʌv; əv] [maɪ] ['mænhʊd] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] .
And left her of my Manhood to complain .
和 左边 她 的 我的 男子气概 到 抱怨 .

然后就让她独自抱怨我的男子气概了。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['kʌkəldəm] .
The Second Comfort of Cuckoldom .
这 第二 舒适 的 戴绿帽癖 .

戴绿帽的第二大慰藉。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd] [aɪ] [tʃæŋd] [maɪ] ['sɪŋg(ə)l] [laɪf] ,
No sooner had I chang'd my single Life ,
不 很快 有 我 变了 我的 单身的 生活 ,

我刚结束单身生活,

[ænd; ənd] [hæd; həd] [maɪ] ['kɑ:rkəs] [tu:; tə] [ə; eɪ] [waɪf] ;
And had confin'd my Carcass to a Wife ;
和 有 受限 我的 尸体 到 一个 妻子 ;

并将我的尸体留给了我的妻子;

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['gædɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
But she was always Gadding up and down ,
但 她 曾是 总是 加丁 向上 和 向下 ,

但她总是来回走动,

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['veriəs] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ;
To take the various Pleasures of the Town ;
到 拿 这 各种各样的 快乐 的 这 镇 ;

尽情享受城中各种乐趣;

- [aɪ] ['oʊnli] [ðɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] ,
Howe're I only reckon'd this to be ,
- 我 仅有的 估计 这 到 是 ,

然而，我原本只是这么认为的。

[ðə; ði] ['eri] [frɪsks] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [maɪ'nɔ:rəti] ,
The airy Frisks of her Minority ,
这 轻盈的 搜身 的 她 少数民族 ,

她少数族裔的轻快步伐,

[tɪl] ['ʃɔ:rtli] ['faɪndɪŋ] [ænd; ənd] [oʊld] [hæg] [peɪ]
Till shortly finding and old Hag wou'd pay
直到 不久 寻找 和 老的 魔女 会 支付

直到不久后发现，老巫婆会付钱。

[hɜ:r; hər] ['vɪzɪts] [ɔ:ft] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɜ:r; hər] [deɪ] [baɪ] [deɪ]
Her Visits oft , and take her Day by Day
她 访问 经常 , 和 拿 她 天 经过 天

她经常来访，并且每天都来。

[* ?] ['oʊ'eɪ'di:] , [ɪn'di:d] [ðɪs] [geɪv] [ˌem 'i:] [sʌm; səm] [ˌmɪs'trʌst] ,
[* ?] oad , indeed this gave me some Mistrust ,
[* ?] 加载 , 的确 这 给予 我 一些 不信任 ,

[*?]确实，这让我有些不信任,

[ðæt] [ðɪs] [oʊld] ['weðər] ['biːtn] ['dev(ə)l][mʌst; məst]

That	this	old	weather	beaten	Devil	must
那	这	老的	天气	被打败	魔鬼	必须

这个饱经风霜的老魔鬼必须

[biː; bi][sʌm; səm][prə'kjʊrər; proʊ'kjʊrər] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɑːtʃ]

Be	some	Procurer	,	and	resolv'd	to	watch
是	一些	采购员	,	和	已解决	到	手表

做个皮条客，决心观察

[ðer; ðər]['wɔːtərz] , [wer] - [aɪ][ðə; ðɪ] [bɪtʃiz] [kætʃ] ,

Their	Waters	,	where	shoul'd	I	the	Bitches	catch	,
他们的	沃特斯	,	在哪里	-	我	这	婊子	抓住	,

他们的水域，我应该在哪里捕捉这些母狗?

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] - - [haʊs] [ɪn]['mɪlfərd] - [leɪn] ?

But	in	a	Bowdy	-	house	in	Milford	-	lane	?
但	在	一个	-	-	房子	在	米尔福德	-	车道	?

但在米尔福德巷的鲍迪家呢?

[soʊ]['goʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ]['pæʃ(ə)n] [hoʊm] [ə'gen] ,

So	going	in	a	Passion	home	again	,
所以	去	在	一个	热情	家	再次	,

所以，再次踏上激情之家，

[æt; ət] [twelv] [æt; ət] [naɪt] [maɪ] ['dɔksi] ['laɪkwaɪz] [keɪm] ,

At	twelve	at	Night	my	Doxie	likewise	came	,
在	十二	在	夜晚	我的	多西	同样地	来了	,

晚上十二点，我的腊肠犬也来了。

[huːm] [aɪ][ɪn] -

Whom	I	in	mod'rate
谁	我	在	-

我以中等速度

[tɜːrmz][bɪ'gæn][tuː; tə] [bleɪm] ;

Terms	began	to	blame	;
条款	开始	到	责备	;

指责开始出现;

['telɪŋ] [hɜːr; hər][ðæt] [oʊld] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [went] ,

Telling	her	that	old	Witch	with	whom	she	went	,
讲述	她	那	老的	巫婆	和	谁	她	去	,

告诉她，她曾和那个老巫婆一起生活过，

[ə'brɔːd] [ə; eɪ] [deɪz] [baɪ] [roʊgz] [wʌz; wəz]['oʊnli] [sent]

Abroad	a	Days	by	Rogues	was	only	sent
国外	一个	天	经过	流氓	曾是	仅有的	发送

《流氓的海外岁月》只发送过

[ə'baʊt] [tuː; tə] ['wiːd(ə)l] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tendər] [meɪdz]

About	to	Wheedle	young	and	tender	Maids
关于	到	哄骗	年轻的	和	投标	女佣

即将哄骗年轻娇嫩的少女

[tuː; tə] ['ruːɪn] , [tɪl] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['kɑːmən] ['dʒeɪdz] .

To	Ruine	,	till	they	turned	common	Jades	.
到	废墟	,	直到	他们	转向	常见的	玉石	.

直至毁灭，最终变成普通的玉石。

[juː; jʊ] [laɪ] , [maɪ]['hoʊpf(ə)l] ['greɪsləs] [dɪr] ,

You	Lie	,	reply'd	my	hopeful	graceless	Dear	,
你	说谎	,	已回复	我的	充满希望	毫无风度	亲爱的	,

"你在撒谎，"我那满怀希望却又笨拙的亲爱的回答道。

[aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [noʊ] , [aɪl] ['nevər][sɪn][ɪn] [fɪr] ,
I'll have you know , I'll never sin in fear ,
患病的 有 你 知道 , 患病的 绝不 罪 在 害怕 ,

我向你保证，我绝不会因为恐惧而犯罪。

[bɪ'saɪdz] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ə'mɪs] ,
Besides for she of whom you think , Amiss ,
除了 为了 她 的 谁 你 思考 , 错误 ,

除了你认为的那个人，Amiss，

[ðæt] [swiːt] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['dʒentlwʊmən] [ɪz]
That sweet obliging Gentlewoman is
那 甜的 乐于助人 淑女 是

那位温柔贤惠的女士是

[ə; eɪ]['tendər] - ['hɑrtɪd] [bɔːd] [ðæt] [nɛə] [meɪd] [hɔːr] ,
A tender - hearted Bawd that ne'er made Whore ,
一个 投标 - 心地 鸨母 那 从未 制成 妓女 ,

一位心地善良的老鸨，从未使人沦为娼妓。

[bʌt; bət]['evər] [ʌsd] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər][broʊk] [bɪ'fɔːr] .
But ever us'd such as were broke before .
但 曾经 我们 这样的 作为 是 打破 前 .

但我们以前总是像穷困潦倒的人一样。

[naʊ] ['faɪndɪŋ][hɜːr; hər][soʊ][bæd][æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,
Now finding her so bad at Seventeen ,
现在 寻找 她 所以 坏的 在 十七 ,

现在在《Seventeen》杂志上看到她表现这么差，

[θɪŋks] [aɪ][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['θɜːrti] [siːn] ,
Thinks I by that time she has Thirty seen ,
思考 我 经过 那 时间 她 有 三十 已见 ,

我想到那时她已经见过三十个人了，

[ʃiːl] [biː; bi][ə; eɪ] [hɔːr] [ɪn] [greɪn] ; [bʌt; bət][baɪ] [gʊd] [hæp; hɑːp] ,
She'll be a Whore in Grain ; but by good hap ,
壳 是 一个 妓女 在 粮食 ; 但 经过 好的 哈普 ,

她会成为谷物中的妓女；但幸运的是，

[ʃiː; ʃi] - [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv][pɑːks][ænd; ənd][klæp] .
She dy'd within a year of Pox and Clap .
她 - 之内 一个 年 的 天花 和 拍 .

她因天花和淋病在一年内去世。

[ðə; ði][θɜːrd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['kʌkəldəm] .
The third Comfort of Cuckoldom .
这 第三 舒适 的 戴绿帽癖 .

戴绿帽癖的第三大慰藉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi] - [tuː; tə][wʌn] ,
It was my Fortune to be joyn'd to one ,
它 曾是 我的 财富 到 是 - 到 一 ,

能与其中一位结合是我的幸运。

[æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][wʌz; wəz] ['ʃaɪnd] [ɑːn][baɪ][ðə; ði][sʌn] ;
As pretty as was shined on by the Sun ;
作为 漂亮的 作为 曾是 闪耀 在 经过 这 太阳 ;

阳光照耀下，美得像仙女一样；

[fɔːr; fər][ɑːn][maɪ][wɜːrd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ænd; ənd] [greɪ] ,
For on my word her Eyes were full and gray ,
为了 在 我的 单词 她 眼睛 是 满的 和 灰色的 ,

因为我的话，她的眼睛充满了泪水，变得灰蒙蒙的。

[wɪð; wɪθ] ['rʌdi] [lɪps] , [raʊnd] [tʃiːks] , [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [leɪ]

With	ruddy	Lips	,	round	Cheeks	,	her	Forehead	lay
和	红润	嘴唇	,	圆形的	脸颊	,	她	前额	躺

她嘴唇红润，脸颊圆润，额头低垂

[ɑːrtʃt] [laɪk] [ə; eɪ] ['snoʊi] [bæŋk] , [wɪtʃ] [dɪd] [ʌp'hoʊld]

Archt	like	a	snowie	Bank	,	which	did	uphold
建筑师	喜欢	一个	雪人	银行	,	哪个	做过	坚持

Archt 像一座雪山银行，它确实维护了

[hɜːr; hər] - ['tresɪz] , [ðæt] [dɪd] [ʃaɪn] [laɪk] [goʊld] ;

Her	natvie	Tresses	,	that	did	shine	like	Gold	;
她	-	头发	,	那	做过	闪耀	喜欢	金子	;

她天生的秀发，闪耀着黄金般的光泽;

[hɜːr; hər] ['æʒər] [veɪnz] , [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wel] - [noʊz] ,

Her	azure	Veins	,	which	with	a	well	sharp'd	Nose	,
她	蔚蓝	静脉	,	哪个	和	一个	出色地	-	鼻子	,

她湛蓝的血管，配上棱角分明的鼻子，

[hɜːr; hər] ['waɪtɝ, 'hwaɪtɝ] [nek] , [brɔːd] ['ʃəuldəz] [tuː; tə] [kəm'poʊz] :

Her	whiter	Neck	,	broad	Shoulders	to	compose	:
她	更白	脖子	,	广阔	肩膀	到	撰写	:

她白皙的脖颈，宽阔的肩膀，构成了一幅优美的画面:

[ə; eɪ] ['slendər] [weɪst] , [ə; eɪ] ['bɑːdi] [streɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] ,

A	slender	Waste	,	a	Body	strait	and	Tall	,
一个	苗条	浪费	,	一个	身体	海峡	和	高的	,

纤细的腰身，挺拔高挑的身躯

[wɪð; wɪθ] [swɑːn] - [laɪk] [brests] , [lɔːŋ] [hændz] , [ænd; ənd] ['fɪŋgərz] [smɔːl] ,

With	Swan	-	like	Breasts	,	long	Hands	,	and	Fingers	small	,
和	天鹅	-	喜欢	乳房	,	长的	手	,	和	手指	小的	,

她有着天鹅般的乳房、修长的双手和细小的手指，

[hɜːr; hər] ['aɪvəri] [niːz] , [hɜːr; hər] [legz] [wɜːr; wər] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] ,

Her	Ivory	Knees	,	her	Legs	were	neat	and	clean	,
她	象牙	膝盖	,	她	腿	是	整洁的	和	干净的	,

她象牙般的膝盖，她的双腿干净整洁。

[ə; eɪ] ['swelɪŋ] [kæf] , [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [ænd; ənd] [liːn] ,

A	Swelling	Calf	,	with	Ancles	round	and	lean	,
一个	肿胀	小牛	,	和	脚踝	圆形的	和	倾斜	,

小腿肿胀，脚踝圆润纤细。

[hɜːr; hər] ['ɪnstep] [θɪn] , [ʃɔːrt] [hiːlz] , [wɪð; wɪθ] ['iːv(ə)n] [toʊz] ,

Her	Insteps	thin	,	short	Heels	,	with	even	Toes	,
她	脚背	薄的	,	短的	高跟鞋	,	和	甚至	脚趾	,

她的脚背很薄，脚后跟很短，脚趾整齐。

[ə; eɪ] [soʊl] [moʊst] [streɪt] , - [fiːt] , [ʃiː; ʃi] [goʊz]

A	Sole	most	strait	,	proportion'd	Feet	,	she	goes
一个	唯一	最多	海峡	,	-	脚	,	她	去

她有一双笔直匀称的脚，

[wɪð; wɪθ] ['mɑːdɪst] [greɪs] ; [bʌt; bət] [jet] [hɜːr; hər] ['kʌmpəni] ,

With	modest	Grace	;	but	yet	her	Company	,
和	谦虚的	优雅	;	但	然而	她	公司	,

她举止谦逊优雅；但她的陪伴，

[dɪd] [nɑːt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn'dʒɔɪ] , [bɪ'fɔːr] [ðæt] [aɪ]

Did	not	a	Month	enjoy	,	before	that	I
做过	不是	一个	月	享受	,	前	那	我

一个月都没享受到，在那之前我

[wʌz; wəz] [prest] [fɔːr; fər] [siː] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ðiː][meɪn] ,

Was	Prest	for	Sea	,	and	being	on	the	Main	,
曾是	普雷斯特	为了	海	,	和	存在	在	这	主要的	,

曾是海员，并且位于主干道上，

[fɔːr; fər] ['θɜːrti] [mʌnθs]

For	thirty	Months
为了	三十	几个月

三十个月

[aɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen] ,

I	then	return'd	again	,
我	然后	已返回	再次	,

然后我又返回了。

[wer] ['faɪndɪŋ][ɪn][maɪ] ['æbsəns] [ðæt] [maɪ] [waɪf]

Where	finding	in	my	absence	that	my	Wife
在哪里	寻找	在	我的	缺席	那	我的	妻子

我不在家时，我的妻子发现

[θriː] [bræts][hæd; həd][gɑːt] , [ə; eɪ][moʊst] [ʌn'tʃeɪst] [laɪf]

Three	brats	had	got	,	a	most	unchaste	Life
三	小鬼们	有	得到	,	一个	最多	不贞洁	生活

三个小鬼过着极其不贞洁的生活

[bəuθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [aɪ][led][ðə; ðiː] - [hɔːr] ;

Both	Day	and	Night	I	led	the	lech'rous	Whore	;
两个都	天	和	夜晚	我	引领	这	-	妓女	;

日日夜夜，我引领着淫荡的妓女；

[huː] ['siːɪŋ] [haʊ] [aɪ][kəːst] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [swɔːr] ,

Who	seeing	how	I	Curst	,	and	Bann'd	,	and	Swore	,
WHO	看到	如何	我	诅咒	,	和	-	,	和	发誓	,

谁见我咒骂、封禁、发誓，

[ə; eɪ][bæg][ɔːr] [tuː] [ʃiː; ʃi] [ˌem 'iː] - [wɪð; wɪθ][goʊld] ,

A	Bag	or	two	she	shew'd	me	cramn'd	with	Gold	,
一个	包	或者	二	她	展示	我	-	和	金子	,

她给我看了一两个装满金子的袋子，

[wɪtʃ] ['treʒər] [aɪ]

Which	Treasure	I
哪个	宝藏	我

我哪件宝物

[noʊ] ['suːnər] [dɪd][bɪ'hoʊld] ,

no	sooner	did	behold	,
不	很快	做过	看哪	,

刚一看，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [kɪst] [maɪ] ['lʌvɪŋ] [waɪf] [ænd; ənd] [lept] ,

But	then	I	Kist	my	loving	Wife	and	leapt	,
但	然后	我	基斯特	我的	爱	妻子	和	跳跃	,

但随后我吻了我亲爱的妻子，然后跳了起来，

[fɔːr; fər] ['veri] ['glædnəs] [ðæt] [maɪ] [hɔːrnz] [wɜːr; wər] [tɪpt] .

For	very	Gladness	that	my	Horns	were	Tipt	.
为了	非常	欢乐	那	我的	号角	是	蒂普特	.

非常高兴我的角被削尖了。

[ðə; ðiː] [fɔːrθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['kʌkəldəm] .

The	fourth	Comfort	of	Cuckoldom	.
这	第四	舒适	的	戴绿帽癖	.

第四种戴绿帽的慰藉。

[ə'bʌv] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [aɪ]['ɔːlweɪz] [θɔːt]
Above a Year or two I always thought
多于 一个 年 或者 二 我 总是 想法

一两年后，我一直觉得

[maɪ][waɪf][soʊ] [gʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nɑːt][biː; bi] [nɔːt] ,
My Wife so good that she cou'd not be naught ,
我的 妻子 所以 好的 那 她 可以 不是 是 零 ,

我的妻子太好了，她不可能有任何不好的地方。

[tɪl] [wʌn] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [hoʊm][aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ][spɑːrk]
Till one Night coming home I caught a Spark
直到 一 夜晚 未来 家 我 捕捉 一个 火花

直到一天晚上回家时，我突然意识到

[sæt] [ɪn][maɪ]['pɑːrlər][baɪ][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
Sat in my Parlor by her in the Dark ,
星期六 在 我的 客厅 经过 她 在 这 黑暗的 ,

她坐在我客厅的黑暗中，我陪在她身边。

[ɪn] ['maɪti] [pet][aɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['kændlz] [streɪt] ,
In mighty Pet I call'd for Candles strait ,
在 强大的 宠物 我 被称为 为了 蜡烛 海峡 ,

在强大的宠物中，我呼唤着蜡烛的踪迹，

['daʊtɪŋ] [ðæt] [aɪ] [pʊr] [fuːl] [wʌz; wəz] [kʌm] [tuː] [leɪt] :
Doubting that I poor Fool was come too late :
怀疑 那 我 贫穷的 傻子 曾是 来 也 晚的 :

我怀疑自己这个可怜的傻瓜来得太晚了:

- [ðə; ði] ['bɜːrðən] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [groʊ]
T'avert the Burthen which is made to grow
- 这 负担 哪个 是 制成 到 生长

避免注定要成长的负担

[ɑːn] [sʌtʃ] [huː] ['entərz]['ɪntuː] ['kʌkoʊld] [roʊ] .
On such who enters into Cuckolds Row .
在 这样的 WHO 进入 进入 戴绿帽的男人 排 .

凡踏入"戴绿帽街"者。

- [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ,
Hower'e as I was thinking of the best ,
- 作为 我 曾是 思维 的 这 最好的 ,

然而，当我想到最好的办法时，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] ['nʌθɪŋ] [sɔː] [kən'tentɪd] [rest] ,
And as I nothing saw contented rest ,
和 作为 我 没有什么 锯 满足 休息 ,

而我却看不到一丝安宁。

[maɪ] - ['waɪfs] ['gælənt] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] ,
My am'rous Wife's Gallant , before he went ,
我的 - 妻子的 英勇 , 前 他 去 ,

我那爱慕妻子的英勇事迹，在他离开之前，

[dɪd] [ʃoʊ] [ɪ'nʌf] - [maɪ] [ˌdɪskən'tent]
Did shew enough t'encrease my Discontent
做过 展示 足够的 - 我的 不满

这是否足以加剧我的不满?

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['slaili] [pʊl] [hɜːr; hər] ['petɪkoʊt] ,
For he wou'd slily pull her Petticoat ,
为了 他 会 狡猾地 拉 她 衬裙 ,

因为他会偷偷地拉住她的衬裙，

[nɑːd] , [wɪŋk] , [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [hænd] [ə; eɪ] [noʊt] ,

Nod	,	Wink	,	and	put	into	her	Hand	a	Note	,
点头	,	眨眼	,	和	放	进入	她	手	一个	笔记	,

点点头，眨眨眼，然后把一张纸条塞到她手里。

['wɪspər] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ðiː] [ɪr] , [ɔːr] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] [fʊt]

Whisper	her	in	the	Ear	,	or	touch	her	Foot
耳语	她	在	这	耳朵	,	或者	触碰	她	脚

在她耳边轻声细语，或者轻触她的脚。

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ['praɪvət] [saɪnz] [tuː; tə] [buːt] ,

With	many	other	private	Signs	to	boot	,
和	许多	其他	私人的	标志	到	启动	,

此外还有许多其他私人标志，

[ɔːl] [wɪtʃ] [maɪ] [ðə; ðiː] [mɔːr] ,

All	which	confirm'd	my	Jealousie	the	more	,
全部	哪个	已确认	我的	嫉妒	这	更多的	,

这一切更加深了我的嫉妒之情。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] - [ɪm] [tuː; tə] [biː; biː] [roʊg] [ænd; ənd] [hɔːr] ,

And	made	me	think	'	em	to	be	Rogue	and	Whore	,
和	制成	我	思考	-	呃	到	是	流氓	和	妓女	,

这让我觉得他们是流氓和妓女。

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] [nuː] [maɪ] [waɪf] [ə; eɪ] [bɔːl] [slʌt] ,

But	as	I	knew	my	Wife	a	bawling	Slut	,
但	作为	我	知道	我的	妻子	一个	嚎啕大哭	荡妇	,

但我认识的妻子是个哭哭啼啼的荡妇，

[maɪ] [hɔːrnz] ['ɪntuː] [maɪ] ['pɑːkɪt] [dɪd] [aɪ] [pʊt]

My	Horns	into	my	Pocket	did	I	put
我的	号角	进入	我的	口袋	做过	我	放

我把角放进口袋里了吗?

[fɔːr; fər] ['kwaɪətnəs] , [wɪtʃ] [jet] [aɪ] ['seldəm] [hæd; həd] ,

For	Quietness	,	which	yet	I	seldom	had	,
为了	寂静	,	哪个	然而	我	很少	有	,

宁静，尽管我很少拥有它，

[soʊ] [aɪ] [θruː] -

So	I	thro	'
所以	我	喉咙	-

所以我投掷

['kʌkəldəm] [rʌn] ['riːəli] [mæd] .

Cuckoldom	run	really	Mad	.
戴绿帽癖	跑步	真的	疯狂的	.

戴绿帽癖真的太疯狂了。

[ðə; ðiː] [fɪfθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['kʌkəldəm] .

The	fifth	Comfort	of	Cuckoldom	.
这	第五	舒适	的	戴绿帽癖	.

第五种戴绿帽的慰藉。

[wen] [aɪ] [pʊr] [aɪ] ['ʌntəˌʌntu] [ə; eɪ] [waɪf] [wʌz; wəz] [baʊnd] ,

When	I	poor	I	unto	a	Wife	was	bound	,
什么时候	我	贫穷的	我	到	一个	妻子	曾是	边界	,

当我贫穷时，我被束缚于妻子之身。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] - ['ʌndər] [graʊnd] ,

I	wish	I	had	been	Bury'd	under	Ground	,
我	希望	我	有	到过	-	在下面	地面	,

我真希望自己被埋在地下。

[fɔːr; fər][tuː; tə][maɪ] [griːf] [aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər][bəuθ] [bɪˈfɔːr]
For **to** **my** **Grief** **I** **found** **her** **both** **before**
为了 到 我的 悲伤 我 成立 她 两个都 前

令我悲痛的是，我发现她之前就.....

[ænd; ənd]['æftər] ['mærɪdʒ] [tuː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hɔːr] .
And **after** **Marriage** **too** **to** **be** **a** **Whore** **.**
和 后 婚姻 也 到 是 一个 妓女 .

婚后也沦为妓女。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ðiː] [biːst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [briːd] ,
But **when** **I** **found** **the** **Beast** **of** **such** **a** **Breed** **,**
但 什么时候 我 成立 这 兽 的 这样的 一个 品种 ,

但当我发现这种野兽时，

[aɪ]['soʊldʒər] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [əˈgriːd]
I **soldier** **turn'd** **,** **and** **with** **a** **Baw'd** **agreed**
我 士兵 转弯 , 和 和 一个 - 同意

我这名士兵转身，和鲍德同意了。

[tuː; tə][let][hɜːr; hər][aʊt][æt; ət][hæf][ə; eɪ] [kraʊn] [ə; eɪ] [wiːk]
To **let** **her** **out** **at** **half** **a** **Crown** **a** **Week**
到 让 她 出去 在 一半 一个 王冠 一个 星期

每周付她半克朗让她出去。

[huː] [ˌʌndərˈtʊk] [ʃiː; ʃi] [ʃaʊd] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [siːk] ;
Who **undertook** **she** **shou'd** **not** **be** **too** **seek** **;**
WHO 承担 她 应该 不是 是 也 寻找 ;

谁承诺她不应该太过追求;

[fɔːr; fər] ['kʌstəm] , [bʌt; bət] [sed] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [peɪnz] ,
For **Custom** **,** **but** **said** **,** **she** **must** **for** **her** **pains** **,**
为了 风俗 , 但 说 , 她 必须 为了 她 疼痛 ,

她说，为了遵守习俗，她必须这样做，以弥补她的辛苦。

[frʌm; frəm][tiː ˈeɪtʃ] - [ɪnˈseʃɪɪt] [hɔːr] [hæv; həv] ['dʌb(ə)l] [geɪnz] .
From **th** **'** **insatiate** **Whore** **have** **double** **Gains** **.**
从 th - 馋 妓女 有 双倍的 收益 .

从不知餍足的妓女那里获得了双倍的收益。

[ðə; ðiː] [sɪksθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['kʌkəldəm] .
The **Sixth** **Comfort** **of** **Cuckoldom** **.**
这 第六 舒适 的 戴绿帽癖 .

戴绿帽癖的第六大慰藉。

['faɪndɪŋ] [maɪ] [waɪf] [baɪ] ['hɔːrɪŋ] ['nʌθɪŋ] [get] ,
Finding **my** **Wife** **by** **Whoring** **nothing** **get** **,**
寻找 我的 妻子 经过 卖淫 没有什么 得到 ,

我通过卖淫找到了我的妻子，却一无所获。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [hɜːr; hər][spɑːrks][ræn][ˌem ˈiː][ɪn] [det] ;
But **to** **maintain** **her** **Sparks** **ran** **me** **in** **Debt** **;**
但 到 维持 她 火花 跑 我 在 债务 ;

但为了维持她的名声，斯帕克斯让我负债累累;

[hɜːr; hər] ['hɔːrɪŋ] ['grætɪsˌgreɪtɪs] [meɪd] [ˌem ˈiː] ['riːəli] [vekst] ,
Her **Whoring** **gratis** **made** **me** **really** **vext** **,**
她 卖淫 免费 制成 我 真的 vext ,

她免费卖淫的行为让我非常生气。

[soʊ] [ʃɑːp] [aɪ] [ʃʌt] , [ænd; ənd][fled][tuː; tə]['hɑːlənd] [nekst] .
So **Shop** **I** **shut** **,** **and** **fled** **to** **Holland** **next** **.**
所以 店铺 我 关闭 , 和 逃亡 到 荷兰 下一个 .

于是我关了店，然后逃往荷兰。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['kʌkəldəm] .

The	Seventh	Comfort	of	Cuckoldom	.
这	第七	舒适	的	戴绿帽癖	.

戴绿帽癖的第七大慰藉。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [gɔːn] ,

While	I	was	but	into	the	Country	gone	,
尽管	我	曾是	但	进入	这	国家	已消失	,

当我还在乡下的时候，

[tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm]['tʃæpmən][ðer; ðər][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [dʌn]

To	give	some	Chapmen	there	the	gentle	Dun
到	给	一些	查普曼	那里	这	温和的	逼债

给那里的一些查普曼一个温柔的邓

[miːn] [taɪm] [ə; eɪ] ['rʌbər] [ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][hæd; həd] [pleɪd] ,

Mean	time	a	Rubbers	she	with	some	had	play'd	,
意思是	时间	一个	橡胶	她	和	一些	有	玩过	,

与此同时，她和一些人玩过橡胶游戏，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] - [tʌb] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [leɪd] ,

And	in	the	Powd'ring	Tub	was	quickly	laid	,
和	在	这	-	浴缸	曾是	迅速地	铺设	,

于是，很快就把粉环浴缸铺好了。

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['siːkrət] [stɪl] ,

Unknown	to	me	,	and	had	been	secret	still	,
未知	到	我	,	和	有	到过	秘密	仍然	,

我毫不知情，而且这件事一直都是秘密。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl]

But	that	the	Surgeon	bringing	in	his	Bill
但	那	这	外科医生	带来	在	他的	账单

但外科医生带来了他的账单

[wen] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] , [ðə; ði]['mɜːrdər][soʊ] [keɪm] [aʊt] ,

When	I	came	Home	,	the	Murder	so	came	out	,
什么时候	我	来了	家	,	这	谋杀	所以	来了	出去	,

我回到家时，谋杀案就发生了。

[ænd; ənd] [stɪl] [maɪ] [waɪf] [ɪz] [hɔːr] [ɪ'nʌf] [aɪ] [daʊt] .

And	still	my	Wife	is	Whore	enough	I	doubt	.
和	仍然	我的	妻子	是	妓女	足够的	我	怀疑	.

但我怀疑我老婆是否真的够淫荡。

[ðə; ði] [eɪtθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['kʌkəldəm] .

The	Eighth	Comfort	of	Cuckoldom	.
这	第八	舒适	的	戴绿帽癖	.

戴绿帽的第八个慰藉。

[ə; eɪ]['sɔːrdɪd] ['letʃər] ['kʌmɪŋ] ['veri] [oʊld]

A	sordid	Lecher	coming	very	old
一个	肮脏的	登徒子	未来	非常	老的

一个猥琐的好色之徒，年纪很大了。

[tuː; tə] [tempt] [maɪ] [spaʊs] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][goʊld] ,

To	tempt	my	Spouse	with	Silver	and	with	Gold	,
到	诱惑	我的	配偶	和	银	和	和	金子	,

用金银诱惑我的配偶，

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] - , [ænd; ənd] [sed] , [ʃiː; ʃi] [nɑːt] [fɔːn] ,

She	told	me	of't	,	and	said	,	she	cou'd	not	fawn	,
她	讲述	我	-	,	和	说	,	她	可以	不是	讨好	,

她告诉我很多次了，并说她无法阿谀奉承。

[ɑːn][hɪm; ɪm] , [ɔːrz][goʊld] , [tuː; tə][leɪ][hɜːr; hər][soʊl][ɪn] [pɑːn] .

On	him	,	or's	Gold	,	to	lay	her	Soul	in	pawn	.
在	他	,	或	金子	,	到	躺	她	灵魂	在	典当	.

为了他，或者说为了黄金，她甘愿将自己的灵魂作为抵押。

[baɪ] [ðɪs] [aɪ] [θɔːt] [hɜːr; hər] ['ɑːnɪst] , [tɪl] [maɪ][meɪd]

By	this	I	thought	her	Honest	,	till	my	maid
经过	这	我	想法	她	诚实的	,	直到	我的	女佣

我因此认为她诚实，直到我的女仆

[ˌem 'iː] ['ʃɔːrtli] [wʌt] - [trɪks]

Inform'd	me	shortly	what	Lew'd	Tricks
已通知	我	不久	什么	-	技巧

请尽快告知我 Lew'd Tricks 的情况

[ʃiː; ʃi] [pleɪ]

she	play
她	玩

她扮演

[aɪ] [twɪt] [ðen] [maɪ] ['waɪfs] [hɪpɑːkrəsi] ,

I	Twitted	then	my	Wife's	Hypocrisie	,
我	推特	然后	我的	妻子的	虚伪	,

我当时在推特上发文抨击了我妻子的虚伪。

[huː] ['impjudəntli][dɪd][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] ;

Who	Impudently	did	Reply	to	me	;
WHO	厚颜无耻地	做过	回复	到	我	;

谁竟厚颜无耻地回复我?

[oʊld] [fleʃ] [ʃiː; ʃi] - , [æz; əz] ['hævɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [left]

Old	Flesh	she	Loath'd	,	as	having	in	it	left
老的	肉	她	-	,	作为	拥有	在	它	左边

她厌恶旧肉体，因为它里面有她留下的东西

[noʊ] ['greɪvi] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [its] [dʒuːs] [bɪ'reft] ,

No	Gravy	,	and	of	all	it's	Juice	bereft	,
不	肉汁	,	和	的	全部	它是	汁	失去	,

没有肉汁，而且一点汁水都没有。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [fleʃ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər][maɪnd] ,

But	if	the	Flesh	was	Young	and	to	her	mind	,
但	如果	这	肉	曾是	年轻的	和	到	她	头脑	,

但如果肉体年轻，而且在她看来，

[ʃiːd] [tuː; tə][wʌn] [dɪʃ] [wʊd] ['nevər][biː; bi] .

She'd	to	one	Dish	would	never	be	confin'd	.
棚	到	一	盘子	会	绝不	是	受限	.

她相信，这道菜永远不会被禁锢。

[ðə; ði] [naɪnθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['kʌkəldəm] .

The	Ninth	Comfort	of	Cuckoldom	.
这	第九	舒适	的	戴绿帽癖	.

第九条慰藉，关于戴绿帽的真理。

[baɪ][maɪ] [dɪr] [waɪf] , [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər][teɪl]

By	my	Dear	Wife	,	in	turning	up	her	Tail
经过	我的	亲爱的	妻子	,	在	转弯	向上	她	尾巴

我亲爱的妻子，翘起她的尾巴

[tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['θreʃɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gæləntsˈ] [freɪl] ,

To	bear	the	Threshing	of	her	Gallant's	Frail	,
到	熊	这	脱粒	的	她	英勇的	脆弱	,

承受她英勇弱者的苦难，

[ə; eɪ] [groʊt] ([wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [ə; eɪ] - [fiː])
A Groat (which always is a Cuckold's Fee)
一个 格罗特 (哪个 总是 是 一个 - 费用)

一格罗特（总是指戴绿帽的男人的酬劳）

['ʌndər] [ðə; ði] ['kændlstɪk] [aɪv] [leɪd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ;
Under the Candlestick I've laid for me ;
在下面 这 烛台 我已经 铺设 为了 我 ;

烛台下，我为自己摆放了东西；

[bɪ'saɪdz] [gʊd] [pek] [ænd; ənd] [buːz] , [soʊ] [tɪl] [ʃiːz] [ded] ,
Besides good Peck and Booze , so till she's Dead ,
除了 好的 啄 和 豪饮 , 所以 直到 她是 死的 ,

除了美食和美酒，直到她死去。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [hɔːr] [ɑːn] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [bred] .
She may and will Whore on to get me Bread .
她 可能 和 将要 妓女 在 到 得到 我 面包 .

她可能会为了给我弄面包而卖淫。

[ðə; ði] [tenθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['kʌkəldəm] .
The Tenth Comfort of Cuckoldom .
这 第十 舒适 的 戴绿帽癖 .

戴绿帽癖的第十大慰藉。

[æz; əz] [st'reɪndʒəz] - [wɪð; wɪθ] [dɪ'siːtf(ə)l] [snoʊ] ,
As Strangers flatter'd with deceitful Snow ,
作为 陌生人 - 和 欺骗性的 雪 ,

陌生人奉承着狡猾的雪，

[fɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['dedli] [pɪt] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] ,
Fall in a Deadly Pit they do not know ,
落下 在 一个 致命 坑 他们 做 不是 知道 ,

掉入他们毫不知情的致命陷阱

[soʊ] [wʌz; wəz] [aɪ] - [ɪn] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [nuːs] ,
So was I hamper'd in a Marriage Noose ,
所以 曾是 我 - 在 一个 婚姻 套索 ,

我是否被婚姻的枷锁束缚住了呢?

[ɪn] ['mæriŋ] [wʌn] [ðæt] [dɪd] ['friːkwənt] [ðə; ði] [stjuːz] ,
In Marrying one that did frequent the Stews ,
在 结婚 一 那 做过 频繁 这 炖菜 ,

嫁给一个经常光顾斯图斯餐厅的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kʌkoʊld] [ˌem 'iː] [æt; ət] [hoʊm] ; [bʌt; bət]
As well as Cuckold me at Home ; but
作为 出色地 作为 乌龟 我 在 家 ; 但

还有在家给我戴绿帽；但是

[ʃiː; ʃi]
she
她

她

[træn'sæktɪŋ] ['hoʊrdəm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] -
Transacting Whoredom with great Secresie
交易 卖淫 和 伟大的 -

以极大的秘密进行卖淫交易

[laɪk] ['ʌðər] ['neɪbərz] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [neɪm]
Like other Neighbours , to avoid the Name
喜欢 其他 邻居 , 到 避免 这 姓名

和其他邻居一样，为了避免.....

[ʌv; əv] ['kʌkoʊld] , [aɪ][æz; əz] ['praɪvət] [hɪd][hɜːr; hər] [ʃeɪm] .

Of	Cuckold	,	I	as	private	hid	her	shame	.
的	乌龟	，	我	作为	私人的	隐藏	她	耻辱	.

对于戴绿帽的男人，我私下里隐藏了她的羞耻。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['kʌkəldəm] .

The	Eleventh	Comfort	of	Cuckoldom	.
这	第十一	舒适	的	戴绿帽癖	.

戴绿帽癖的第十一条慰藉。

[wen] [aɪ] [faʊnd] ['kʌkoʊld] [tuː; tə] [ɛn'kriːs] [ə'peɪs] ,

When	I	found	Cuckolds	to	Encrease	apace	,
什么时候	我	成立	戴绿帽的男人	到	增加	迅速	,

当我发现 Cuckolds 数量迅速增加时，

[aɪ] - [wʌn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ʌgli] [feɪs]

I	Marry'd	one	with	such	an	Ugly	Face
我	-	一	和	这样的	一个	丑陋的	脸

我娶了个长相丑陋的女人。

[ðæt] [wʌn] [θɔːt] [ðə; ði]['dev(ə)l] [bʌt; bət]

That	one	wou'd	thought	the	Devil	wou'd	but	grotch
那	一	会	想法	这	魔鬼	会	但	格罗奇

那人本以为魔鬼只会发出咕噜声

[soʊ] [faʊl] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [æz; əz] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [tʌtʃ] ;

So	foul	a	Figure	as	my	Wife	to	touch	;
所以	犯规	一个	数字	作为	我的	妻子	到	触碰	;

如此丑陋的身影，竟让我触碰我的妻子;

[jet] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['frendli] [klʌb] [wʌn] [naɪt] ,

Yet	being	at	a	Friendly	Club	one	Night	,
然而	存在	在	一个	友好的	俱乐部	一	夜晚	,

然而，一天晚上在一家友好的俱乐部里，

[ə; eɪ] - [keɪm] [ænd; ənd] - [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['spaɪt] .

A	Raskal	came	and	Cuckol'd	me	for	spight	.
一个	-	来了	和	-	我	为了	斯皮特	.

一个拉斯卡尔人来找我，因为我生气而给我戴了绿帽子。

[ðə; ði] [twelfθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['kʌkəldəm] .

The	Twelfth	Comfort	of	Cuckoldom	.
这	第十二	舒适	的	戴绿帽癖	.

戴绿帽的第十二条慰藉。

[wʌt] ['signifaiz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][fret][ænd; ənd][fjuːm] ,

What	signifies	a	Man	to	fret	and	fume	,
什么	表示	一个	男人	到	烦恼	和	烟	,

什么会让人烦躁和生气?

[tɪl] [griːf] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [meɪks] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [kən'suːm]

Till	Grief	and	Sorrow	makes	his	Flesh	consume
直到	悲伤	和	悲哀	制作	他的	肉	消耗

直到悲伤和痛苦吞噬了他的肉体

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn] ['ækʃnz] [meɪ] [biː; bi] [laɪt]

Because	his	Wife	in	Actions	may	be	light
因为	他的	妻子	在	行动	可能	是	光

因为他妻子的行为可能比较轻浮

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪl] [hɔːrn][hɪm; ɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;

And	to	his	Face	will	horn	him	Day	and	Night	;
和	到	他的	脸	将要	喇叭	他	天	和	夜晚	;

昼夜必向他发出角声;

[ðɪs] ['kʌmfərt] [meɪ] [ə'liːvieɪt] [hɪz; ɪz] [woʊ] ,
This Comfort may alleviate his Woe ,
这 舒适 可能 减轻 他的 悲哀 ,

这种安慰或许能减轻他的痛苦。

[ðæt] - [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [goʊ] .
That Cuckold's without doubt to Heaven go .
那 - 没有 怀疑 到 天堂 去 .

那个戴绿帽的男人肯定上天堂了。

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['kʌkəldəm] .
The Thirteenth Comfort of Cuckoldom .
这 第十三 舒适 的 戴绿帽癖 .

戴绿帽癖的第十三种慰藉。

[ɪf] [its] [maɪ] [feɪt] ([aɪ]['ɔːfntaɪmzˌ'ɔːftəntaɪmz] [wʊd] [kraɪ])
If it's my Fate (I oftentimes would cry)
如果 它是 我的 命运 (我 经常 会 哭)

如果这是我的命运（我常常会哭）

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [ðæt] [wɪl] [pleɪ] ['wɑːntənli] ,
To have a Wife that will play wantonly ,
到 有 一个 妻子 那 将要 玩 肆意妄为 ,

拥有一个放荡不羁的妻子，

[aɪ] [suːn] [teɪm] [hɜːr; hər] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [aɪ] [ʃaʊd]
I soon wou'd tame her , or at least I shou'd
我 很快 会 驯服 她 , 或者 在 至少 我 应该

我很快就能驯服她，或者至少我应该能。

[biː; bi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
Be Hang'd for her
是 绞刑 为了 她

为了她，我愿被绞死。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪk] [hɜːr; hər] [gʊd] .
but I wou'd make her good .
但 我 会 制作 她 好的 .

但我会让她变好。

[bʌt; bət] [feɪθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [lʌk] [tuː; tə] [laɪt] [ə'pɑːn]
But faith it is my Luck to light upon
但 信仰 它 是 我的 运气 到 光 之上

但信仰是我的幸运，让我得以邂逅

[sʌtʃ] [wer] , [ðæt] [wɪl] [ə; eɪ] - [rʌn] ,
Such Ware , that will a Caterwoulling run ,
这样的 仓库 , 那 将要 一个 - 跑步 ,

这样的商品，将会是一场猫科动物的盛宴，

[ænd; ənd]['kænɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [fʊl]
And cannot help it , for to have her full
和 不能 帮助 它 , 为了 到 有 她 满的

她情不自禁，因为她想要拥有她的一切

[ʌv; əv][spɔːrt] , [ʃiːz] [rʌn] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['soʊldʒərz] [trʌl] .
Of sport , she's run away a Soldiers Trull .
的 运动 , 她是 跑步 离开 一个 士兵 特鲁尔 .

在运动方面，她曾驾驶过士兵卡车逃跑。

[ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['kʌkəldəm] .
The Fourteenth Comfort of Cuckoldom .
这 第十四 舒适 的 戴绿帽癖 .

戴绿帽的第十四条慰藉。

[wen] [æt; ət][hɔːrn] - [fer] [aɪ] [siː] [haʊ] [ɛvɹi] [jɪr]
When at Horn - Fair I see how ev'ry Year
什么时候 在 喇叭 - 公平的 我 看 如何 每一个 年

在号角博览会上，我看到每年

[hoʊl] [d'rəʊvz][ʌv; əv] - ['ðɪðər] [duː] [ə'pɪr]
Whole droves of Cuckold's thither do appear
所有的 成群 的 - 那里 做 出现

那里确实出现了大批的戴绿帽者。

[ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ˌðer'ʌv] [meɪk] [wʌn] [swer]
The very sight thereof wou'd make one swear
这 非常 视线 其中 会 制作 一 发誓

光是看到它就足以让人发誓

[ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] ['kʌkoʊld] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] ;
That none but Cuckolds in the Nation were ;
那 没有任何 但 戴绿帽的男人 在 这 国家 是 ;

全国只有戴绿帽的人；

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [noʊn] ,
Especially if those who are not known ,
尤其 如果 那些 WHO 是 不是 已知 ,

尤其是那些不为人知的人，

[fɔːr; fər] ['kʌkoʊld] [tuː] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] [bʌt; bət] [oʊn] ,
For Cuckolds too the Title wou'd but own ,
为了 戴绿帽的男人 也 这 标题 会 但 自己的 ,

对于那些戴绿帽的人来说，这个头衔也只是他们自己的。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][nɑːt] - [wʊd] [ə'pɪr] ,
And such as are not summon'd would appear ,
和 这样的 作为 是 不是 - 会 出现 ,

而那些未被召唤的人也会出现，

[ɪn] [ðoʊz] [ə'kuːtrəmənts] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [wer] ,
In those Accoutrements we ought to wear ,
在 那些 配件 我们 应该 到 穿 ,

我们应该穿戴的那些装备，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr][hɔːrnz] , [ə; eɪ] [pɪk] [æks][ænd; ənd][ə; eɪ] [speɪd] ,
Which are our Horns , a Pick Axe and a Spade ,
哪个 是 我们的 号角 , 一个 挑选 斧头 和 一个 铲 ,

我们的武器分别是号角、镐和铁锹。

[ðæt] [peðz] [meɪ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [waɪvz] [biː; bi]['iːv(ə)n][leɪd] .
That Paths may for our Wives be even laid .
那 路径 可能 为了 我们的 妻子们 是 甚至 铺设 .

愿我们的妻子们也能拥有平和的道路。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] - .
The Fifteenth Comfort of Cuckledom .
这 第十五 舒适 的 - .

戴绿帽的第十五条慰藉。

[ɪf] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [waɪvz] [wɪl] [tɪk] [ðer; ðər] [soʊlz] [ɑːn][sɪn] ,
If that our wives will tick their Souls on Sin ,
如果 那 我们的 妻子们 将要 打钩 他们的 灵魂 在 罪 ,

如果我们的妻子们会因为罪恶而忏悔她们的灵魂，

[tɪz] [veɪn][tuː; tə] [meɪk] [ə'baʊt][ðer; ðər] [ɪrz] [ə; eɪ][dɪn] ,
Tis vain to make about their Ears a din ,
的 徒劳 到 制作 关于 他们的 耳朵 一个 din ,

为他们的耳朵制造喧嚣是徒劳的，

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪg'zæspəˌreɪts][ðer; ðər] [wɪl] [ðə; ði] [mɔːr] ,
For **that** **exasperates** **their** **will** **the** **more** **,**
为了 那 令人恼火 他们的 将要 这 更多的 ,

因为这只会更加激怒他们的意志。

[ænd; ənd] [wer] [ɪn] ['praɪvət] [meɪ] [ɪn] ['pʌblɪk] [hɔːr] ;
And **where** **in** **private** **may** **in** **publick** **Whore** **;**
和 在哪里 在 私人的 可能 在 公众 妓女 ;

私下里可能在公共场合是妓女;

[soʊ] [ðen] [ðə; ði]['skænd(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ɪrz] ,
So **then** **the** **Scandal** **coming** **to** **all** **Ears** **,**
所以 然后 这 丑闻 未来 到 全部 耳朵 ,

于是，丑闻传遍了所有人的耳朵。

[iːtʃ] ['neɪbər] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [flɪŋ] [hɪz; ɪz] [dʒɪrz]
Each **Neighbour** **will** **not** **only** **fling** **his** **Jeers**
每个 邻居 将要 不是 仅有的 一扔 他的 嘲笑

每个邻居不仅会嘲笑别人

[ə'pɑːn][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [huːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,
Upon **us** **,** **but** **the** **Boys** **will** **hoot** **it** **too** **,**
之上 我们 , 但 这 男孩们 将要 叱 它 也 ,

虽然我们承受着压力，但男孩们也会为此欢呼雀跃。

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [æt; ət][ˌjuː 'es] [wer] [wiː; wi][goʊ] ,
And **point** **their** **Fingers** **at** **us** **where** **we** **go** **,**
和 观点 他们的 手指 在 我们 在哪里 我们 去 ,

无论我们走到哪里，他们都会用手指着我们。

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [kʌm] [ʌv; əv]['hjuːmən] [blʌd] ,
As **if** **we** **were** **not** **come** **of** **human** **Blood** **,**
作为 如果 我们 是 不是 来 的 人类 血 ,

仿佛我们并非人类血脉所生，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [duː] [pər'siːv] [wiːv] [hɔːrnz][tuː; tə][bʌd] ;
Because **they** **do** **perceive** **we've** **Horns** **to** **bud** **;**
因为 他们 做 感知 我们已经 号角 到 芽 ;

因为他们确实认为我们有角要长出来;

[bʌt; bət][tuː; tə][ə'vɔɪd][soʊ] [beɪs] [ænd; ənd][kəːst][ə; eɪ] [laɪf] ,
But **to** **avoid** **so** **base** **and** **curst** **a** **Life** **,**
但 到 避免 所以 根据 和 诅咒 一个 生活 ,

但为了避免如此卑劣堕落的生活，

[ðə; ði]['oʊnli] ['weɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][waɪf] .
The **only** **way's** **to** **Live** **without** **a** **wife** **.**
这 仅有的 方式 到 居住 没有 一个 妻子 .

唯一的出路就是没有妻子。

['faɪnɪs] .
FINIS **.**
结束 .

结束。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌfɪf'tiːn] ['kʌmfəts]
Fifteen **COMFORTS**
十五 舒适

十五种舒适

[ʌv; əv][ə; eɪ]
OF **A**
的 一个

的

['wɑːntən] [waɪf] :
Wanton **Wife** **:**
放肆 妻子 :

放荡的妻子:

[ɔːr] ,
OR **,**
或者 ,

或者,

[ðə; ði] [fuːl] [wel] ['fɪtɪd] .
The **FOOL** **Well** **Fitted** **.**
这 傻子 出色地 适配 .

傻瓜很合身。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌndən] - ['kʌkoʊld] .
Dedicated **to** **the** **London** **-** **Cuckolds** **.**
投入的 到 这 伦敦 - 戴绿帽的男人 .

献给伦敦的绿帽奴们。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] -
Printed **in** **the** **Year** **1707**
打印 在 这 年 -

印刷于1707年

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌfɪf'tiːn] ['kʌmfəts]
Fifteen **COMFORTS**
十五 舒适

十五种舒适

[ʌv; əv][ə; eɪ]
OF **A**
的 一个

的

['wɑːntən] [waɪf] , & [siː] .
Wanton **WIFE** **,** **&** **c** **.**
放肆 妻子 , & c .

放荡的妻子，等等。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kʌmfərt] .
The **First** **Comfort** **.**
这 第一的 舒适 .

第一份舒适。

[ʌn'hæpi] [mæn] !
Unhappy **Man** **!**
不开心 男人 !

不快乐的人!

- [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɑːntən][waɪf] ,
yoak'd with a wanton Wife ,
- 和 一个 放肆 妻子 ,

与放荡的妻子同居，

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] [bɪ'gɪnz] [ðaɪ] ['retʃɪd] [laɪf] .
The Wedding Day begins thy wretched Life .
这 婚礼 天 开始 你的 可怜 生活 .

婚礼之日，你悲惨人生的开始。

[nɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['hɜːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mærid] [steɪt] ,
Not all the Hurry of a Married State ,
不是 全部 这 匆忙 的 一个 已婚 状态 ,

并非婚姻状态的所有匆忙，

[kæn; kən][stɪnt][hɜːr; hər] ['hjuːmər] , [meɪk] [hɜːr; hər] [mɔːr] [sɪ'deɪt] .
Can stint her Humour , make her more Sedate .
能 限制 她 幽默 , 制作 她 更多的 稳重 .

可以抑制她的幽默感，让她变得更加沉稳。

- [ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [ðə; ði]['dev(ə)l][kæn; kən][ɪn'fjuːz]
She'as all the Tricks the Devil can infuse
- 全部 这 技巧 这 魔鬼 能 注入

她拥有魔鬼所能施展的所有诡计

['ɪntuː][hɜːr; hər] [hed] ; [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə][ə'bjuːs] .
Into her Head ; her Husband to abuse .
进入 她 头 ; 她 丈夫 到 虐待 .

进入她的脑海；虐待她的丈夫。

[hɜːr; hər][fɜːrst] [ə'tempt] , [wen] [wʌns][ðə; ði] [nɑːt] [ɪz] - .
Her first attempt , when once the knot is ty'd .
她 第一的 试图 , 什么时候 一次 这 结 是 - .

她的第一次尝试，就是在打好结之后。

[ɪz] [haʊ] [tuː; tə] ['gʌvərn] [wʌt] [ʃiː; ʃi]['kænɑːt] [gaɪd] ;
Is how to Govern what she cannot Guide ;
是 如何 到 治理 什么 她 不能 指导 ;

如何治理她无法引导的事物；

[ʃiː; ʃi] ['flætərz] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [tʃæns] [tuː; tə][feɪl] ,
She flatters first , and if that chance to fail ,
她 奉承者 第一的 , 和 如果 那 机会 到 失败 ,

她先奉承，如果那次机会失败了，

[tuː; tə][geɪn][hɜːr; hər]['ɛndz][ə; eɪ] ['wəːsə] ['meθəd] [ʃæl; ʃəl] .
To gain her Ends a worser Method shall .
到 获得 她 结束 一个 更糟 方法 将 .

为了得到她，必须采取更糟糕的方法。

[fɔːrs] [mʌst; məst] ([wer] [wɜːrdz][hæv; həv][noʊ] [ɪ'fekt]) [ɪn'suː] ,
Force must (where Words have no effect) ensue ,
力量 必须 (在哪里 字 有 不 影响) 随之而来 ,

当言语无效时，必须诉诸武力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːr; hər] ['hjuːmər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] .
It is her Humour , and it shall be so .
它 是 她 幽默 , 和 它 将 是 所以 .

这是她的喜好，也必将如此。

[ðʌs] [dʌz] [ðə; ði] [fraɪt] [ðə; ði] [pʊr] [mɪ'steɪkən][sɔːt] ,
Thus does the fright the poor mistaken Sot ,
因此 做 这 惊吓 这 贫穷的 错误 酒 ,

这样，可怜的、误入歧途的酒鬼就吓坏了。

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['petɪkoʊt] :
To **change** **his** **Breeches** **for** **a** **Petticoat** **:**
到 改变 他的 马裤 为了 一个 衬裙 :

让他把马裤换成衬裙:

[ɪf] - [ɔːr] ['bʌfitid] , [hiː; hi] [der] [nɑːt] [muːv] ,
If **Kick'd** **or** **Buffeted** **,** **he** **dare** **not** **move** **,**
如果 - 或者 颠簸 , 他 敢 不是 移动 ,

如果他被踢或被撞，他不敢动弹。

[bʌt; bət] [θɪŋks] - [tɪz]['oʊnli]['təukənz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [lʌv] .
But **thinks** **'** **tis** **only** **tokens** **of** **her** **Love** **.**
但 思考 - 的 仅有的 代币 的 她 爱 .

但他觉得这只是她爱的象征。

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [ə'fəːmz] ([ðoʊ] - ['dɪfərənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] ,
What **she** **affirms** **(** **tho** **'** **diff'rent** **from** **the** **Sight** **,**
什么 她 肯定 (虽然 - 不同的 从 这 视线 ,

她所肯定的（虽然与"视界"不同，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] , [ʃiːz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
It **must** **be** **so** **,** **she's** **always** **in** **the** **right** **.**
它 必须 是 所以 , 她是 总是 在 这 正确的 .

肯定是这样，她总是对的。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kʌmfərt] .
The **Second** **Comfort** **.**
这 第二 舒适 .

第二份慰藉。

[wen] [ðʌs] - [meɪd] [hɜːr; hər] ['sɪli] ['hʌzbənd] [bend] ,
When **thus** **she'as** **made** **her** **silly** **Husband** **bend** **,**
什么时候 因此 - 制成 她 愚蠢的 丈夫 弯曲 ,

她就这样让愚蠢的丈夫屈服了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

婚姻的十五项慰藉：来自男性(The Fifteen Comforts of Matrimony Responses)

[ʃiːl] ['nevər] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] .

She'll	never	let	him	have	the	upper	hand	.
壳	绝不	让	他	有	这	上	手	.

她绝不会让他占上风。

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒɪz] [ə'ferz] , [waɪl] [hiː; hi] ([pʊr] [soʊl])

She	manages	Affairs	,	while	he	(	poor	Soul	)
她	管理	事务	,	尽管	他	(	贫穷的	灵魂	)

她负责处理事务，而他（可怜的灵魂）

[kən'sents] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] ['fɪrf(ə)l] [tuː; tə] [kən'troʊl] ;

Consents	,	because	he's	fearful	to	controul	;
同意	,	因为	他是	可怕	到	控制	;

他同意了，因为他害怕控制；

[nɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tuː; tə] ['dɪlɪdʒəns] [əd'hɪr] ,

Not	that	she	will	to	Diligence	adhere	,
不是	那	她	将要	到	勤勉	粘着	,

并非说她会恪守勤勉，

[ʃiːl] [teɪk] [ðə; ði] ['pleʒər] , [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ker] .

She'll	take	the	Pleasure	,	he	may	take	the	Care	.
壳	拿	这	乐趣	,	他	可能	拿	这	关心	.

她享受快乐，他照顾她。

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ʌn'iːkwəl] ['dɪvɪdend] ,

Containing	an	unequal	Dividend	,
包含	一个	不等	股利	,

包含不等额股息，

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz] [tuː; tə] [get] , [ænd; ənd] [hɜːrz] [tuː; tə] [spend] .

His	Business	is	to	get	,	and	hers	to	spend	.
他的	商业	是	到	得到	,	和	她的	到	花费	.

他的宗旨是赚钱，她的宗旨是花钱。

[ɪf] ['hiːz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɜːr; hər] [lʌst] ,

If	he's	unable	to	supply	her	Lust	,
如果	他是	无法	到	供应	她	欲望	,

如果他无法满足她的欲望，

[ʃiːl] [teɪk] [sʌtʃ] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] , [ə'nʌðər] [mʌst; məst] .

She'll	take	such	care	of	that	,	another	must	.
壳	拿	这样的	关心	的	那	,	其他	必须	.

她会把那件事处理得井井有条，这是另一件必须做的事。

[hɜːr; hər] ['prentɪs] , ['bʊli] , ['stæliən] , [foʊz] [ɔːr] [frendz] ,

Her	Prentice	,	Bully	,	Stallion	,	Foes	or	Friends	,
她	普伦蒂斯	,	欺负	,	骟	,	敌人	或者	朋友们	,

她的学徒、恶霸、种马、敌人还是朋友

[noʊ] ['mætər] [huː] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [bʌt; bət] [geɪn] [hɜːr; hər] ['ɛndz] :

No	matter	who	,	if	she	but	gain	her	Ends	:
不	事情	WHO	,	如果	她	但	获得	她	结束	:

无论她是谁，只要她能达成目标：

[waɪl] ['hiːz][ðə; ði]['veri]['sʌbʤekt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [skɔːnz] ,

While	he's	the	very	Subject	of	her	Scorns	,
尽管	他是	这	非常	主题	的	她	蔑视	,

虽然他正是她鄙夷的对象，

[ænd; ənd] [saʊndz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['kʌkoʊld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɔːrnz] :

And	sounds	himself	a	Cuckold	with	his	Horns	:
和	声音	他自己	一个	乌龟	和	他的	号角	:

他用号角把自己描绘成一个戴绿帽的男人：

[jet] [ʃiːz] [soʊ] ['kʌnɪŋ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [reɪlz] [æt; ət]['iːv(ə)l] ,

Yet	she's	so	cunning	,	that	she	rails	at	Evil	,
然而	她是	所以	狡猾	,	那	她	铁轨	在	邪恶的	,

但她如此狡猾，以至于她会抨击邪恶，

[ænd; ənd] [sez] , [ʃiː; ʃi] [heɪts] [ə; eɪ]['hɑːrlət][æz; əz][ðə; ði]['dev(ə)l] .

And	says	,	she	hates	a	Harlot	as	the	Devil	.
和	说道	,	她	讨厌	一个	妓女	作为	这	魔鬼	.

她说，她恨妓女就像恨魔鬼一样。

[soʊ][hæv; həv][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['pʊlpɪt] ['hektər] [rænt]

So	have	I	heard	a	Pulpit	Hector	rant
所以	有	我	听到	一个	讲坛	赫克托	咆哮

我难道没听到讲坛上的赫克托耳的咆哮吗?

[æt; ət] ['drʌŋkənnəs] , [æz; əz] ['zeləs] [æz; əz][ə; eɪ] [seɪnt] ,

At	Drunkenness	,	as	zealous	as	a	Saint	,
在	酒醉	,	作为	热心	作为	一个	圣	,

醉酒时，他像圣徒一样虔诚，

[kɜːrs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hel] , [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

Curse	it	to	Hell	,	with	trembling	and	with	fear	,
诅咒	它	到	地狱	,	和	发抖	和	和	害怕	,

颤抖着、恐惧着，把它诅咒下地狱!

[ðoʊ] - - [twʌz] [ə; eɪ] [vaɪs] [hiː; hi] ['seldəm] [fɔːr'ber] .

Tho	'	'	twas	a	Vice	he	seldom	cou'd	forbear	.
虽然	-	-	那是	一个	副	他	很少	可以	忍耐	.

虽然这是他很少能克制的恶习。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [dɪ'raɪdz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi]['fænsis][best] ,

So	she	derides	the	thing	she	fancies	best	,
所以	她	嘲笑	这	事物	她	幻想	最好的	,

所以她嘲笑自己最喜欢的东西。

[ænd; ənd] [dæmz] [ðə; ði][sɪn][ʃiː; ʃi] ['hɑːrbər] [ɪn][hɜːr; hər] [brest] .

And	Damns	the	Sin	she	harbours	in	her	Breast	.
和	水坝	这	罪	她	港口	在	她	胸部	.

她诅咒自己胸中藏匿的罪恶。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['kʌmfərt] .

The	Third	Comfort	.
这	第三	舒适	.

第三重慰藉。

[nekst] [kʌmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæntlɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] ,

Next	comes	a	little	Bantling	to	Town	,
下一个	来	一个	小的	班特林	到	镇	,

接下来是一头小野兽进城，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['kʌkoʊld] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

Which	the	unthinking	Cuckold	calls	his	own	.
哪个	这	不假思索	乌龟	呼叫	他的	自己的	.

而那个不假思索的绿帽男却称之为自己的。

- [tɪz] [laɪk] [hɪm; ɪm] [tuː] , [æz; əz] ['evər] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [ster] ,

'	Tis	like	him	too	,	as	ever	it	can	stare	,
-	的	喜欢	他	也	,	作为	曾经	它	能	盯	,

它也很像他，总是会盯着人看。

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['gɔsips] [ðen] [duː] [ɔːl] [dɪ'kler] .

The	midnight	Gossips	then	do	all	declare	.
这	午夜	八卦	然后	做	全部	宣布	.

午夜八卦者们随即纷纷宣布。

[hɪz; ɪz] ['veri] ['pɪktʃər] ; ['evri] [wʌn] [duː] [kraɪ] ,

His	very	Picture	;	every	one	do	cry	,
他的	非常	图片	;	每一个	一	做	哭	,

他的画像；每个人都在哭泣，

[hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hɪz; ɪz] [lɪps] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [aɪ] .

His	Mouth	,	his	Lips	,	his	Chin	,	his	Nose	and	Eye	.
他的	嘴	,	他的	嘴唇	,	他的	下巴	,	他的	鼻子	和	眼睛	.

他的嘴、他的嘴唇、他的下巴、他的鼻子和眼睛。

[ðeɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,

They	tell	him	this	,	and	he	believes	it	too	,
他们	告诉	他	这	,	和	他	相信	它	也	,

他们这样告诉他，他也相信了。

[ðoʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['gɑːtn] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [noʊz] [huː] .

Tho	'	it	was	gotten	by	the	Lord	knows	who	.
虽然	-	它	曾是	获得	经过	这	主	知道	WHO	.

虽然这东西不知是谁弄来的。

[jet] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [dʌθ; dəθ] [drɔː] ,

Yet	this	Advantage	from	it	he	doth	draw	,
然而	这	优势	从	它	他	确实	画	,

然而，他却从中获得了这一优势。

[hiː; hi] [reɪn] [tʃiːf] ['mæstər] , [waɪl] [ʃiːz] [ɪn] [ðə; ði] [strɔː] .

He	reigns	chief	Master	,	while	she's	in	the	Straw	.
他	统治	首席	掌握	,	尽管	她是	在	这	稻草	.

他才是真正的主人，而她却身处稻草之中。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] ['raɪzɪz] , [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [mʌst; məst] [siːs] ,

But	when	she	rises	,	all	his	Power	must	cease	,
但	什么时候	她	上升	,	全部	他的	力量	必须	停止	,

但当她崛起时，他的所有力量都将消失。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [piːs] .

And	with	it	too	,	his	Comfort	and	his	Peace	.
和	和	它	也	,	他的	舒适	和	他的	和平	.

也带给他安慰与平静。

[hɜːr; hər] [tʌŋz] [kɔm'paundid] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ɪl] ,

Her	Tongue's	compounded	of	all	sorts	of	ill	,
她	舌头	复合	的	全部	排序	的	患病的	,

她的舌头充满了各种恶毒的东西，

['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [laɪ] , [bʌt; bət] ['seldəm] ['laɪɪŋ] [stɪl] .

Given	to	lie	,	but	seldom	lying	still	.
鉴于	到	说谎	,	但	很少	说谎	仍然	.

他喜欢说谎，但很少一动不动地躺着。

[juː; jʊ] [roʊg] ([kwoʊθ] [ʃiː; ʃi]) [wer] [hæz; həz] [jʊr; jər] - [bɪn] ?

You	Rogue	(	quoth	she	)	where	has	your	Rakeship	been	?
你	流氓	(	引用	她	)	在哪里	有	你的	-	到过	?

你这无赖（她说道），你的飞船都去哪儿了？

[ðiːz] ['θɜːrti] [deɪz] [jʊr; jər] ['ɑːnɪst] [waɪf] [leɪ] [ɪn] ?

These	Thirty	days	your	Honest	Wife	lay	in	?
这些	三十	天	你的	诚实的	妻子	躺	在	?

你贤惠的妻子卧床休息了这三十天?

[hɪr] , [rɑːk] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [waɪl] [aɪ] [goʊ] [teɪk] [ðə; ði] [er] ,

Here	,	Rock	the	Child	,	while	I	go	take	the	Air	,
这里	,	岩石	这	孩子	,	尽管	我	去	拿	这	空气	,

来，摇摇孩子，我去透透气。

[aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['staɪf(ə)ld] [ʌp] [noʊ] [lɔːŋgər] [hɪr] .

I	won't	be	stifled	up	no	longer	here	.
我	惯于	是	窒息	向上	不	更长	这里	.

我再也不会在这里被束缚住了。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['kʌmfərt] .

The	Fourth	Comfort	.
这	第四	舒适	.

第四种慰藉。

[ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [fliŋz] , [ænd; ənd] [liːvz] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [bræt] ,

Away	she	flings	,	and	leaves	him	with	her	Brat	,
离开	她	投掷	,	和	树叶	他	和	她	小子	,

她一把将他甩开，留下他和她那小崽子。

[ænd; ənd] [goʊz] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [tʃæt] ,

And	goes	from	House	to	House	to	Drink	and	Chat	,
和	去	从	房子	到	房子	到	喝	和	聊天	,

然后挨家挨户去喝酒聊天，

[faindz] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌli] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['lʌstfl] [maɪnd] ,

Finds	out	a	Cully	to	her	Lustful	Mind	,
发现	出去	一个	卡利	到	她	好色的	头脑	,

发现她那充满欲望的头脑中隐藏着一个库利，

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kaɪnd] .

And	makes	a	Bargain	with	him	to	be	kind	.
和	制作	一个	便宜货	和	他	到	是	种类	.

然后与他达成协议，对他友善一些。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sʌtʃ] [friːks] [æz; əz] [ðiːz] ,

From	time	to	time	she	has	such	freaks	as	these	,
从	时间	到	时间	她	有	这样的	怪胎	作为	这些	,

她时不时会遇到这种怪人，

[ænd; ənd] [tɜːrnz] [æn; ən] ['erənd] ['strʌmpɪt] [baɪ] [dɪ'griːz] .

And	turns	an	errand	Strumpet	by	degrees	.
和	转弯	一个	差事	妓女	经过	学位	.

并逐渐将跑腿的妓女变成荡妇。

[jet] [blaɪndz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [waɪld] [ɪk'skjuːs] ,

Yet	blinds	her	Husband	with	this	wild	Excuse	,
然而	百叶窗	她	丈夫	和	这	荒野	原谅	,

然而，她却用这个荒谬的借口蒙蔽了她的丈夫。

[ʃiː; ʃi] [goʊz] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ænt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [mjuːz; məːz] .

She	goes	to	see	an	Aunt	behind	the	Meuse	.
她	去	到	看	一个	阿姨	在后面	这	默兹河	.

她去默兹河对岸看望一位姑妈。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [bleimz] [hɜːr; hər] , [ðʌs] [fɔːr; fər] ['steɪɪŋ] [leɪt] ,

And	if	he	blames	her	,	thus	for	staying	late	,
和	如果	他	责备	她	,	因此	为了	入住	晚的	,

如果他因此责怪她晚归咎于她，

[hiː; hi][ɪz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] [peɪt] .

He	is	in	danger	of	a	broken	Pate	.
他	是	在	危险	的	一个	破碎的	肉酱	.

他有患上帕特氏骨骨折的危险。

[soʊ] [ðæt] ['hiːz] [fɔrkt] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [rɑːk] ,

So	that	he's	forc'd	to	stay	at	home	to	Rock	,
所以	那	他是	被迫	到	停留	在	家	到	岩石	,

所以他被迫待在家里听摇滚乐。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [luːd] [waɪf] [ɪz] ['weɪstɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [stɑːk] .

While	his	Leud	Wife	is	wasting	of	his	Stock	.
尽管	他的	勒德	妻子	是	浪费	的	他的	库存	.

而他那邪恶的妻子却在挥霍他的股票。

[ðɪs] [kɔːrs] [ʌv; əv] [laɪf] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi] [liːdz] .

This	course	of	Life	for	many	years	she	leads	.
这	课程	的	生活	为了	许多	年	她	线索	.

多年来，她一直过着这样的生活。

[ænd; ənd] ['wɔləʊz] [ɪn] [hɜːr; hər] ['lʌstfl] ['wɪkɪd] [diːdz]

And	wallows	in	her	lustful	wicked	deeds
和	泥潭	在	她	好色的	邪恶	契约

她沉溺于自己淫荡邪恶的行为中。

[ðʌs] [ɑːr; ər] [hɜːr; hər] ['tiːmɪŋ] ['jɪrz] [ɪn] ['fɑːli] [spent] ,

Thus	are	her	teeming	years	in	Folly	spent	,
因此	是	她	繁盛	年	在	蠢事	花费	,

就这样，她在愚人镇度过了她充实而美好的岁月。

[ɪn] ['klæmər] , [self] - [kən'siːt] , [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] .

In	Clamour	,	Self	-	conceit	,	and	Discontent	.
在	叫嚣	,	自己	-	自负	,	和	不满	.

在喧嚣、自负和不满之中。

[ɪm'petʃuəs] [ɪn] [hɜːr; hər] [weɪz] ; [ə'brʌptli] [boʊld] ,

Impetuous	in	her	ways	;	abruptly	bold	,
浮躁	在	她	方式	;	突然	大胆的	,

她行事冲动，行事鲁莽。

[ðə; ðiː] [wɜːrst] [ʌv; əv] [hɔːr] , [jet] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] - .

The	worst	of	Whores	,	yet	must	not	be	controul'd	.
这	最差	的	妓女	,	然而	必须	不是	是	-	.

最卑劣的妓女，却不可控制。

[ðə; ðiː] [fɪfθ] ['kʌmfərt] .

The	Fifth	Comfort	.
这	第五	舒适	.

第五种舒适感。

[ðə; ðiː] ['hʌzbənd] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [kən'kluːdz] [hɜːr; hər] [tʃeɪst] ,

The	Husband	all	this	while	concludes	her	Chaste	,
这	丈夫	全部	这	尽管	结束	她	贞洁	,

丈夫始终认为她贞洁无瑕。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [s'pendz] [hɪz; ɪz] [welθ] [soʊ] [fæst] ,

And	little	thinks	she	spends	his	Wealth	so	fast	,
和	小的	思考	她	花费	他的	财富	所以	快速地	,

她万万没想到自己会这么快就把他的财产挥霍一空。

- [tɪl] ['pɑːki] [peɪnz] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [smɑːrt] [bɪ'loʊ] ,

'	Till	Pocky	Pains	begins	to	smart	below	,
-	直到	百奇	疼痛	开始	到	聪明的	以下	,

直到 Pocky Pains 开始在下巴处刺痛为止，

[ðen] ['maɪldli][æsks][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] ?
Then mildly asks her if she made him so ?
然后 轻微地 问 她 如果 她 制成 他 所以 ?

然后他温和地问她，是不是她把他弄成这样的?

[æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [swɛəz] , [ænd; ənd] - ['stɑːrts] [ðɪs] [wɪm] ,
At which she swears , and bold'y starts this Whim ,
在 哪个 她 发誓 , 和 - 开始 这 一时兴起 ,

于是她发誓，大胆地开始了这场心血来潮，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðə; ði] [faʊl] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :
That she had catch'd the Foul Disease of him :
那 她 有 被抓住了 这 犯规 疾病 的 他 :

她染上了他的恶疾:

[wɪtʃ] [streɪndʒ] [rɪ'tɔːrt] , [meɪks] [hɪm; ɪm] [sə'spekt] [ðə; ði] [kraɪm] ,
Which strange Retort , makes him suspect the Crime ,
哪个 奇怪的 反驳 , 制作 他 怀疑 这 犯罪 ,

这种奇怪的反驳，让他怀疑这起罪行。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'siːld] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ][taɪm] .
She had concealed from him so long a time .
她 有 暗 从 他 所以 长的 一个 时间 .

她瞒着他很久了。

[ðə; ði][sɪksθ] ['kʌmfərt] .
The Sixth Comfort .
这 第六 舒适 .

第六种慰藉。

[hiː; hi] [telz] [hɜːr; hər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [fɔːlts] , [ænd; ənd]['maɪldli] [sez] ,
He tells her of her Faults , and mildly says ,
他 讲述 她 的 她 故障 , 和 轻微地 说道 ,

他告诉她她的缺点，然后温和地说:

[dɪr] [waɪf] - [tɪz][gɑːt][baɪ]['goʊɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [pleɪz] .
Dear Wife ' tis got by going thus to Plays .
亲爱的 妻子 - 的 得到 经过 去 因此 到 演出 .

亲爱的妻子，这是通过这样去看戏获得的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [laɪk][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [dʒɪlt] ,
To which she answers , like a Cunning Jilt ,
到 哪个 她 答案 , 喜欢 一个 狡猾 被抛弃 ,

她回答道，就像一个狡猾的荡妇:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [maɪ] [gɪlt] ,
It is the very cause of this my Guilt ,
它 是 这 非常 原因 的 这 我的 有罪 ,

这正是我罪恶感的根源。

[bʌt; bət] [teɪk] [maɪ][wɜːrd] , [aɪ] [nɛə] [dɪd][soʊ] [bɪ'fɔːr] .
But take my Word , I ne'er did so before .
但 拿 我的 单词 , 我 从未 做过 所以 前 .

但请相信我，我以前从未这样做过。

[nɔːr] ['nevər] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] , [duː][soʊ][noʊ] [mɔːr] .
Nor never while I live , do so no more .
也不 绝不 尽管 我 居住 , 做 所以 不 更多的 .

在我活着的时候，绝不再这样做。

[wɪð; wɪθ] [feɪnd] [terz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒuːdəs] [kɪs] ;
With feigned Tears , and with a Judas Kiss ;
和 假装 眼泪 , 和 和 一个 犹大 吻 ;

带着假泪，带着犹大之吻;

[ʃi:; ʃi] [sed] ([maɪ] [dɪr]) [aɪ] [oʊn] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ə'mɪs] .

She	said	(	My	Dear	)	I	own	I	have	done	amiss	.
她	说	(	我的	亲爱的	)	我	自己的	我	有	完毕	错误	.

她说（亲爱的），我承认我做错了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:l] ['pɑ:rd(ə)n][ˌem 'i:] [ðɪs] ['veri] [taɪm] ,

But	if	you'll	Pardon	me	this	very	time	,
但	如果	你会	赦免	我	这	非常	时间	,

但请您原谅我这一次，

[aɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] [loʊθ] [soʊ] [vaɪl] [ə; eɪ] [kraɪm] .

I'll	for	the	future	loath	so	vile	a	Crime	.
患病的	为了	这	未来	厌恶	所以	卑鄙的	一个	犯罪	.

我今后将对如此卑劣的罪行深恶痛绝。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['kʌmfərt] .

The	Seventh	Comfort	.
这	第七	舒适	.

第七种慰藉。

[ðə; ði][mæn] [-] - - [tu:; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [wɜ:rdz] [æz; əz] [ði:z] ,

The	Man	o're	-	joy'd	to	hear	such	Words	as	these	,
这	男人	矿石	-	-	到	听到	这样的	字	作为	这些	,

听到这些话，那人欣喜若狂。

[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] , [hi:; hi]['hɑ:rdli]['evər] [jet] [kʊd; kəd] [pli:z] .

From	her	,	he	hardly	ever	yet	could	please	.
从	她	,	他	几乎	曾经	然而	可以	请	.

他几乎从未让她满意过。

[ɪn] ['lʌvɪŋ] [tɜ:rmz] , - [hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,

In	loving	Terms	,	embrac'd	her	in	his	Arms	,
在	爱	条款	,	-	她	在	他的	武器	,

他满怀爱意地将她拥入怀中。

[ænd; ənd] [sed] , [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər] [tʃɑ:rmz] .

And	said	,	his	chief	delight	was	in	her	Charms	.
和	说	,	他的	首席	喜	曾是	在	她	魅力	.

他说，他最喜欢的就是她的魅力。

[bɪ'saɪdz] [hi:; hi] ['ædɪd] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [tʃeɪst] ,

Besides	he	added	,	if	she	would	be	Chaste	,
除了	他	额外	,	如果	她	会	是	贞洁	,

此外，他还补充说，如果她能保持贞洁的话。

['hi:d] ['fri:li] [pɑ:rdənd] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][pæst] .

He'd	freely	Pardon'd	her	for	what	was	past	.
他会	自由	赦免	她	为了	什么	曾是	过去的	.

他毫不犹豫地原谅了她过去的过错。

[ɔ:l] ['si:mɪŋ] ['frendʃɪp] ['naʊz] [ə'freʃ] [rɪnu:d] .

All	seeming	Friendship	now's	afresh	renew'd	.
全部	似乎	友谊	现在是	重新	更新	.

一切看似美好的友谊如今都焕然一新。

[ɑ:n] ['prɑ:mɪs] [ʃi:; ʃi] [nɛə] [ə'gen] [bi:; bi] [lu:d] .

On	promise	she	wou'd	ne'er	again	be	Leud	.
在	承诺	她	会	从未	再次	是	勒德	.

她承诺永远不会再做勒德了。

[wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] , (['wʊmən] [laɪk]) [ʃi:; ʃi] [fɔ:nz] .

With	Tears	and	Kisses	,	(	Woman	like	)	she	Fawns	.
和	眼泪	和	吻	,	(	女士	喜欢	)	她	小鹿	.

她用泪水和亲吻，（像女人一样）讨好。

[ænd; ənd][æsks][hɪz; ɪz]['pɑːrd(ə)n][ɑːn][hɜːr; hər] ['mæroʊ] - [boʊnz] .

And	asks	his	Pardon	on	her	Marrow	-	bones	.
和	问	他的	赦免	在	她	骨髓	-	骨头	.

她以骨髓为证，请求他的原谅。

[ðə; ði] [eɪtθ] ['kʌmfərt] .

The	Eighth	Comfort	.
这	第八	舒适	.

第八种慰藉。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [dʒɪlt] , [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ðʌs] [fə'givn] ,

The	Cunning	Jilt	,	she	being	thus	forgiven	,
这	狡猾	被抛弃	,	她	存在	因此	已原谅	,

狡猾的荡妇，就这样被原谅了，

[nekst] ['stʌdiz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['bɑːləns] ['iːv(ə)n] .

Next	studdies	how	to	make	her	Ballance	even	.
下一个	学生们	如何	到	制作	她	平衡	甚至	.

接下来研究如何使她的平衡保持平衡。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] ,

That	is	to	please	her	Husband	and	her	Friend	,
那	是	到	请	她	丈夫	和	她	朋友	,

那是为了让她的丈夫和朋友高兴。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] [prɪ'tend] .

And	all	this	while	a	Vertuous	Wife	pretend	.
和	全部	这	尽管	一个	美德	妻子	假装	.

而这一切，都是一位贤良淑德的妻子在假装。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] [liːg] [wɪð; wɪθ][dʒɑːn][hɜːr; hər][mæn] ,

At	last	she	makes	a	League	with	John	her	Man	,
在	最后的	她	制作	一个	联盟	和	约翰	她	男人	,

她最终与她的男人约翰结盟了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'freʃ] [hɜːr; hər] ['wɪkɪdnəs] [bɪ'gæn] ,

And	thus	afresh	her	Wickedness	began	,
和	因此	重新	她	邪恶	开始	,

于是，她的邪恶再次开始了。

[baɪ] ['sʌt(ə)l] [aːts] , [mɔːr] ['kɔːʃəs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

By	subtle	Arts	,	more	cautious	than	before	,
经过	微妙的	艺术	,	更多的	谨慎	比	前	,

运用精妙的技艺，比以往更加谨慎，

[ʃiː; ʃi] [pliːzd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [jet] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [hɔːr] .

She	pleas'd	her	Husband	,	yet	was	still	a	Whore	.
她	高兴	她	丈夫	,	然而	曾是	仍然	一个	妓女	.

她取悦了丈夫，却仍然是个妓女。

[ðə; ði] [naɪnθ] ['kʌmfərt] .

The	Ninth	Comfort	.
这	第九	舒适	.

第九种慰藉。

[ðʌs] ['siːmɪŋ] ['pruːd(ə)ns] , [wen] - [tɪz] [ɪl] - ,

Thus	seeming	Prudence	,	when	'	tis	ill	apply'd	,
因此	似乎	谨慎	,	什么时候	-	的	患病的	-	,

如此看来，谨慎，若运用不当，便是

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [briːtʃ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [waɪd] .

It	makes	the	Breach	more	dangerous	and	wide	.
它	制作	这	违反	更多的	危险的	和	宽的	.

这使得缺口更加危险和广阔。

[fɔːr; fər][ðoʊ] - [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [æt; ət][fɜːrst] [əˈpɪr] [mɔːr] [braɪt] ,

For	tho	'	it	may	at	first	appear	more	bright	,
为了	虽然	-	它	可能	在	第一的	出现	更多的	明亮的	,

虽然它乍看之下可能更明亮，

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwikər] [laɪt] .

And	something	dazling	to	a	weaker	light	.
和	某物	耀眼的	到	一个	较弱	光	.

在较弱的光线下，它显得格外耀眼。

[jet] [ˈbiːɪŋ] [vjuːd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [dɪˈsɜːrnɪŋ] [θɔːt] ,

Yet	being	view'd	with	more	discerning	thought	,
然而	存在	已查看	和	更多的	有洞察力	想法	,

然而，如果用更审慎的眼光来看待，

[wʌt] [siːmd] [ˈriːəl] [gʊd] , [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][stɑːrk] [nɔːt] .

What	seem'd	real	good	,	is	found	to	be	stark	nought	.
什么	似乎	真实的	好的	,	是	成立	到	是	斯塔克	零	.

原本看似美好的东西，最终却发现一文不值。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [beɪs] [ˈwʊmən] [grəuz] [frʌm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːrs] ,

For	this	base	Woman	grows	from	bad	to	worse	,
为了	这	根据	女士	生长	从	坏的	到	更糟	,

对于这种底层女性来说，情况只会越来越糟。

[ænd; ənd] [pruːvz] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [pleɪg] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kɜːrs] ;

And	proves	her	Husband's	Plague	,	as	well	as	Curse	;
和	证明	她	丈夫的	瘟疫	,	作为	出色地	作为	诅咒	;

这证明了她丈夫的瘟疫和诅咒；

[kənˈsjuːmz] [hɪz; ɪz] [stɑːk] , [ɑːn][sʌm; səm][sæd] [ˈlʌstfl] [neɪv] ,

Consumes	his	Stock	,	on	some	sad	Lustful	Knave	,
消耗	他的	库存	,	在	一些	伤心	好色的	恶棍	,

吞噬了他的股票，在一个可悲的色鬼身上，

[ænd; ənd] [meɪks] [hɜːr; hər] [spaʊs] [ə; eɪ] [ˈkʌkoʊld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sleɪv] .

And	makes	her	Spouse	a	Cuckold	and	a	Slave	.
和	制作	她	配偶	一个	乌龟	和	一个	奴隶	.

并使她的配偶沦为戴绿帽的奴隶。

[ðə; ði] [tenθ] [ˈkʌmfərt] .

The	Tenth	Comfort	.
这	第十	舒适	.

第十项慰藉。

[ðə; ði] [ˈspɔrts] [stɪl] - [ɑːn] , [bʌt; bət] [ˈʌndər] - [hænd] ,

The	Sport's	still	carry'd	on	,	but	under	-	hand	,
这	运动的	仍然	-	在	,	但	在下面	-	手	,

这项运动仍在继续，但却是以暗中进行的。

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [ðə; ði] [tʃeistist] [waɪf] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd] ,

She	seems	the	Chastest	Wife	in	all	the	Land	,
她	似乎	这	贞洁	妻子	在	全部	这	土地	,

她似乎是全国最贞洁的妻子。

[oʊ] ! [haʊ] [ʃiː; ʃi] [bleimz] [hɜːr; hər][self][fɔːr; fər]['fɔːrmər] [diːdz] ,

Oh	!	how	she	blames	her	self	for	former	Deeds	,
哦	!	如何	她	责备	她	自己	为了	以前的	契约	,

哦！她多么自责自己过去的所作所为啊！

[ænd; ənd] [sez] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wɪˈðɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] [bliːdz] .

And	says	her	Heart	within	with	Sorrow	bleeds	.
和	说道	她	心	之内	和	悲哀	出血	.

她说，她的内心充满了悲伤，正在滴血。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [ʃedz] [sʌm; səm] [terz] ,

Which	he	believes	,	because	she	sheds	some	Tears	,
哪个	他	相信	,	因为	她	棚屋	一些	眼泪	,

他之所以相信这一点，是因为她流下了眼泪。

[ænd; ənd] [friːz] [hɪz; ɪz][maɪnd][frʌm; frəm] ['sɑːroʊ] [griːf] [ænd; ənd] ['kɛrz] .

And	frees	his	Mind	from	Sorrow	grief	and	Cares	.
和	自由	他的	头脑	从	悲哀	悲伤	和	关怀	.

并使他的心灵从悲伤、忧愁和烦恼中解脱出来。

[ʃiː; ʃi] [eɪps] [ðə; ði] [seɪnt] , [baɪ] ['freɪmɪŋ] ['mɑːdɪst] [lʊk] ,

She	Apes	the	Saint	,	by	framing	Modest	Look	,
她	猿猴	这	圣	,	经过	框架	谦虚的	看	,

她模仿圣人，以谦逊的形象示人。

[ðoʊ] - ['pɜːrfɪkt]['dev(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] [nʊk] .

Tho	'	perfect	Devil	in	a	Private	Nook	.
虽然	-	完美的	魔鬼	在	一个	私人的	角落	.

虽然他是隐秘角落里的完美恶魔。

[di'siːvz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['kʌnɪŋ] [waɪlz] ,

Deceives	her	Husband	with	her	cunning	Wiles	,
欺骗	她	丈夫	和	她	狡猾	威尔斯	,

她用狡猾的计谋欺骗了她的丈夫。

[ænd; ənd] [tʃiːts] [hɪz; ɪz] [sɛnsɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪnd] [smaɪlz] .

And	Cheats	his	Scenses	with	her	feigned	Smiles	.
和	作弊	他的	场景	和	她	假装	微笑	.

她用虚假的微笑欺骗了他的场景。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['kʌmfərt] .

The	Eleventh	Comfort	.
这	第十一	舒适	.

第十一项慰藉。

[ɪk'striːmli] [fɑːnd][ðə; ði] ['kʌkoʊld] [hʌg] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,

Extreamly	fond	the	Cuckold	hugs	his	Choice	,
极其	喜爱	这	乌龟	拥抱	他的	选择	,

被戴绿帽的丈夫非常宠爱他的选择，紧紧拥抱着他。

[wel] [pliːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [hɔːr] [hæz; həz][left][hɜːr; hər][vaɪs] ,

Well	pleas'd	to	think	the	Whore	has	left	her	Vice	,
出色地	高兴	到	思考	这	妓女	有	左边	她	副	,

很高兴听到那个妓女已经戒掉了恶习。

['gɪvz] [hɜːr; hər][faɪn] [kloʊðz] , [ænd; ənd] ['mʌni] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kreivz] ,

Gives	her	fine	Cloaths	,	and	Money	what	she	craves	,
给予	她	美好的	衣服	,	和	钱	什么	她	渴望	,

给她漂亮的衣服，给她她想要的金钱。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][æz; əz] ['friːli] [s'pendz][ɑːn] [roʊgz] [ænd; ənd] [neɪvz] .

Which	she	as	freely	spends	on	Rogues	and	Knaves	.
哪个	她	作为	自由	花费	在	流氓	和	无赖	.

她毫不吝啬地把钱花在了无赖和恶棍身上。

[hɜːr; hər] ['praɪvət] ['stæliən] [naʊ] [wɪl] [nɑːt] [sə'faɪs] ,

Her	private	Stallion	now	will	not	suffice	,
她	私人的	骟	现在	将要	不是	足够了	,

她那匹私人种马现在已经不够用了，

[hɜːr; hər] [lʌst] [æz; əz][hɜːr; hər] ['feivəz] [raɪz] ,

Her	Lust	encreases	as	her	Favours	rise	,
她	欲望	增加	作为	她	恩惠	上升	,

随着她得到的恩宠增多，她的欲望也随之增强。

[nuː] ['feɪsɪz] [tʃɑːrm] [ðə; ði]['roʊvɪŋ] ['brɪmstoʊn] [dʒɪlt] ,

New	Faces	Charm	the	roving	Brimstone	Jilt	,
新的	面孔	魅力	这	漫游	硫磺	被抛弃	,

新面孔迷倒了四处游荡的硫磺女巫，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [boʊ] [ʃiː; ʃi][ækts] [nuː] - [gɪlt] .

And	with	each	Beau	she	acts	new	fancy'd	Guilt	.
和	和	每个	博	她	行为	新的	-	有罪	.

她对每个追求者都表现得像个新奇的骗子。

[wen] [taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] [hɜːr; hər] ['wɪkɪdnəs] [dɪ'naɪz] ,

When	time	and	place	her	wickedness	denies	,
什么时候	时间	和	地方	她	邪恶	否认	,

当时间和地点否定了她的邪恶，

[ʃiː; ʃi] ['fiːdz] [hɜːr; hər] [θɔːts] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lə'sɪviəs] [aɪz] .

She	feeds	her	thoughts	with	her	lascivious	eyes	.
她	饲料	她	想法	和	她	好色的	眼睛	.

她用那双淫邪的眼睛滋养着自己的思绪。

[ðə; ði] [twelfθ] ['kʌmfərt] .

The	Twelfth	Comfort	.
这	第十二	舒适	.

第十二项安慰。

[jet] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [θɪŋks] [hɪz; ɪz] [waɪf]

Yet	all	this	while	the	Husband	thinks	his	Wife
然而	全部	这	尽管	这	丈夫	思考	他的	妻子

然而，与此同时，丈夫却认为他的妻子

[ɪz] ['penɪtənt] , [ænd; ənd] [liːdz] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [laɪf] .

Is	Penitent	,	and	leads	a	Virtuous	Life	.
是	忏悔者	,	和	线索	一个	有德行的	生活	.

他悔改了，过着有德行的生活。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [fɔːnz] [ænd; ənd] ['flætərz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

Because	she	fawns	and	flatters	Night	and	Day	,
因为	她	小鹿	和	奉承者	夜晚	和	天	,

因为她日夜谄媚奉承，

[hiː; hi][kɑːnt] [bɪ'liːv] [ʃiːl] ['evər][goʊ] [ə'streɪ] .

He	can't	believe	she'll	ever	go	astray	.
他	不能	相信	壳	曾经	去	误入歧途	.

他无法相信她会误入歧途。

[noʊ][kɔːst][hiː; hi][spɛəz][tuː; tə] [hɜːr; hər][praɪd] ,

No	Cost	he	spares	to	satisfie	her	Pride	,
不	成本	他	备件	到	满足	她	自豪	,

他不惜一切代价来满足她的骄傲，

[bʌt; bət] [meɪks] [hɜːr; hər]['iːkwəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔːftɪɪst] [braɪd] ,

But	makes	her	equal	with	the	loftiest	Bride	,
但	制作	她	平等的	和	这	最高	新娘	,

但这让她与最高贵的新娘平起平坐。

[waɪl] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][goʊld] [hæŋz] ['dæŋglɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .

While	Watch	of	Gold	hangs	dangling	by	her	side	.
尽管	手表	的	金子	悬挂	悬挂	经过	她	边	.

而金表则悬挂在她身旁。

[hiː; hi] [streɪnz] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɜːr; hər] [haɪ] ,

He	strains	his	Pocket	to	maintain	her	high	,
他	菌株	他的	口袋	到	维持	她	高的	,

他竭尽全力维持她的兴奋状态。

[ænd; ənd] ['friːli] [lets] [hɪz; ɪz][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][flaɪ] .

And	freely	let's	his	Gold	and	Silver	fly	.
和	自由	我们来吧	他的	金子	和	银	飞	.

他任由自己的金银飞舞。

[neɪ] , [selz] [hɪz; ɪz] [lændz] , [hɜːr; hər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [dɪ'fend] ,

Nay	,	sells	his	Lands	,	her	Honour	to	defend	,
不	,	出售	他的	土地	,	她	荣誉	到	保卫	,

不，他变卖土地，只为捍卫她的荣誉。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪz] [baɪ][hɪz; ɪz]['bʊzəm] [frend] .

And	thus	is	ruin'd	by	his	Bosom	Friend	.
和	因此	是	毁了	经过	他的	怀	朋友	.

于是，他被自己的挚友毁了。

[ðə; ðɪ] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['kʌmfərt] .

The	Thirteenth	Comfort	.
这	第十三	舒适	.

第十三项慰藉。

[ʃiː; ʃi] [ðʌs] [goʊz][ɑːn][ænd; ənd][s'pendz][hɪz; ɪz] [welθ] [soʊ][fæst] ,

She	thus	goes	on	and	spends	his	Wealth	so	fast	,
她	因此	去	在	和	花费	他的	财富	所以	快速地	,

于是她就这样迅速地挥霍掉了他的财产。

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][pæst] .

That	he	begins	to	think	of	what	is	past	.
那	他	开始	到	思考	的	什么	是	过去的	.

他开始回忆过去的事情。

[teɪks] ['noʊtɪs][ʌv; əv][hɜːr; hər]['vɪzɪts] [aʊt][ʌv; əv] [taʊn] ,

Takes	notice	of	her	Visits	out	of	Town	,
需要	注意	的	她	访问	出去	的	镇	,

注意到她出城访问的情况，

[ænd; ənd] ['wʌndɚz] [wer] [ʃiːz] - [soʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

And	wonders	where	she's	Coach'd	so	up	and	down	,
和	奇迹	在哪里	她是	-	所以	向上	和	向下	,

她想知道教练为什么让她如此情绪起伏不定。

[in'kwaiəz][ʌv; əv][dʒɑːn] ([huː] [naʊ] [siːmz] ['dʒeləs] [tuː])

Enquires	of	John	(	who	now	seems	Jealous	too	)
询问	的	约翰	(	WHO	现在	似乎	嫉妒的	也	)

约翰的询问（他现在似乎也很嫉妒）

[ænd; ənd][æsks][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪl] [duː] .

And	asks	him	what	he	thinks	his	Wife	will	do	.
和	问	他	什么	他	思考	他的	妻子	将要	做	.

然后问他，他认为他的妻子会怎么做。

[ðə; ðɪ] ['sɜːrvənts] [vekst] , [bʌt; bət] [dɛəz] [nɑːt] [jet] [dɪs'kloʊz] ,

The	Servant's	vext	,	but	dares	not	yet	disclose	,
这	仆人的	vext	,	但	敢于	不是	然而	透露	,

仆人心中烦躁，但还不敢说出口。

[nɑːt][hæf][ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] ['riːəli] [noʊz] .

Not	half	the	Truth	of	what	he	really	knows	.
不是	一半	这	真相	的	什么	他	真的	知道	.

他所知道的真相连一半都不到。

[jet] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt] ,

Yet	being	willing	something	to	impart	,
然而	存在	愿意的	某物	到	传授	,

然而，我却乐于分享一些东西，

[di'klɛəz] ['hiːz] ['veri] ['sɑːri] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

Declares	he's	very	sorry	at	his	Heart	.
声明	他是	非常	对不起	在	他的	心	.

他坦言自己内心深感愧疚。

[tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] ['deɪli] [s'pendz] [ɪn] [weɪst] ,

To	think	how	much	she	daily	spends	in	Waste	,
到	思考	如何	很多	她	日常的	花费	在	浪费	,

想想她每天在垃圾上花多少钱，

[ænd; ənd] [ædz] , [hiː; hi] [dauts] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɑːt] ['oʊvər] [tʃeɪst] .

And	adds	,	he	doubts	,	she	is	not	over	Chaste	.
和	添加	,	他	疑虑	,	她	是	不是	超过	贞洁	.

他还补充说，他怀疑她还没有放下查斯特。

[bʌt; bət] - [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] - [twʌz] [spoʊk] [ɪn] [dʒest] .

But	shak'd	his	Head	,	as	if	'	twas	spoke	in	jest	.
但	-	他的	头	,	作为	如果	-	那是	辐	在	笑话	.

但他摇了摇头，好像那是句玩笑话。

[ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [rest] .

And	left	his	Master	to	find	out	the	rest	.
和	左边	他的	掌握	到	寻找	出去	这	休息	.

然后就留下他的主人去探寻剩下的事情。

[ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['kʌmfərt] .

The	Fourteenth	Comfort	.
这	第十四	舒适	.

第十四项安慰。

[ðə; ði] ['mætər] ['hævɪŋ] ['waɪzli] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] ,

The	Matter	having	wisely	took	the	hint	,
这	事情	拥有	明智地	采取	这	暗示	,

该物明智地领会了暗示，

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fɪr] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪnt] .

Begins	to	fear	there	may	be	something	in't	.
开始	到	害怕	那里	可能	是	某物	不	.

开始担心里面可能有什么不对劲。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʌn'wɪlɪŋ] , [tuː; tə] [ɪk'spoʊz] [hɜːr; hər] [ʃeɪm] ,

But	still	unwilling	,	to	expose	her	shame	,
但	仍然	不情愿	,	到	暴露	她	耻辱	,

但她仍然不愿暴露自己的羞耻。

[hiː; hi] [ɪz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] .

He	is	resolved	to	tell	her	of	the	same	.
他	是	已解决	到	告诉	她	的	这	相同的	.

他决心要把这件事告诉她。

[nekst] [naɪt] [hiː; hi] [tʊk] [ə'keɪʒn] [ðʌs] [tuː; tə] [seɪ] ,

Next	Night	he	took	occasion	thus	to	say	,
下一个	夜晚	他	采取	场合	因此	到	说	,

次日夜里，他借机说道：

[maɪ] [dɪr] , [preɪ] [tel] [ˌem 'iː] , [wer] [juːv] [bɪn] [tuː; tə] [deɪ] .

My	Dear	,	pray	tell	me	,	where	you've	been	to	Day	.
我的	亲爱的	,	祈祷	告诉	我	,	在哪里	你已经	到过	到	天	.

亲爱的，请告诉我，你今天去了哪里。

[aɪ] [hoʊp] ([sez] [ʃiː; ʃi]) [juːl] [nɑːt] [biː; bi] ['dʒeləs] [naʊ] ,

I	hope	(	says	she	)	you'll	not	be	Jealous	now	,
我	希望	(	说道	她	)	你会	不是	是	嫉妒的	现在	,

我希望（她说）你现在不会嫉妒了。

[-] [θɪŋk] [aɪl] [dæm] [maɪ] [self] [tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [vaʊ] ?

D'ye	think	I'll	damn	my	self	to	break	my	Vow	?
染料	思考	患病的	该死	我的	自己	到	休息	我的	发誓	?

你觉得我会自取灭亡，违背我的誓言吗?

[aɪˈd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [skɔːrn] [ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ] [fɪr] ,

I'd	have	you	know	I	scorn	the	thing	you	fear	,
ID	有	你	知道	我	轻蔑	这	事物	你	害怕	,

我想让你知道，我鄙视你所恐惧的东西。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [faʊl] [diːdz] [maɪ] [ˈkɑːnʃəns] [naʊ] [ɪz] [klɪr] .

Of	such	foul	Deeds	my	Conscience	now	is	clear	.
的	这样的	犯规	契约	我的	良心	现在	是	清除	.

对于我所犯下的这些罪恶行径，我的良心如今已然清白。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˈfɜːrðər] [iːz] ,

But	this	I	tell	you	for	your	further	ease	,
但	这	我	告诉	你	为了	你的	更远	舒适	,

但我告诉你们这些，是为了方便你们。

[wer] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [aɪl] [goʊ] [wen] [ɛə] [aɪ] [pliːz] .

Where	I	have	been	,	I'll	go	when	e'er	I	please	.
在哪里	我	有	到过	, 患病的		去	什么时候	曾经	我	请	.

我去过的地方，我随时都想去。

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi] [kept] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [droʊn] ,

Do	you	think	I'll	be	kept	in	like	a	Drone	,
做	你	思考	患病的	是	保留	在	喜欢	一个	无人机	,

你觉得我会像无人机一样被关起来吗?

[waɪl] [ˈʌðər] [riːp] [ðə; ði] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

While	others	reap	the	Pleasures	of	the	Town	.
尽管	其他的	收割	这	快乐	的	这	镇	.

当其他人享受着城市的乐趣时。

[noʊ] [feɪθ] , [aɪl] [ˈnevər] [jiːld] [tuː; tə] [sʌtʃ] [hɑːrd] [feɪt] .

No	Faith	,	I'll	never	yield	to	such	hard	Fate	.
不	信仰	, 患病的		绝不	屈服	到	这样的	难的	命运	.

毫无信仰，我绝不会向如此残酷的命运屈服。

[tuː; tə] [biː; bi] ; [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [heɪt] .

To	be	confin'd	;	is	what	I	always	hate	.
到	是	受限	;	是	什么	我	总是	恨	.

被囚禁，是我最痛恨的。

[ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [ˈhʌzbənd] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] .

The	Honest	Husband	hearing	what	she	said	.
这	诚实的	丈夫	听力	什么	她	说	.

诚实的丈夫听到了她的话。

[hiː; hi] [stʊd] [əmæzd] , [bʌt; bət] [jet] [noʊ] [ˈænsər] [meɪd] .

He	stood	amaz'd	,	but	yet	no	Answer	made	.
他	站立	惊叹	,	但	然而	不	回答	制成	.

他惊讶地站在那里，却仍未作答。

[hiː; hi] [ˈpleɪnli] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈruːɪn] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] ,

He	plainly	saw	his	Ruin	coming	on	,
他	显然	锯	他的	废墟	未来	在	,

他清楚地预感到自己的末日即将到来。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪsˈgreɪs] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [gɔːn] .

His	own	Disgrace	,	and	all	his	Money	gone	.
他的	自己的	耻辱	,	和	全部	他的	钱	已消失	.

他颜面尽失，钱财尽失。

[hiː; hi] [naʊ] [bɪ'liːvz] [wʌt] [hiː; hi] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] ,

He	now	believes	what	he	wou'd	not	before	,
他	现在	相信	什么	他	会	不是	前	,

他现在相信了他以前不相信的事情。

[hɪz; ɪz]['paɪəs] [waɪf] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['brɪmstoʊn] [hɔːr] ,

His	Pious	Wife	is	still	a	Brimstone	Whore	,
他的	虔诚的	妻子	是	仍然	一个	硫磺	妓女	,

他那虔诚的妻子依然是个淫荡的妓女。

[huː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['kʌkoʊld] , [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] [pʊr] .

Who	made	him	Cuckold	,	and	confounded	Poor	.
WHO	制成	他	乌龟	,	和	令人困惑	贫穷的	.

谁让他成了戴绿帽的男人，又让可怜的人感到困惑。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['kʌmfərt] .

The	Fifteenth	Comfort	.
这	第十五	舒适	.

第十五项慰藉。

[ðʌs] ['wɑːntən] [waɪvz] [ɑːr; ər] [pleɪgz] [bɪ'jɑːnd] [kəm'per] ,

Thus	wanton	Wives	are	Plagues	beyond	compare	,
因此	放肆	妻子们	是	瘟疫	超过	比较	,

因此，放荡的妻子是无与伦比的祸害。

[ðə; ði] ['dɛvəlz] [nets] , [pʊr] [mæn'kaɪnd][tuː; tə] [ɪn'sner] .

The	Devil's	Nets	,	poor	Mankind	to	ensnare	.
这	魔鬼的	网	,	贫穷的	人类	到	诱捕	.

魔鬼的网，可怜的人类，终将落入其中。

[hɪz; ɪz][træps][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['hiːdləs] ['sɪnər] [ɪn] ,

His	Traps	to	catch	a	Heedless	Sinner	in	,
他的	陷阱	到	抓住	一个	鲁莽	罪人	在	,

他设下的陷阱，是为了诱捕那些粗心的罪人。

[hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊmənts] [tuː; tə] [tempt] [ə; eɪ] [seɪnt] [tuː; tə][sɪn] .

His	Instruments	to	tempt	a	Saint	to	Sin	.
他的	仪器	到	诱惑	一个	圣	到	罪	.

他引诱圣徒犯罪的工具。

[hɪz; ɪz][kəːst]['diːkɔɪz; dɪ'kɔɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [ɑːn] ,

His	curst	Decoys	to	bring	Destruction	on	,
他的	诅咒	诱饵	到	带来	破坏	在	,

他诅咒诱饵带来毁灭，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [dɪ'sper] [wen] [ɔːl][ɪz] [gɔːn] .

And	make	a	Man	despair	when	all	is	gone	.
和	制作	一个	男人	绝望	什么时候	全部	是	已消失	.

当一切都消失殆尽时，让男人感到绝望。

[hɪz; ɪz]['fæktərz] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] , [tuː; tə] [treɪd] [ɪn] [vaɪs] ,

His	Factors	here	on	Earth	,	to	Trade	in	Vice	,
他的	因素	这里	在	地球	,	到	贸易	在	副	,

他在世间的代理人，从事罪恶交易。

[hɪz; ɪz] [kætʃ] - [poʊlz][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [juː 'es][ɪn][ə; eɪ][traɪs] .

His	Catch	-	poles	to	betray	us	in	a	trice	.
他的	抓住	-	杆子	到	背叛	我们	在	一个	瞬间	.

他的捕鱼杆瞬间就背叛了我们。

[hɪz; ɪz] [tuː; tə] [kən'suːm] ['aʊər; ɑːr] ['veri] [fuːd] ;

His	Vermine	to	consume	our	very	Food	;
他的	害虫	到	消耗	我们的	非常	食物	;

他的害虫竟然要吞噬我们的食物；

[hɪz; ɪz] ['liːtʃɪz] [tuː; tə] [sʌk] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] ['preʃəs] [blʌd] .

His	**Leeches**	**to**	**suck**	**out**	**our**	**Precious**	**Blood**	**.**
他的	水蛭	到	吸	出去	我们的	宝贵的	血	.

他派水蛭来吸食我们宝贵的血液。

[hɪz; ɪz] [wʊlvz] [ɪn] ['ʃiːps] [əpærəl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [sent] ,

His	**Wolves**	**in**	**Sheeps**	**Apparrel**	**to**	**us**	**sent**	**,**
他的	狼	在	绵羊	服装	到	我们	发送	,

他寄给我们的"披着羊皮的狼"服装，

[tuː; tə][rɑːb][ænd; ənd] [spɔɪl] [ˌjuː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truː] ['kɑːntent] .

To	**Rob**	**and**	**Spoil**	**us**	**of**	**our**	**true**	**content**	**.**
到	抢	和	剧透	我们	的	我们的	真的	内容	.

剥夺和糟蹋我们真正的乐趣。

[hɪz; ɪz] [təudz] [tuː; tə] ['pɔɪzn] [soʊl] [ænd; ənd] ['bɑːdɪz] [tuː] .

His	**Toads**	**to**	**Poison**	**Soul**	**and**	**Bodies**	**too**	**.**
他的	蟾蜍	到	毒	灵魂	和	身体	也	.

他的蟾蜍会毒害灵魂和肉体。

[ænd; ənd] [send] [tuː; tə] [hel] [mɔːr] [θænz] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [duː] .

And	**send**	**to**	**Hell**	**more**	**than's**	**the**	**Devil's**	**due**	**.**
和	发送	到	地狱	更多的	Than's	这	魔鬼的	到期的	.

把比魔鬼应得的更多的东西送入地狱。

['faɪnɪs] .

FINIS	**.**
结束	.

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神